

Agencja Prasowa Reutersa

Gdy 14 kwietnia 1865 r. został w Waszyngtonie zastrzelony szesnasty prezydent USA Abraham Lincoln, agent maleńkiej agencji prasowej pobiegł na pocztę i wystął depeşe do Nowego Jorku. Tam inny agent niemal w ostatniej chwili przekazał depeşe kapitanowi, którego statek właśnie odpływał do Europy. Wiadomość o śmierci Lincolna dotarła do Londynu po kilku tygodniach, ale i tak dwa dni wcześniej, niż ktokolwiek w Europie dowiedział się o zabójstwie z innego źródła.

Sto lat później w innej części świata mułmański ekstremista zastrzelił prezydenta Egiptu, Anwar el Sadata. Obecny na miejscu tragedii dziennikarz w tym samym momencie przekazał wiadomość do Londynu przez swój terminal. Po kilku minutach "czyszczona" tekst — na komputerach redakcji, wiadomość za pośrednictwem satelity dotarła do najdalszych zakątków świata. Londyńska agencja i w tym przypadku zwyciężyła konkurentów — o kilkanaście minut.

Ojcem niejako obu wiadomości i obu zwycięstw jest agencja prasowa Reuters Ltd. Założył ją w połowie XIX wieku Paul Julius Reuter, właściciel małego przedsiębiorstwa niewielkich oszczędności.

"Będę sprzedawał wiadomości, jak kupiec sprzedaje czekoladę" — postanowił p. Reuter. Pierwszą wiadomość — o zmianie cen niektórych akcji na giełdzie w Brukseli — wysłał do Aachen przywiązując zapisaną liczbami kartkę do nogi gołębai pocztowego. Wkrótce zbudował mały gołębnik i wynajął dwa pokoiki w okolicach giełdy londyńskiej. Od tego czasu maleńkie przedsiębiorstwo rozrosło się w prawdziwe imperium zbierania i dystrybucji wiadomości, którego centrum mieści się w wiktoriańskiej kamienicy przy Fleet Street, a biura w szesnastu dalszych punktach Londynu oraz w 144 miastach osiemdziesięciu państw świata.

Imperium to zatrudnia prawie 7 tysięcy pracowników, w tym około tysiąca dziennikarzy. Tylko trzystu dziennikarzy-redaktorów pracuje w Londynie, reszta — to korespondenci zbierający wiadomości dosłownie na całym świecie.

Jak zostać dziennikarzem agencji Reutersa? Niełatwo. Bardzo rzadko kupuje ona ukształtowanych już profesjonalistów. Stawia raczej na ludzi młodych, z dyplomem i dobrą znajomością przynajmniej trzech języków światowych, w tym angielskiego. Z lingwistów robimy dziennikarzy — twierdzą ludzie z kierownictwa agencji. Napływ kandydatów jest duży, ale egzamin wstępny składa tylko jeden na pięćdziesięciu starających się.

Pierwsza faza szkolenia odbywa się w centrali agencji i trwa kilka tygodni. Jej celem jest wprowadzenie adepta w tajniki zdobywania i rozpowszechniania informacji, a ponadto wpojenie w niego zasad, które powinny cechować dziennikarza Reutersa. Następnie przy "desku" z nadchodzącymi z całego świata wiadomościami (tysiące wykorzystywać w praktyce to, co już poznał w teorii).

Jeśli i tu wykaże się zdolnościami, zostanie wysłany na koszt agencji do kilku krajów przeważnie do tych w których coś się dzieje. Podróże te, to nadal nauka. Stażysta nie będzie więc przysyłał wiadomości, w tych krajach bowiem pracują stali korespondenci Reutersa, on tylko będzie obserwował ich pracę. Po roku wraca do Londynu, gdzie zaczyna pracę w którejś redakcji, po paru latach może zostać wysłany za granicę. Jego pierwsza pensja wyniesie 15 tys. funtów rocznie potem znacznie wzrastać, by przed emeryturą osiągnąć średnio 33 tysiące funtów rocznie. Najwyższe uposażenie wynosi 180 tysięcy funtów rocznie, otrzymuje je dyrektora generalny Reutersa.

Jaki więc winiem być korespondent Reutersa? Przede wszystkim musi zdobywać wiadomości-fakty przez dwadzieścia cztery godziny na dobę aby Reuter zawsze był pierwszy wśród rywalizujących z nim agencji (przykłady: Reuter pierwszy poinformował o zakończeniu pierwszej wojny światowej, pierwszy też doniósł o "tajnym referacie" Chruszczowa); powinien pamiętać że Centrala mu wierzy (nadhodzące wiadomości sprawdzane są w Londynie tylko rutynowo); w pracy musi pamiętać o tym co sprawiło (obiektywizm!), że

Reuter jest właśnie Reuterem.

Reuter stał się potęgą m.in. i dlatego, że ma gęstą sieć korespondentów zagranicznych, że ściśle współpracuje z międzynarodowym rynkiem finansowym, że ma do doskonałości, doprowadzony system komputerowego przekazywania, opracowywania i transmisji wiadomości do ich odbiorców, że doклада starań, by wiadomości te były obiektywne (przykład: ze słownika Reutersa usunięto wyraz "terrorysta", gdyż dla niektórych odbiorców biuletynów agencji terrorysta może być bojownikiem o wolność).

Akcje Reutersa posiada 19 tysięcy osób. Nie mogą one narzucić, nawet gdyby się zmówiły, swego zdania dyrekcji Reutersa (14 osób), która chociaż posiada 24 proc. akcji, rozporządza jednak aż 56 proc. głosów w gremium decydującym o polityce agencji. Nie może swego zdania narzucić także australijski magnat prasowy, Rupert Keith Murdoch, chociaż posiada aż 34,4 procent akcji Reutersa. A swoją drogą akcje te przynoszą Murdochowi rocznie 2 miliony funtów.

Reuter należy do najbardziej dochodowych firm w Zjednoczonym Królestwie — w 1986 roku czysty jej zysk wyniósł ponad 81 milionów funtów. Połowa tej sumy przypadła akcjonariuszom, a połowa przeznaczona została na dalszą modernizację firmy.

Firmy skomputeryzowanej od przeszło dwudziestu lat. Już bowiem w 1963 r. Reuter zamienił dalekopisy łączący dziennikarzy z redakcjami i następnie "dawców" opracowanych wiadomości z ich odbiorcami w 109 krajach. Pięć lat później także redagowanie wiadomości przejęły komputery. "Mózg" agencji znajduje się przy Great Sutton Street, gdzie nieprzerwanie pracuje 50 komputerów z własnym systemem energetycznym. W tym olbrzymim składzie wiadomości nie może zająć żaden nieprzewidywany incydent. Licho jednak nie śpi, na wszelki więc wypadek wszystko, co wchodzi w system centralny, zapisywane jest na taśmie w szwajcarskim centrum technicznym Reutersa.

Wiadomości Reutersa redagowane są jednocześnie w sześciu językach w dziesięciu krajach. Redakcje angielskie znajdują się w Londynie, Nowym Jorku, Chicago, Bahrajnie, Hongkongu i Nairobi, redakcja niemiecka — w Berlinie, francuska — w Paryżu, arabska, w Kairze, japońska — w Tokio, a hiszpańska w Buenos Aires.

Reuter emituje kilkanaście serwisów, przeważnie gospodarczo-finansowych, bowiem informacje z tej dziedziny stanowią około 90 proc. wszystkich wiadomości podawanych przez agencję. Najwięcej też mają odbiorców. W 158 krajach świata (poza Albanią) 100 tysięcy terminali Reutersa pracuje w biurach odbiorców serwisów finansowych. Agencja o każdej porze dnia i nocy podaje informacje o światowych cenach wielu artykułów, cenach złota, wysokości stopy procentowej w poszczególnych państwach, cenach akcji itp. Warto wspomnieć, że do Reutersa nieprzerwanie płyną informacje z 101 giełd w 24 krajach.

Klient z pasywnego czytelnika tych informacji może stać się aktywnym handlowcem: przez terminal może zlecić kupno akcji lub dewiz po najlepszej cenie. Terminal bowiem analizuje, sumuje i opracowuje otrzymane z systemu centralnego informacje i w ciągu paru sekund podaje najlepszy kurs kupna lub sprzedaży.

A informacji tych do systemu centralnego niejako banku informacji Reutersa splaya codziennie, bagatela ponad 400 tys.! Ta strona działalności Reutersa przynosi agencji największy zysk, ponad 90 proc. całości, już po odliczeniu podatków. A te są bardzo wysokie, zabierają 40 proc. dochodu.

Chociaż agencja jest własnością spółki akcyjnej czołowych wydawnictw prasowych brytyjskiej Wspólnoty Narodów, chociaż podatki wpłaca się do skarbu Wiekiej Brytanii, chociaż w Londynie mieści się jej centrala, Reuter stale podkreśla, iż nie jest agencją brytyjską a międzynarodową. Wszelkie zakusy rządu by agencję podporządkować swoim interesom i celom, Reuter zawsze odrzuca. Tak było nawet w czasie II wojny

Brazylijski dostojnik Francisco de Mello Palheta, zakochany w małżonce francuskiego gub. Gujany, pani d'Orvilliers, otrzymał potajemnie od swej ukochanej garść owoców kawy, które następnie wywiózł z Gujany do Brazylii. Dlaczego potajemnie? Kawa pochodzi z Etiopii, a od XIV w. lubowali się w niej Arabowie. Za ich pośrednictwem zwyczaj picia kawy rozpowszechnił się w XVI w. w Holandii i Francji.

W roku 1798 krzewy kawowe Holendrzy przywieźli do Surinamu, a w dwa lata później Francuzi na Martynikę. Tajemnica uprawy kawy była pilnie strzeżona, a napój poszukiwany. Tak więc możemy mieć wątpliwości, czy miłość Brazylijczyka do pięknej Francuzki była prawdziwa, czy tylko udawana, aby uzyskać owe upragnione ziarnka. W każdym razie wraz z ich zdobyciem krótkotrwały romans zakończył się.

Kawa nie jest pierwszą rośliną uprawną, która powędrowała przez Atlantyk po odkryciu Ameryki. W końcu XV wieku zaczęła się wielka transatlantycka wędrówka roślin. Na zachód wędrowały te, które miały żywić europejskich odkrywców i kolonizatorów oraz stać się przedmiotem handlu. Już Kolumb zawiózł nie znane tam rośliny Starożytności: pszenicę, żyto i owies, winorośl, drzewka oliwne, cytrynowe i pomarańczowe. Do Europy wieziono rośliny uznawane początkowo za ciekawostki botaniczne, które z czasem nabrały znaczenia jako użytkowe. Okoliczności wędrówek roślin przez Atlantyk, ich dalsze losy a także wpływ na życie ludzi, którzy podjęli ich uprawę, są interesujące, nie pozbawione posmaku anegdoty, a czasem nawet dramatyczne.

Ceniony jest olej słonecznikowy sprowadzony ze Związku sow., który jest największym jego producentem na świecie. A przecież ojczyzną słonecznika jest Ameryka Południowa. W XVI w. Hiszpanie przywieźli do Europy słonecznik o rozgałęzionej, dość cienkiej łodydze i niewielkich kwiatostanach, jako roślinę ozdobną; drobne nasiona okrywała miękka łupina. Z Hiszpanii przez Francję, Niemcy i Polskę słonecznik dotarł do Rosji, gdzie gorliwie się nim zajęto. I tu właśnie, na Ukrainie, słonecznik uzyskał swój obecny wygląd. Pierwotnie nasiona tylko "pogryzano", ale pod koniec XVIII w. zaczęto tłoczyć z nich olej, a od lat dwudziestych XIX w. uprawa słonecznika w Rosji rozwinęła się na wielką skalę. Na olej jest on też uprawiany w Bułgarii, na Węgrzech, w Turcji, RPA i Argentynie. Natomiast nie ma go na polach ojczyźstego Meksyku.

Pierwsze ziemniaki dotarły z Chile i Peru do Europy w XVI w. Podobnie jak słonecznik traktowano je tutaj jako ciekawostkę. Wartość ziemniaków — ze względu na dużo większe plony niż zbóż — jako potrawy dla ludzi i karmy dla zwierząt domowych — pierwsi docenili ubodzy Irlandczycy. I zawieźli ziemniakiom. Od XVIII w. Irlandczycy byli syci, rosła liczba ludności. Aż w 1845 roku przyszła zaraza ziemniaczana, która wyniszczyła uprawy. Zmarło wtedy z głodu około 300 tys. osób i nastąpiła pierwsza masowa emigracja Irlandczyków do USA. Tu ziemniaków nie uprawiano. Przywieźli je z sobą imigranci jako "irlandzkie" ziemniaki, które w ten sposób z Ameryki Południowej poprzez Europę trafiły do Ameryki Północnej.

Głównym producentem ziemniaków jest jednak Europa. Na kontynencie europejskim ziemniaki zaczęto uprawiać od początku XVII w., najpierw w Toskanii na karmę dla trzody chlewnej. Stąd trafiły do Niemiec, gdzie od nazwy włoskiej "tartufolo" (truffla) nazwano je "Tartuffel", od czego pochodzi dzisiejsza nazwa kartofel. Ale przez długi czas ziemniak nie znajdował uznania jako pokarm dla ludzi. Dopiero w końcu XVIII w., gdy we Francji głód coraz bardziej dawał się we znaki ubogim ludziom, lekarz i doświadczony rolnik w jednej osobie — Antoine Parmentier — zainteresował się ziemniakiem i wykazał jego wartość spożywczą. W 1786 roku ziemniaki rosły już na wielu polach Francji, a wkrótce rozprzestrzeniły się w całej Europie. A na grobie Parmentiera przez długie lata sadzono, zamiast kwiatów, zagonek ziemniaków.

Trzcinę cukrową przywieźli do Ameryki Hiszpanie ze swych plantacji na Wyspach Kanaryjskich. Uprawy kanaryjskie stanowiły konkurencję dla portugalskiego importu cukru trzcinowego do Europy z południowo-wschodniej

Wędrówka Roślin Przez Atlantyk

Azji. Plantacje amerykańskie pozwołyły Hiszpanom przedko tę konkurencję wygrać — droga transportu do Europy była krótsza, a murzyński niewolnik pracował na plantacjach prawie za darmo. Toteż już w końcu XVI w. Europa otrzymywała tyle cukru z Ameryki, że dowóz z Azji został zaniechany.

Drugą rośliną cukrodajną, która odbyła drogę do Ameryki ze wschodu, był burak cukrowy. Ale nastąpiło to znacznie później. Już na początku XVII wieku przekonano się, że burak zawiera kilka procent cukru. Pierwsze próby produkcji datują się jednak dopiero z przełomu XVIII i XIX w. Prawdziwa mobilizacja nastąpiła, gdy Napoleon zakazał handlu z Anglią. Cukier przestał dopływać z Ameryki, trzeba było produkować go w Europie. Polachach, gdy wyhodowano buraki o zawartości cukru dochodzącej do 15—20 proc., zainteresowali się nimi i Amerykanie. Dziś więc w Ameryce Północnej cukier produkuje się z dwóch roślin przybyłych ze wschodu. Podrzedną rolę odgrywa cukier wyrabiany z soku kanadyjskiego klonu cukrowego.

Każdy wie, że pomidory pochodzą z Ameryki Południowej. Ale dlaczego koncentrat pomidorowy bywa nazywany tomatem?

Jest to zniekształcone słowo indiańskie "tomana", oznaczające "rosnąć". Choć pomidory przywieziono do Europy już około 1500 r., ich uprawę rozpoczęto tu dopiero w XIX wieku. Pierwsze pomidory były żółte, stąd ich włoska nazwa "pomodoro" — złote jabłka. Francuzi ochrzcili je jako "pommes des Mauras" — jabłka Maurów. Anglicy tę francuską nazwę przekreśliли na "pommes d'amour" — jabłka miłości.

Przed odkryciem Ameryki uprawiano w Europie fasolę drobnonaziarnistą pochodzącą z Azji. Od

XVII w. rozpowszechniły się na naszym kontynencie głównie dwa gatunki wielkoziarnistej fasoli amerykańskiej, z których wyhodowano około 500 odmian fasoli szparagowej (m. in. mamut) i ziarnistej (np. Jaś).

Poziomki dziko rosną zarówno w Ameryce, jak i w Europie. Od XIV w. szczególnie upodobali je sobie Francuzi którzy w XVII w. przywieźli do swych ogrodów botanicznych dwa gatunki poziomki amerykańskiej — Najpierw wirginijską, a następnie chilijską, od dawna uprawianą przez Indian. Na przełomie XVIII i XIX w., krzyżując te dwa gatunki, Holendrzy otrzymali pierwsze truskawki. Użytkowano z nich liczne odmiany uprawiane dziś w Europie i Ameryce, a do czołowych producentów truskawek należy Polska.

Europa obdarzyła Amerykę zbożami od dawna uprawianymi na naszym kontynencie. Za sprawą Europejczyków dotarł też do Ameryki ryż. Jego worek podobno wyblagał w XVII w. gubernator Charlestonu od kapitana statku holenderskiego, który tu zawinął w drodze z Madagaskaru.

Z Ameryki "w ramach wymiany zbożowej" Stary Świat otrzymał kukurydzę. Indianie uprawiali ją (i darzyli szczególną czcią) na długo przed odkryciem Ameryki. Choć dziś największy obszar uprawy kukurydzy to południowo — wschodnie stany USA, roślinę tę uprawia się, z wyjątkiem Australii, na całym świecie.

Ananasy przywieźli do Europy w 1514 roku Hiszpanie z Ameryki Południowej, gdzie uprawiali je Aztekowie i Inkowie. W dwa wieki później te smaczne owoce dojrzewały już na obszarach tropikalnych całego świata. Rzadziej w stanie świeżym, a częściej jako konserwa,

Kazimierz Wierzyński

Kantanta o Górach

*W lasach śmiał się drzewny Pan,
W rzekach wodne Panny.
I toczyły się wielkie równinne obszary,
Pastwiska, jęczmienię, podbiały
Aż do podnóża gór,
I tam dopiero uderzył wysoki
Wargami w niego, gardłem w obłoki
Kamienny chór.*

*Milczące odezwały się skały,
Otworzyły się źródła żelazne,
Z usta do ust sobie wiatr podawały
Góry śnieżyste, góry górnicze,
Sztolnie i groty i srebrne kuźnie,
Turnie odważne.*

*Ustawiło się pasmo zębate
Na chwałę najwyższą:
Na święto trwania nad światem
Góry śpiewają i byszczą.*

*Niepotrzebne nam lasy, niepotrzebne nam rzeki,
Niech szumią dolinom do życia,
Dla nas jest szczyt i poza szczytem
Urwisko rozbić.*

*Jesteśmy same dla siebie
I to jest jedyny nasz głos:
Gardło wyciągnięte jak żuraw na niebie,
Znaki nad ziemią podniebne,
Ptaki wróżebne,
Los.*

*Z nas wysypały się lasy,
Z nas wyciekały rzeki,
W kamień! cofnęły się prawdy, prawa, praczasy,
I zakamieniał pośpiech byłego bytu:
Ptakom opadły błoniaste powieki,
Usnęły ryby, paprocie i cmy,
I leżą wyschnięte potopy i wieki
Pod zimną płytą
Jak my.*

*Gdzieniedzie koleć saksifragi,
Krakus, głuchy owies, wrzos,
I tylko wiatr na skale nagiej
I brew żłobista od uwagi
I to jest nasze trwanie,
Los.*

★ ★ ★

*A w lasach dalej śmiał się Pan
I w rzekach wodne Panny
I toczyły się wielkie obszary
Szczęściem ogromnym i nie do wiary
I na pastwiskach gonili się konie
I pszczoły w sadach i drżały jabłonie,
Na łąkach tarzały się zapach nasienne,
I nikt nie pamiętał i nikt nie pamiętał
Że w górach trwa nieustanny
Prawodawca ziemskiej hosanny,
Że w górach czuwa kamienny
Los*

anansy docierają i do krajów o chłodniejszym klimacie.

I znów "w rewanżu" Stary Świat obdarzył Amerykę bananami. Ich ojczyzną jest Azja południowo-wschodnia. Arabowie sprowadzili bananowce do Afryki, a stąd w 1516 roku przywieźli je do Ameryki Hiszpanie. Dziś kraje Środkowej i Południowej Ameryki należą do głównych producentów bananów.

Wymieniliśmy tylko część roślin jadalnych, które od czasów Kolumba odbyły wielką wędrówkę przez Atlantyk. Wspomnijmy o jeszcze jednej, przemysłowej, która z Ameryki Południowej powędrowała w świat dzięki... przemysłowi. To kauczukowiec, znany Indianom wiele wieków przed przybyciem Europejczyków. Jego nazwa wywodzi się od indiańskiego "kukcu" — lzy drzewa.

Po odkryciu wulkanizacji kauczuk zaczął robić światową karierę. Niewielkie ilości docierały regularnie do Europy z Brazylii, jedynego ówczesnego producenta kauczuku naturalnego. Gdy rząd brazylijski zakazał wywozu nasion kauczukowca, Henry A. Wickham przemycił do Anglii w 1875 roku kilkadziesiąt tysięcy nasion, które zasiano w londyńskim ogrodzie botanicznym. Otrzymane z nich siewki po roku przewieziono na Cejlon i Malaje, gdzie stały się zaczątkiem olbrzymich plantacji. Dziś, wobec rozwoju produkcji kauczuku syntetycznego, rola plantacji kauczukowca zmalała.

Wiele użytkowych i ozdobnych drzew i krzewów odbyło drogę głównie z Ameryki Północnej do Europy. Roślinność Europy została znacznie zubożona gatunkowo w okresie lodowcowym, gdy od północy nasuwał się łańdół, a od południa barierę dla "uciekających" na południe roślin tworzyły równoleżnikowe pasma gór środkowej Europy.

W Ameryce Północnej, w tym samym czasie zlodowaczonej, sytuacja była inna. Tu góry mają przebieg południkowy, znajdując się na zachodzie, a na pozostałej części kontynentu rośliny, mogły bez przeszkód cofać się daleko na południe przed nasuwającym się łańdółem, by po jego ustąpieniu wrócić na północ. Lasy Ameryki Północnej odznaczają się więc dużym bogactwem gatunków.

Lipa wielkolistna, dąb czerwony i błotny, brzoza papierowa, klon czerwony, gledicja trójcierniowa, kasztanowiec żółty, robinia (tzw. biała akacja), sosna wejmutka, daglezja zielona, choina kanadyjska, jodła kanadyjska i wiele, wiele innych pięknych drzew to gatunki amerykańskie, zdobywające parki Europy, a częściowo też introdukowane do lasów.

Rośliny użytkowe rozprzestrzeniły się głównie drogą lądową ze swych siedlisk azjatyckich, afrykańskich i europejskich szeroko po całym Starym Świecie w miarę stopniowego powiększania przez pierwotnych i późniejszych rolników arealu ziem uprawnych. Proces ten odbywał się powoli. Gwałtowna ekspansja roślin uprawnych rozpoczęła się, gdy Europejczycy dotarli na półkulę zachodnią, przepłynął ocean dzielący Stary Świat od Nowego.

Podejmował wyprawy dla sławy, zysku, a także wiedziony ciekawością świata i żądzą przygód. Nie brak też było wśród "przewoźników roślin" i takich, którzy na statku szukali schronienia przed ścigającym ich prawem lub prześladowaniami. Nie były to łatwe podróże na powolnych żaglowcach, po nieznanach wodach.

Dziś światowa wymiana roślin użytkowych trwa w dalszym ciągu. Na stacjach hodowlanych różnych krajów uzyskuje się wciąż nowe wartościowe odmiany rozprowadzane szeroko po świecie. Efektem tych prac jest m. in. zielona rewolucja, która dzięki przede wszystkim rozpowszechnieniu nowych odmian zbóż pomaga zwalczać głód w wielu krajach rozwijających się.

Dzisiejsza wędrówka roślin odbywa się w luksusowych warunkach — mamy przecież do dyspozycji samoloty i statki szybko pokonujące przestrzenie morskie. Ale i tej wędrówce nie brak swoistej romantyki i emocji. Towarzyszą one często już poszukiwaniom dzikich krewniaków roślin uprawnych, mającym na celu genetyczne wzbogacenie tych ostatnich, wiążą się z narodzinami nowych odmian na doświadczalnych poletkach hodowców, wyzwalają je społeczne skutki wprowadzania tych roślin na pola i do sadów krajów świata.

W. M.

Niezwykły Sukces Benazir Bhutto

Największą rolę w politycznej karierze Benazir Bhutto i jej siłą napędową było prężące się pragnienie pomścienia śmierci ojca, straconego przez powieszenie w 1979 r. Młoda kobieta uznała, iż najlepszą i najbardziej efektywną formą odwetu będzie zdobycie takiego samego stanowiska w rządzie, jakie niedługo piastował jej ojciec oraz kontynuacja jego programu politycznego.

Obecnie jest bliska realizacja tego celu, o którym myśli nie opuszczała jej przez 11 lat pobytu w więzieniach, na wygnaniu i bezowocnych kampaniach politycznych w Pakistanie.

Nagła śmierć jej zawziętego wroga w katastrofie lotniczej, prezydenta Mohammada Zia-ul-Haqa wszystko zmieniła. Jej szanse na dojście do władzy wzrosły w zawrotnym tempie. Wielu niedługo związanych z jej ojcem polityków przyłączyło się do Pakistańskiej Partii Ludowej (PPP), a realizacja politycznych ambicji — do niedawna przedmiotu kpin — nabrała realnego kształtu. 35-letnia Bhutto może stać się na czele rządu muzułmańskiego państwa, gdzie kobieta ciągle traktowana jest jako obywatel drugiej kategorii.

Kampania wyborcza pokazała magiczną siłę jej nazwiska. Każde z jej wystąpień ściągało dziesiątki tysięcy zwolenników PPP, a o jej przywództwie nie mówi się inaczej, jak z odcieniem uwielbienia, czego dowodem są takie przydomki, jak "wschodzące słońce", "gwiazda nadziei", czy "wiara".

Od śmierci gen. Zia, Bhutto kładzie nacisk na narodowe porozumienie. Publicznie odrzuca "politykę nienawiści i odwetu". Rezygnowała z propagowanych przez swego ojca lewicowych dogmatów, nie godzi się z nacjonalizacją biznesu, zobowiązuje się do popierania inwestycji, za sprawę najwyższej wagi uważa obronę narodową i wzywa do wprowadzenia reform przyspieszających rozwój średniej klasy.

Mimo wyraźnego odstępstwa od programu ojca, Benazir umiejętnie potrafiła wykorzystać jego niegasnącą popularność i osobisty urok, ciągle żywy w pamięci jego stronników. Na każdym politycznym wiecu wspominała o poświęceniu i walce Zulfikara Bhutto, powołując się na jego polityczny program w tych punktach, które zgadzają się z jej własnymi poglądami i pomijając te, które odrzuciła.

Puntem zwrotnym w życiu Bhutto była śmierć jej ojca, Zulfikara Ali Bhutto. Ten elokwentny ludowiec rządził Pakistanem od wygranej w wyborach w 1970 r. Adorowany przez swych zwolenników był przedmiotem głębokiej nienawiści politycznych wrogów, którzy uważali go za tyrana o skrzywionej psychice.

Owczesny szef sił zbrojnych, gen. Zia, dokonał wojskowego puczu w 1977 r. Obalił Bhutto, wtrącił go do więzienia na 18 miesięcy, po czym stracił. Benazir porzuciła węsół, pozabawione tros życia młodzieży z elitarnych kręgów i podjęła dzieło zapoczątkowane przez ojca.

Po zniesieniu stanu wojennego w Pakistanie, powróciła do kraju w 1986 r., by zorganizować opozycję przeciw prez. Zia-ul-Haqa. Niezwykła misja jak na 32-letnią, niezależną kobietę w dewocyjnie muzułmańskim kraju, powiedziała się.

W Pakistanie zgotowano jej niezwykle serdeczne przyjęcie. Obserwatorzy zaczęli nawet spekulować, że dni prez. Zia są policzone, a sama Benazir przechwalała się, że w każdej chwili może przechwycić władzę. Wykorzystując odziedziczone po ojcu umiejętności oratorskie, przyciągała do siebie tłumy ludzi, wzywając Zia do rezygnacji i zakończenia "ery łez, krwi i ciemności".

General-prezydent początkowo nie reagował na zaczepki. Po 4 miesiącach ulicznych demonstracji en-

tuzjastów Benazir, niespodziewanie zdecydował się na stanowczą akcję. Tłumy nie chciały konfrontacji z wojskiem z narażeniem własnego życia. Demonstracje ustaly a opozycja straciła rozmach.

Po 26 dniach aresztu, utemperowana, lecz bardziej doświadczona Benazir Bhutto wyszła na wolność z mniej kontrowersyjnym programem strategicznym.

W czerwcu 1987 r. ogłosiła swe zaręczyny z przedsiębiorcą, Asifem Zardari, wzbudzając obawy, iż wyjście za mąż będzie równoznaczne z rezygnacją z politycznej kariery.

Ślub odbył się miesiąc później, a dokładnie 9 miesięcy i 3 dni od tej daty, Benazir urodziła syna. Gdy ujawniono wiadomość o jej ciąży, podano mylną datę narodzin dziecka na listopad. Wkrótce Zia wyznaczył ten właśnie miesiąc na wybory do parlamentu. Dziecko urodziło się pod koniec września. Działacze PPP wyjaśnili, że błędna informacja podana umyślnie, spodziewając się, że Zia zaplanuje wybory tak, by bliska rozwiązania Bhutto nie mogła prowadzić kampanii wyborczej.

Knując intrzygi i plany rozłożenia opozycji, gen. Zia nie spodziewał się, że jego własna śmierć nastąpi na 2 miesiące przed wyborami. Zia zginął w katastrofie lotniczej w dniu 17 sierpnia.

Sąd Najwyższy przychylił się do prośby Bhutto, by wbrew życzeniom Zia przyznano kandydatom prawo do powoływania się na swą partię. Sprawa ta była niezwykle istotna w kraju o wysokim stopniu analfabetyzmu, gdzie zwolennicy poszczególnych partii rozpoznają je po kolorach.

Benazir Bhutto, której imię znaczy "unikat", urodziła się 21 czerwca 1953 r. jako pierwsze z czworga dzieci Zulfikara Ali i Nusrat Bhutto. Podobnie jak wiele dzieci bogatych rodzin, uczęszczała do chrześcijańskiej szkoły misyjnej, po czym udała się na studia do Rcdcliffe College w USA. Później była studentką uniwersytetu oxfordzkiego, gdzie została prezesem klubu dyskusyjnego. Po 7 latach nauki za granicą powróciła do kraju, by miesiąc później stać się świadkiem upadku swego ojca.

W 1984 r. zezwolono jej na wyjazd do Londynu na skomplikowaną operację ucha. Wkrótce później wznowiła działalność polityczną. Z Londynu zdobywała sojuszników w Pakistanie i kierowała nimi. Niektóre z jej decyzji spowodowały odejście od PPP starych współpracowników jej ojca. Lewicowcy mieli jej za złe odejście od komunizującego programu i rezygnację z antyamerykańskiej retoryki.

opr. Eg

TYLKO 4 DNI!!!

Piątek 11:00-7:00. Sobota 10:00-6:00. Niedziela 11:00-5:00.

Poniedziałek 11:00-7:00

Wszystkie Meble Na Składzie

ZA 1/2 CENY

Poniżej tylko kilka przykładów

4-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO SYPIALNI

4-szufladowa komoda szafka, lustro, wezglowie

\$369.95

TERAZ TYLKO \$184⁹⁷

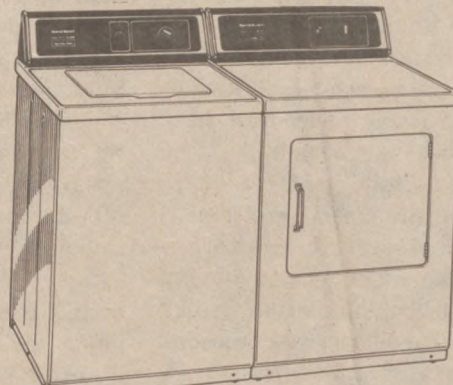
3-CZĘŚCIOWY KOMPLET DO BAWIALNI

Kanapa, półkanapa i fotel

KANAPA TYLKO \$189⁰⁰

Półkanapa i fotel po podobnej przecenie

SPECJALNA WYPRZEDAŻ! Speed Queen



PRALKA

• Wielocyklowy czasomierz • 3 temperatury • Regulowanie Poziomu wody • Miednica z nierdzewnej stali — 210° ruch trząśnicy • PolyTuff trząśnica • Dostęp z przodu przy obsłudze • Najdłuższa gwarancja.

SUSZARKA

• Wielocyklowy, wielotemperaturowy czasomierz • Duży wentylator • Dostęp z przodu przy obsłudze • Duża pojemność • Cykl bezcieplny.

ZAINSTALUJ NOWĄ OSZCZĘDZAJĄCĄ ENERGIĘ GAZOWĄ SUSZARKĘ



3045 W. 63rd Street

Tel. 471-9800

Mówimy Po Polsku

CIRCLE-INLAND FURNITURE

SŁUŻYMY WASZEJ DZIELNICY OD 1939 ROKU

4540 W. BELMONT

TEL. 286-4512

GODZINY:

Poniedziałek-Piątek 7 Rano-8:30 Wieczorem

Sobota 8:00 Rano-5 Po Południu

Niedziela 9 Rano-4 Po Południu

USŁUGI SHANNON

- DOSTAWA
- PRZYCINANIE DESEK
- NAPRAWA OKIEN
- NAPRAWA SIATEK
- PRZYCINANIE SZKŁA
- DORABIANIE KLUCZY
- PRZYCINANIE RUR
- MODELE KUCHENNE
- FACHOWE RADY
- PEŁNA OBSŁUGA W SKLEPIE



Wszystkie artykuły na wyprzedaży za gotówkę i z własnym odbiorem. Ceny ważne do 24 grudnia lub do wyczerpania się zapasu. Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia ilości i do skorygowania błędów drukarskich.



5 1/2' do 7' ŚWIEŻO ŚCIĘTE

CHOINKI (Sosna) \$13⁹⁹

PRZYGOTUJ SIĘ DO ŚWIĄTECZNEJ WYPRZEDAŻY!

PÓŁKA NA KÓŁKACH

\$24⁹⁹

#3625

TWÓJ WYBÓR

\$29⁹⁹

#8326/#8325

SZAFKA NA ODIĘŻ

\$134⁹⁹

#250-580

SZAFKA NA PIECYK MIKROFALOWY

\$74⁹⁹

#8670

Great Mech

25"x11" Chromowana Taśma miernicza w obudowie

\$6⁹⁹

#C4255

DĘBOWE SZAFKI ŁAZIENKOWE I AKCESORIA

INCLUDING CULTURED MARBLE TOPS

24x18 2 Drzw. \$119⁹⁹

30x18 2 Szufladami \$149⁹⁹

30x18 2 Drzw. \$139⁹⁹

4-Cz. Komplet \$139⁹⁹

Dębowy Sedes \$139⁹⁹

ACE HARDWARE

PALNIK

\$10⁹⁹

#22011

DURACELL BATERIE

Alkaline Batteries

D Size 2 za 69¢

C Size 2 za 69¢

9 Volt 1 szt. 99¢

AA Size 4 za 99¢

po otrzymaniu \$1.00 rabatu przez pocztę

PLYTY GIPSOWE

4'x8'-3/8" lub 1/2"

\$34⁹⁹

Milwaukee

MAGNUM HOLE SHOOTER

\$119⁹⁹

#234

Wyrzynarka z 7 Piłkami

\$36⁹⁹

3/8" Wiertarka \$29⁹⁹

Bezprzewodowy Śrubokręt \$14⁹⁹

#4235-01

#6225

#2105

MAKITA

10" Piła GRZBIETNICA

8 1/4" Piła Stołowa

TWÓJ WYBÓR \$249⁹⁹

\$39⁹⁹

\$129⁹⁹

#5150

#5825 & 77

Allstate

UBEZPIECZA:

- Samochody + Pożyczki Na Kupno
 - Domy (1-4)
 - Budynki (5+)
 - Interesy
 - Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
 - Życie—UNIVERSAL LIFE
 - IRA
- Agent Marcin Januszkiewicz
Tel. 545-5737 (24 Godz.)
Godziny Otwarcia: Poniedziałek do Piątku 11-7;
Sobota 11-3
5205 W. BELMONT • (Róg Laramie)

SPECJALNIE DLA POLONII!!! OD WIOSNY 1989!!!



*Po raz pierwszy w barwach PLL LOT
samolot szeroko-kadłubowy*

BOEING - 767

*non-stop do Warszawy
z Nowego Jorku i z Chicago*

- Najnowocześniejszy produkt amerykańskiego przemysłu lotniczego
- Najwyższy komfort podróży ■ Po raz pierwszy luksusowa klasa business ■ Filmy i muzyka stereo na pokładzie
- Zwiększona pojemność dla przewozów cargo



POLONIA LATA LOTem.

*Już dzisiaj zaplanuj podróż do Polski
w 1989 roku! Twój polonijny agent
podróży i Polskie Linie Lotnicze Lot
zapraszają!!!*

POLISH AIRLINES



**CARRYING THE NEW SPIRIT OF POLAND
AROUND THE WORLD.**

Wyspiański Projektantem Wnętrz

Któż wie, że genialny polski twórca, poeta, dramaturg, reformator teatru, malarz projektant witraży i monumentalnych polichromii Stanisław Wyspiański zapisał się również w dziejach narodowej kultury jako autor projektów najwybitniejszych dzieł secesyjno-modernistycznych w krakowskich kamienicach mieszczańskich?

Krakowski oddział Pracowni Konserwacji Zabytków zakończył ostatnio pełną rekonstrukcję tzw. "Domu Lekarskiego", zbudowanego w 1905 roku według projektów architektonicznych Władysława Kaczmarekowskiego i Jana Sowińskiego. W budynku, który był i pozostaje własnością Krakowskiego Towarzystwa Lekarskiego, wystrój wnętrz meble i witraże są autorstwa genialnego Wyspiańskiego.

Do uratowania obiektu przyczyniła się dokumentacja naukowa sporządzona przez historyka sztuki Zbigniewa Betersdorfa. Program konserwatorski zdążył do pełnej rekonstrukcji wystroju tego obiektu. Takim też można go obecnie zobaczyć.

Wyspiański od września 1904 r. do lutego 1905 r. opracował całościowy projekt architektury wnętrza na I piętrze domu, obejmujący klatkę schodową z westybuliem, sale posiedzeń, bibliotekę, czytelnię i sale zebrań Towarzystwa Lekarskiego. W projekcie znalazły się m.in. szczegółowe rysunki mebli, żyrandoli, balustrady klatki schodowej, kilimów i portier. Dotyczy to też polichromii o motywach kwiatowych, witraży itp. Projekty te zrealizowali rzemieślnicy krakowscy, zaś "Dom Lekarski" zyskał miano wybitnego dzieła sztuki. Całość uzupełnia przepiękny witraż "System Kopernika ze Słońcem Apolinem" nazywany też "Systemem Kopernika — Słońcem Apolla, spętany myślą genialnego astronoma". Witraż ten zniszczony został przez hitlerowców w 1945 roku.

W kronikach z początków naszego stulecia zanotowano, że lekarze nie byli zadowoleni z zaprojektowanego wnętrza.

Litewski Książd o Prawach Ludzkich w ZSSR

Rzym (Reuters). Litewski książd, który spędził 21 lat w sowieckich obozach pracy, kategorycznie zaprzeczył twierdzeniom władz, jakoby ograniczenia wolności wyznania w ZSSR były zniesione i nazwał kampanię Moskwy o konferencję praw człowieka moralnie odrażającą.

Wypowiedź ojca Alfonsasa Swarinkasa jest repliką na wystąpienie Konstantina Karczewa, przewodniczącego rady do spraw wyznań, który powiedział w Londynie, że wprowadzone w 1929 roku zakazy dotyczące działalności religijnej zostały zniesione lub nie są egzekwowane.

Swarinkas powiedział w oświadczeniu opublikowanym przez Litewskie Centrum Informacji w Rzymie, że pięciu studentom uniwersytetu niedawno rozpoczęło studiów w seminarium w Kownie na Litwie, a powtórne otwarcie kościoła w Kłajpedzie zostało odłożone z lipca do stycznia przyszłego roku.

Swarinkas odbył trzy wyroki o łącznej długości 21 lat w obozach pracy, oskarżony o utrzymywanie kontaktów z litewskimi nacjonalistami i o antysowiecką propagandę.

Zaatakował on propozycję zorganizowania w Moskwie konferencji praw człowieka, która zdaniem Karczewa pokazałaby światu, że Związek Sowiecki ma w tej dziedzinie czyste konto.

"Nie można tak łatwo wymazać rachunku milionów ofiar. Myśl o planowaniu konferencji praw człowieka w Moskwie jest dla mnie moralnie odrażająca" — powiedział ojciec Swarinkas.

Brytyjski premier Margaret Thatcher jest przeciwna takiemu spotkaniu i prawdopodobnie podejmie ten temat podczas spodziewanej wizyty Gorbaczowa w Londynie w przyszłym miesiącu.

Na imieniny lub urodziny
miłym upominkiem będzie
prenumerata
"Dziennika Związkowego"

Specjalna Okazja



Włoskie złoto i brylanty
w sprzedaży hurtowej

Najlepszej jakości i po najniższych cenach w Chicago. Mamy wielki wybór pięknych prezentów na gwiazdkę, dla całej rodziny po przystępnych cenach. Skorzystajcie z okazji. Sprzedaż na wagę.

JANETTE JEWELRY INC.
2644 1/2 N. Milwaukee Avenue • Tel.: 235-7313—235-7428

A. G.

Słynne zioła ks. Franciszka na nerwy i dobry sen

Rozliczne dolegliwości spowodowane rozstrojem nerwowym, jak bezsenność, zawroty głowy, zbyt mocne bicie serca połączone niekiedy z jego drżeniem, uczucie duszności, wyczerpania, znikają bezpowrotnie, gdy system nerwowy jest należycie wzmocniony. A właśnie temu celowi — wzmocnienia systemu nerwowego — służą w najdoskonalszy sposób "Zioła No. 7".

Zapewniamy wszystkich czytelników, na podstawie naszego bogatego doświadczenia, że osoby cierpiące nawet na długą i uporczywą bezsenność, używając regularnie "Zioła No. 7" szybko

odzyskiwały upragniony, orzeźwiający, zdrowy sen.

"Zioła No. 7" są więc bez żadnej przesady wielkim dobrodziejstwem dla ludzi nerwowych, tak w podeszłym wieku, jak i też nieletnich dzieci, gdyż są absolutnie nieszkodliwe i nie mogą spowodować nalożu. Duża paczka z tekstem polskim i angielskim, wraz z przesyłką, kosztuje \$5.98.

Po wszelkie informacje telefonujcie! HENLOCK 4-2766 lub piszcie: FATHER FRANCIS HERBS, 6951 S. Maplewood Ave., Chicago, IL 60629. (Ogł.)

WYPRZEDAŻ SPORTOWA NA THANKSGIVING

OSZCZĘDZIE 30% DO 73% OD REG. CEN

PIĄTEK SOBOTA NIEDZIELA

TYLKO 2 GODZINY! PIĄTEK, 8 DO 10 RANO

DLA WCZESNYCH PTASZKÓW
PIĄTEK, 25 LISTOPADA, TYLKO OD 8 DO 10 RANO

Voit PATRICK EWING RUBBER BASKETBALL Official size nylon wound rubber basketball. Features Patrick Ewing autograph. #PE300H Reg. 14.99 Sale 5.99 Early Bird Special 3.99	FAIRFIELD Men's & Ladies SKI GLOVES Reg. 25.00 Sale 12.49 Early Bird Special 8.99	WHITE PINE "SPRUCE" SLEEPING BAG Adult size sleeping bag with 4 lbs. of insulation, full length zipper, 2 bags can be zipped together to make a double. #MC-1. Reg. 19.99 Sale 13.99 Early Bird Special 9.99	BROWNING SPINNING ROD 6 1/2" two piece Silaflex rod featuring EVA grips with aluminum oxide guides. #F32915. Reg. 19.99 Sale 12.99 Early Bird Special 9.99
NIKE AIR HEALTHWALKER Women's walking shoe. Full grain leather upper — white. Features Nike Air Sole for excellent cushioning. #13851. Reg. 59.99 Sale 39.99 Early Bird Special 29.99	NIKE WARM-UP Choose from a great assortment of fashion warm-ups. 7VA1/1WP4/1WP6 Reg. 70.00-76.00 Sale 49.99 Early Bird Special 34.99	SUNBUSTER 1987 CROSS COUNTRY SKI WEAR Shells-Knickers-Windpants Values to 60.00 SALE 50% OFF Reg. Prices Early Bird Special 70%	CSA CROSS COUNTRY STRIDER Don't be fooled by imitations! This quality — crafted cross-country ski simulator features precision components for a smooth workout, adjustable tension and dual hydraulic system. Folds for easy storage. #E203. Reg. 179.99 Sale 126.99 Early Bird Special 99.99
ATOMIC DOWNHILL SKI PACKAGE Atomic Prisma Tyrolia 420 Look Pole. Reg. 395.00 Sale 159.99 Early Bird Special 139.99		PRE SKI PACKAGE Pre M35 06-109169, Salomon 447, Scott World Cup #M35 Reg. 445.00 249.99	
KASTLE SKI PACKAGE Kastle SX450, Marker M26, Look Pole Reg. 459.99 259.99		ALPINA BOOT Top quality waterproofed leather cross country ski boot. #SPRINT Reg. 60.00 39.99	
K2 SKI PACKAGE K2 GFS Super Elite, Tyrolia 470, ReFlex Pro Staff, #GFS Reg. 455.00 269.99		KARHU JR. SKI PACKAGE Karhu junior ski set includes pre-installed bindings on fiberglass non wax skis and poles. Sizes 160, 170, 180. Alpina Junior Boot, hi-top for good ankle support. Two year warranty. Reg. 119.00 79.99	
HEAD SKI PACKAGES Head Sonic VCT., Tyrolia 480, Scott Sport II, #Sonic VCT Reg. 470.00 299.99		TEAM SKI PACKAGE Golden Team Touring Step non-wax ski. Leather boot, 75mm binding. Fiberglass pole. Reg. 198.45 99.99	
HEAD SKI PACKAGES Head Sonic VCT., Tyrolia 480, Scott Sport II, #Sonic VCT Reg. 470.00 299.99		KARHU SKI PACKAGE Karhu Lynx BC Bearclaw non-wax ski. Alpina Sprint leather boot, 75mm binding, Tonkin pole. Reg. 232.95 129.99	

Ceny ważne do niedzieli, 27 listopada, włącznie. Potrzebna pomoc w okresie świątecznym — skontaktujcie się z najbliższym MC MAGES

BUTY/ŁYŻWY 454 Women's Leather Fitness. Sizes 6-9. #454SB Reg. 44.99 24.99 NIKE COURT FORCE Youth leather court to. Sizes 2-6. #8795 Reg. 38.99 26.99 850 Mens leather basketball hi-top. Sizes 7 1/2-13. #850MD Reg. 67.99 34.99 335 Women's walking shoe. All leather upper. Cantilever outsole. #335WL Reg. 49.99 34.99 CALGARY 500 FIGURE SKATE Reg. 79.99 34.99 PRESTIGE Men's leather court. Sizes 8-12. #5115 Reg. 66.99 39.99	ODZIEŻ SLAZENGER TENNIS SHIRTS/SHORTS Choose from our large inventory of Slazenger and Golden Team tennis shirts and shorts. Your choice. #All in stock. Reg. 26.00-30.00 9.99 SCOTT TINELY RUNNING TIGHTS Unisex sizing — Nylon/Lycra. Full length — Assorted colors. Reg. 30.00 19.99 LADIES WARM-UP Warm-up in soft easy care fleece. Assorted fashion colors. #SY2-Y73-YF1 Reg. 67.00-70.00 39.99	"OUTDOORS" ALL HUNTING CLOTHING IN STOCK. 50% OFF Reg. Prices DURACELL FLASHLIGHT Durable high-impact flashlight with Krypton bulb for maximum brightness. Limit two per customer. #DFN Reg. 5.99 3.29 8 QT. PERSONAL SIZE COOLER Holds 10-12 oz. cans. Features lid locking handle. Foamed in insulation. Famous Coleman quality. #5272A700. Reg. 12.99 8.99 CONDOR SLEEPING BAG Extra long adult size sleeping bag (34"x80") insulated with 4 lbs. of Celanese Fortrel insulation. Dark tan corduroy cover. Cotton flannel liner. #M5C4040 Reg. 44.99 24.99 PLANO TACKLE BOX Hip roof tackle box features worm proof construction. 3 trays for lots of storage. #6303. Reg. 15.99 10.99	ATLETYKA SPORTCRAFT DARTBOARD & DART GAME Two game, 17" Wound paper board with 6 brass darts. #79014 Reg. 7.99 4.99 WILSON LEATHER BASKETBALL Black indoor/outdoor cover with Michael Jordan autograph. Official size and weight. #V1261 Reg. 24.99 19.99 GOLF/TENIS RITE-ON PUTTER Stainless steel headed putter in assorted head designs and make that "Ping" sound for a true putt to the cup. Reg. 24.99 12.49 24" or 26" JUNIOR TENNIS RACKET Durable aluminum construction in a mid-size string frame. Reg. 29.99 14.99 DONNAY BORG CERAMIC SUPER MID TENNIS RACKET The hot Supermid head design by Donnay, endorsed by Bjorn Borg and constructed with short dampening ceramic. String with cover. Reg. 89.99 49.99 DUNLOP DELUXE SHAFTSAVER GOLF BAG Full-size bag with 3 pockets and fur padded lining. Travel hood cover, and shaftsaver top to organize your clubs. White. 10 per store. Reg. 89.99 49.99	GIMNASTYKA IN-TONE EXERCISE MAT This folding fitness mat features high-density foam, soft-woven rayon cover, large pocket, velcro closure, and carry handles. Reg. 34.99 17.50 FITNESS TREE Perfect for giving or keeping for yourself! This set includes one pair each of 3, 5 and 8 lb. vinyl dumbbells and convenient storage rack. While 4 per store last! #DB-2036 Reg. 39.99 24.99 WEIDER 130 LB. STEEL WEIGHT SET Deluxe 130 lb. steel weight set includes solid steel bar with revolving sleeve, knurled grip area, fixed inside collars and solid dumbbell bars. #130lbs. Reg. 89.99 59.99
--	--	---	--	--

ARLINGTON HTS.
Rand Rd. & Palatine Rd.
Daily 10-9:30 Sat. 9-6 Sun. 10-5
WOODRIDGE
75th & Lemont
Daily 10-9:30 Sat. 9-6 Sun. 10-5

SCHAUMBURG
830 E. Golf Road
Daily 9:30-9, Sat. 9:30-7, Sun. 11-5
OAKLAWN
Corner of 89th & S. Cicero
Daily 10-9 Sun. 11-5

SKOKIE
Old Orchard Mall
Daily 10-9 Sat. 9:30-6:00 Sun. 11-5
LANSING
"The Landings" (S. Torrence)
Daily 10-9 Sun. 11-5

MUSICIE ZOBACZĄCY, ABY UWIERZYLI
DOWNTOWN
Ontario & LaSalle
337-6151

ADWOKAT JERRY KUGLER

- ★ Rozwody w USA i Polsce
- ★ Sprawy emigracyjne
- ★ Sprawy kryminalne
- ★ Jazda w stanie nietrzeźwym
- ★ Wypadki w pracy i drogowe
- ★ Odszkodowania
- ★ Uszkodzenia cieleśne
- ★ Kupno-sprzedaż nieruchomości
- ★ Bankructwa
- ★ oraz wszelkie inne sprawy

Biura:

1 N. LASALLE
782-5430
6315 N. MILWAUKEE
775-5772

Mówimy po polsku

MÓWIMY PO POLSKU ADWOKAT JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Sie
Porady Bezpłatne
281-8744
24 Godziny/7 Dni w Tygodniu
2918 N. MILWAUKEE
205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

DAVID M. KOZŁOWSKI ADWOKAT

- Uszkodzenia cieleśne
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Pierwsza wizyta bezpłatna

BARDZO NISKIE CENY.
237-8899

5642 W. DIVERSEY AVE.
MÓWIMY PO POLSKU

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DABEK

Testamenty — \$100
Kupno i sprzedaż domów — od \$300
Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450
Rozwody od \$300
3024 N. Milwaukee
276-7007 — 227-3268

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE

UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zpomogi społeczne i renty
- Czeka bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cieleśne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

Sowiecka Gazeta o Andrzeju Sacharowie

Moskwa (UPI) — Andrzej Sacharow został określony przez sowiecką gazetę jako człowiek o "ogromnej sile wewnętrznej" w artykule mówiącym o przemianie słynnego fizyka z ojca sowieckiej bomby wodorowej w przywódcę ruchu rozbrojenia i aktywistę ruchu praw człowieka.

Tygodnik "Literaturnaja Gazeta" w pochwalnym artykule mówi, że Sacharow został głęboko dotknięty śmiercią dwóch osób w wyniku testów skonstruowanej przez siebie bomby, prowadzonych w 1955 roku.

Od tego czasu uczony kontynuował próby odwiedzenia przywódcztwa sowieckiego od dalszych testów, co skończyło się zesłaniem go w 1980 roku na wygnanie w mieście Gorki.

Jak podaje gazeta, Sacharow, laureat Pokojowej Nagrody Nobla 1975 roku, został usunięty z Moskwy tuż przed Olimpiadą 1980, kiedy prostytutki zostały usunięte z ulic miasta.

Jednak prostytutkom zezwolono na powrót po zakończeniu igrzysk, podczas kiedy Sacharow pozostał na wygnaniu do momentu, kiedy Gorbaczow osobiście zatelefonował do niego w grudniu 1986 i powiedział, że może wrócić do domu w Moskwie.

67-letni Sacharow był wypuszczony z ZSSR tylko raz, na konferencję w Genewie w 1958 roku. Obecnie odbywa swoją pierwszą wizytę w USA; spotkał się już z prezydentem Reaganem w Białym Domu.

Biograficzny artykuł w "Lit. Gaz." mówi, że podczas II wojny światowej Sacharow pracował w zakładach wojskowych nad Wogłą, gdzie dokonał wielu wynalazków użytecznych dla frontu.

Po wojnie studiował fizykę pod kierunkiem Igora Tamma, który został jednym z konstruktorów sowieckiej bomby nuklearnej.

Uczestniczył w tworzeniu broni termonuklearnej. W roku 1953, kiedy przeprowadzano próby pierwszej świeckiej bomby wodorowej, Sacharow otrzymał doktorat i został udekorowany gwiazdą bohatera pracy socjalistycznej.

Jednak od czasu, kiedy próby w 1955 roku spowodowały śmierć dwóch osób, niedostatecznie osłoniętych w odległości dziesiątków mil od miejsca testów, Sacharow wraz z innym wybitnym uczonym, I. W. Kurchatowem, zaczął prowadzić intensywną walkę przeciwko prowadzeniu prób.

Nie chciał on pogodzić się z rolą, jaką narzuciły mu władze wojskowe — twórcy rzeczy, co do których życia nie miał nic do powiedzenia.

Na próżno próbował doprowadzić do odwołania prób w roku 1958, pisząc raporty i wygłaszając przemówienia. W lecie 1961, podczas konferencji na temat energii atomowej, wystosował apel do Nikity Chruszczowa, w którym powiedział: "Podjęcie testów po trzyletnim moratorium przerwie rozmowy na temat rozbrojenia i otworzy nowy rozdział wyścigu zbrojeń".

Podjął on — jak pisze gazeta — "desperackie" kroki, aby powstrzymać test w 1962 roku, użył wszelkich dostępnych środków, nawet groźby rezygnacji, wszystko na próżno.

Podczas wygnania Sacharow pozostał "człowiekiem wewnętrznie wolnym, nawet kiedy miał milicjanta za drzwiami w Gorki".

Omawiany artykuł jest jedną z najbardziej otwartych dotychczasowych publikacji na temat sławnego uczonego i dysydenta, jakie się do tej pory ukazały w Związku Sowieckim.

Ciekawostka

Przyrodnicy francuscy stwierdzili, że specyficzna fauna rozlewisk Camargue w delcie Rodanu jest znacznie odporniejsza na niskie temperatury niż dotychczas sądzono. Wykazała to wyjątkowo chłodna poprzednia zima, która spowodowała tylko niewielkie straty w zwierzęstanie.

Hodowane na wpół dziko konie Camargue, które po raz pierwszy zetknęły się z zamarzniętymi kanałami delty, bez kłopotu gasiły pragnienie wybijając kopytami przerebłę. Flamingi różowe nie próbowały odlecieć do cieplejszych regionów, lecz pozostały w swych żerowiskach; najwyżej gromadziły się w chłodniejsze dni w zbite stadka. Również miejscowe dzikie kaczki nie wystraszyły się lodu, znalazły bowiem w bagnach Camargue dość nie zamarzających oparzelisk.

ADWOKAT

Mówiący po polsku

Daniel Rozenstrauch

4750 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 736-1600

Były prokurator i obrońca publiczny. Doświadczenie sądowe w sprawach kryminalnych, emigracyjnych, spadkowych i kupna oraz sprzedaży nieruchomości.

ADWOKAT

Mówiący po polsku

EVE MORAN

Alan O. Amos & Associates, P.C.
54 W. Hubbard Street
(440 north) (100 west)
Tel. 321-1600

- Uszkodzenia cieleśne w wypadkach samochodowych lub w pracy
- Kupno i sprzedaż domów jednorodzinnych, budynków apartamentowych
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Sprawy kryminalne i cywilne

JONAH ROSENBERG

Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania za obrażenia cieleśne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

685-1515
3116 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORŁOWICZ

Tłumacz

- Sądowy,
- Secretary of State
- Dokumenty

Tel.: 966-2958

Dyplomowany asystent prawni

(Certified Paralegal)

- tłumaczenia notarialne i objaśnienia dokumentów prawnych i administracyjnych
- umów • kontraktów
- orzeczeń sądowych itp.

282-3036

BIURA ADWOKACKIE KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(NE Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cieleśne
- Obrażenia cieleśne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414

MÓWIMY PO POLSKU

NEED A GOOD LAWYER?

THE CHICAGO CONSUMER'S
LEGAL REFERRAL ASSN.
• Bezpłatne wskazania
doświadczonego adwokata •

- uszkodzenia ciała • bankructwo
- sprawy rodzinne • nieruchomości
- sprawy kryminalne • korporacje
- sprawy imigracyjne • testamenty/spadki
- właściciel/lokator

CALL TOLL FREE
1-800-543-1750

ADWOKAT

ROBERT SHINDLER

- Rozwody w U.S.A. i Polsce
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy kryminalne

- Wykroczenia drogowe
- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Wypadki w pracy

Biura: Downtown ora 3950 N. Cicero (Six Corners)

202-0000

Mówimy po polsku

AKWOKAT PRZYJMIE RÓWNIEŻ W NIEDZIELE

ADWOKACI

JAMES M. LOCKWOD i THOMAS R. MOLITOR

DOŚWIADCZONE BIURO ADWOKACKIE
ZAŁATWIA RÓŻNE SPRAWY PRAWNE

DOBRA I SZYBKA OBSŁUGA — UMIARKOWANE CENY
PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNA

MÓWIMY PO POLSKU

(312) 825-1965

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT MAREK JASZCZUK

Specjalizuje się w sprawach:
EMIGRACYJNYCH
ROZWODOWYCH
KUPNO-SPRZEDAŻY DOMÓW
PRZEKROCZEN DROGOWYCH
WYPADKÓW PRZY PRACY
KRYMINALNYCH

TEL.: 252-5477

2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60618

1928 WEST 35TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS

Mówiący Po Polsku Prawnik

KRZYSZTOF KOZIOL

Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy

- Rozwody
- Sprawy Kryminalne

- Uszkodzenia Cieleśne
- Przekroczenia Drogowe

w Stanie Nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA

Dzwoń:

239-6528

A-D-W-O-K-A-T

7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

BIURA PRAWNE

JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cieleśne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPLATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godzin.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

UWAGA!

Wszyscy obywatele polscy którzy złożyli podania o azyl w Urzędzie Imigracyjnym USA za pośrednictwem p. VICTOR J. CEPIEL będą potrzebowali niezwłocznej pomocy prawnej ponieważ zostaną oni wezwani do Urzędu Imigracyjnego o ponowne rozpatrzenie ich podań.

Od 32 lat praktykuję prawo imigracyjne
i byłem poprzednio naczelnym prawnikiem
Urzędu Imigracyjnego.

Proszę dzwonić po umówienie się na bezpłatną konsultację

MELVYN E. STEIN

Attorney at Law

1 N. LA SALLE ST. Chicago, IL 60602 Suite 1448

(312) 332-0005

Mówimy Po Polsku

ADWOKAT

mówiący po polsku

RAYMOND WILDE

- Rozwody — \$175 + koszty
- Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350
- Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200
- Sprawy imigracyjne (Amnestia)
- Sprawy spadkowe
- Testamenty od \$50

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cieleśne
5312 W. LAWRENCE, CHICAGO, IL 60630
7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę

766-0075

Pierwsza porada bezpłatnie

ADWOKAT DEREK GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Zezwolenia na pracę • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cieleśne
- Sprawy kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości
- Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem • Rozwód w USA \$400 (łącznie z kosztami sądowymi) • Legalizacja rozwodu w Polsce \$200.

Godziny po uprzednim umówieniu się—od poniedziałku do piątku od 2 do 6 wieczorem, w sobotę od 9 do 12 w południe

Tel. 825-3184

622-8610

698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE.

MÓWIMY PO POLSKU



KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIĘ
...dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do wątpliwości. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Oplatę wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

ADWOKAT

C. L. TORBET

3180 N. Milwaukee Ave.

- Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cieleśne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę
- Sprawy imigracyjne • Testamenty • Biznesy Korporacyjne

Pon., Czw. 10—8; Wt., Śr. 10—6; Pt. 10—5; Sob. 10—3

Tel.: 545-9255

ADWOKAT

RICHARD S. CHELMINSKI

Rozwody od \$350
Jazda w stanie nietrzeźwym
Bankructwa

Testamenty od \$70
Sprawy spadkowe
Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$275

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cieleśne

Przystępne ceny

6323 N. Avondale Ave. (Harlem i Devon Ave.)

775-0400

ADWOKAT

JAMES D. FREEL

JAN TKACZOW — Notariusz-tłumacz

3907 W. Belmont Ave. (naprzeciwko Northwestern Savings)
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę) lub 685-6602 po 5-tej

Pon.-Czw. 6—9; Sob. 10—2

- Rozwody tylko \$200 + koszty
- Wykroczenia drogowe (mandaty) \$50
- Wypadki w pracy
- Azyle polityczne tylko \$500
- Czeka bez pokrycia
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- "Social Security" i inne

Sprawy paszportowe, wizowe, tłumaczenia ustne i pisemne.
Bezpłatne porady prawne. Nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenia ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Rozwody
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne i przestępstwa
- Sprawy cywilne

Poufne konsultacje

Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny całą dobę)

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kambers. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dzwoń 263-1192

DOKTOR MEDYCYNY JERZY JACOBI M.D.

**LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKU**

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca
- Wyniki badań na POCZEKANIU
- Kardiogram Niedotlenienia
- EKG na bieżni
- Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.
Telefon: 456-5656 **Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515**
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty
Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz SPECJALISTA NEUROLOG DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

**Zawiadamia o Otwarciu
Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej**
w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kregostupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miazdzyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

DR. BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI

Lekarz specjalista medycyny rodzinnej
współpracująca z Resurrection Hospital



- choroby wewnętrzne
- choroby dziecięce
- choroby skórne
- zabiegi chirurgiczne
- ginekologia i położnictwo
- wizyty domowe
- badania laboratoryjne

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) TEL.: 622-8689
Godziny: Pon. 1-8; Wt. Pt. 10-2; Śr.-Czw. 2-8; Sob. 10-3.

Mówiący po polsku lekarz Margaret Koczorowska, M.D. medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz Bohdan J. Kroczyński M.D. Specjalista Chirurg

Zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej z zakresu chirurgii ogólnej oraz chirurgii naczyniowej.

- choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- kamica woreczka żółciowego
- przepukliny
- choroby tarczycy i piersi
- niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614
Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.



KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP
DYPLOMOWANY PRZES AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

**SPECJALISTA
MEDYCYNY RODZINNEJ
I OTOLARYNGOLOGII**

• Medycyna wewnętrzna

- Pediatria
- Ginekologia
- Mała chirurgia
- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne • Inhalacje

6033 W. Belmont Ave.
Chicago, IL 60634
Austin Medical Bldg.
Tel. 745-0890
Czynny całą dobę

WIZYTY DOMOWE

Godziny Przyjęć:
Pon. 11 — 8
Wt. Śr., Czw., Piąt. 2 — 8
Sob. 11 — 4
Niedz. 11 — 1

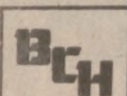
Związany z St. Mary of Nazareth Hospital Center,
Our Lady of the Resurrection Medical Center i Resurrection Medical Center

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Rentgen i badania laboratoryjne
- wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.
Wt. Czw. Sob. 11-7 Pon. Pt. 11-7
Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni) Tel.: 585-2377

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku



Affiliated with
Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000

Neighbors caring for neighbors

Mówiący po polsku lekarze JÓZEF F. MAZUREK, M.D. i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON Tel. 792-0209
(róg Milwaukee)

4442 S. ARCHER TEL. 792-0209
(tylko w środy)

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D. Medycyna Ogólna i GINEKOLOGIA

- Badania i próby ciążowe
- Porady ciążowe
- Badania cytologiczne
- Opieka nad nad kobietą w ciąży
- Badania bezpłodności
- Testy laboratoryjne

Ubezpieczenia honorowane • Wizyty domowe
Czynne 7 dni w tygodniu

2891 N. Milwaukee (boczne wejście)
Tel.: 384-4463

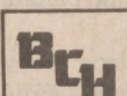
Tatjana Pavlovic, M.D. Choroby oczu i chirurgia

Badania wzroku i okulary dostępne

Godziny za umówieniem tylko

3333 West Peterson, Chicago, IL 60659

Tel: (312) 478-9313



Affiliated with
Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000

Neighbors caring for neighbors

Mówiący po polsku lekarz OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.

Specjalista w medycynie rodzinnej

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem:

6941 W. ARCHER Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne
- i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

DR. MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG
MÓWIĄCO PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKAŁA

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

**Specjalista chorób przewodu pokarmowego
i specjalista chorób wewnętrznych**

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit,
woreczka żółciowego, trzustki i pętyku.

Badania wżernikowe żołądka i jeli grubego (gastroskopia i kolono-
skopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.
Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi,
moczu i EKG.

Uprzejmie zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod nowy adres:

5600 W. Addison (róg Central Ave. i Addison, naprzeciwko szpitala) Tel. 202-0900
Chicago, IL 60634 Pokój 33 (czynny 24 godz. na dobę)
Pon., Czw. 1-7; W. 10-2; Sob. 1-4.

Po godzinach urzędowania Tel: 251-8858

Specjalista Chorób Wewnętrznych JÓZEF Z. PUŁŁO, M.D.

**zawiadamia o otwarciu własnej
praktyki prywatnej**

- * Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego oraz chorób skórnych
- * Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen — na miejscu

4211 N. Cicero Tel: 725-0081
Pokój 200 lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

SUNDAR N. RAJ, M.D.

Praktyka Rodzinna

Dyplomowany przez Board of Family Practice

Przyjęcia pacjentów bez uprzedniego umówienia wizyty

4955 N. MILWAUKEE AVE. 1600 DEMPSTER
Chicago Park Ridge

Mówiący po polsku lekarz

Dr. H. J. Roztoczyński, M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.

**Specjalista Chirurgii Specjalista
Chorób Naczyń Obwodowych**

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650



Affiliated with
Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000

Neighbors caring for neighbors

Ciekawostka

Specjaliści z Instytutu elektrografii w Związku Sowieckim skonstruowali aparat "ERGA". Dzięki niemu można otrzymać zdjęcia rentgenowskie na zwykłym papierze, bez materiałów zawierających srebro. Jakość uzyskanego w ten sposób obrazu jest bez zarzutu. Na dodatek, metoda pozwala na zaoszczędzenie srebra, którego zapasy w przyrodzie topnieją w szybkim tempie.

**LEKI DO POLSKI
NAJSZYBCIEJ
NAJTAŃSZEJ W EUROPIE!
PHARMAPOL
299 King St. London W6
tel. 01 444 17484420
tłz 94 19885 G
ENGLAND**

Gwarantujemy najniższe ceny w Europie!
Dostawy ekspresowe — W nagłych wypadkach w ciągu 24 godzin na lotnisku w Warszawie.



Specjalista chorób dziecięcych

DR. MAŁGORZATA SIERANTOWICZ

zawiadamia o prowadzeniu praktyki lekarskiej pod adresami:

2716 N. CENTRAL AVE. 6157 S. KEDZIE AVE.
Tel.: 918-0989 — 24 godz. na dobę

GODZINY PRZYJĘĆ:

Poniedziałek od 10:00 do 4:00 Środa od 12:00 do 6:00
Wtorek od 2:00 do 7:00 Sobota od 12:00 do 4:00
Czwartek od 2:00 do 7:00
Piątek od 12:00 do 4:00

MOŻLIWE WIZYTY DOMOWE

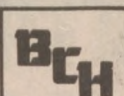
Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.

Prywatna praktyka lekarska

w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii
Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.
Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4 Wt., i Czw. 11 do 7

Tel.: 283-1881 Tel.: 585-2377



Affiliated with
Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000

Neighbors caring for neighbors

Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA U. STAISZ M.D.

Specjalista Chorób Dziecięcych

2716 N. Central Ave. Chicago

Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

EWA SZAFRANIEC, M.D., Ph.D.

PSYCHIATRA

zawiadamia o otwarciu praktyki w

MICHAEL REESE HOSPITAL

Lake Shore Drive & 31st St.

Tel.: 791-3931

KRYSZYNA SZYMIK, M.D.

SPECJALISTA CHOROBY DZIECIĘCYCH

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639

Tel.: 622-2400

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)

Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO,
M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narczyk specjalista w leczeniu paradyntoz i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. — 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.

Posiadamy w naszym ośrodku aparaty do umieszczenia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastrokopię do oceny stanu żołądka i jelit (badanie \$250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.

MOWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

WIESŁAW J. WOJNARSKI, M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- choroby stawów
- układu oddechowego
- układu krążenia
- choroby nerek i dróg moczowych
- układu pokarmowego
- choroby systemu nerwowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

**SWEDISH COVENANT HOSPITAL
PROFESSIONAL BUILDING**

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz

MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wżernikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

MOWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog
STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
Specjalista Chorób Skórnych
PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz
KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.
Dyplomowana przez
American Board of Family Practice
Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz.
5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757
• Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia
• Mała chirurgia • Próby ciążowe • Badania przedślubne
• EKG • Badania laboratoryjne

ELŻBIETA BUCZEK-PULAWSKI, M.D.
Dyplomowana przez American Board of Family Practice
Zawiadamia o przeniesieniu praktyki pod nowy adres:
8346 W. LAWRENCE (róg Cumberland)
• Medycyna wewnętrzna • Badania laboratoryjne
• Pediatria • EKG
• Ginekologia • Szczepienia
• Dermatologia • Rentgen
• Mała chirurgia • Badania przedślubne
Godziny przyjęć: Poniedziałki i czwartki 11-7
Wtorki 10-7
Piątki 11-5
Soboty 10-1
456-7493
CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

Doktor Medycyny
JANUSZ BYLEWSKI, M.D.
Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu
WIZYTY DOMOWE
Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.
Tel.: 767-5950
czynny całą dobę
4900 S. ARCHER AVE.
(przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący po polsku lekarz
BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.
ZAWIADAMIA O OTWARCIU
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ
5329 1/2 W. Belmont Ave. Tel.: 283-0024
(Belmont i Long)
PRAKTYKA RODZINNA
• Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne
• Pediatria • Choroby neurologiczne
• Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania laboratoryjne
• Mała chirurgia • EKG
WIZYTY DOMOWE • BADANIA OKRESOWE
Otwarte 7 dni w tygodniu • Tel. czynny całą dobę
Affiliated with
Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000
Neighbors caring for neighbors

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.
Specjalista Medycyny Rodzinnej
• Medycyna wewnętrzna • Ginekologia
• Pediatria • Leczenie pourazowe
W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.
Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.
Uwaga! Honorujemy Medicare
5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244
Affiliated with
Belmont Community Hospital
4058 WEST MELROSE CHICAGO, ILLINOIS 60641 (312) 736-7000
Neighbors caring for neighbors

MAREK GAWRYSZ, M.D.
Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, arytmii i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.
Porady Rodzinne
6318 W. IRVING PARK. ROAD
286-1717 • 24 godzinna obsługa
Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyty

Mówiący po polsku
Lekarz specjalista-chirurg-plastyk-laryngolog
ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.
• Chirurgia plastyczna twarzy ze szczególnym
uwzględnieniem deformacji nosa
• Otolaryngologia—leczenie schorzeń spowodowanych
deformacją nosa (chroniczny katar, trudności
oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok,
ból głowy)
• Leczenie chorób gardła i uszu.
Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty.
6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 763-6337
30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107 Tel. 236-3642

Mówiący po polsku lekarz
ANDRZEJ HARASIM, M.D.
specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta
* Leczenie chorób serca i układu krążenia * Choroby skórne, weneryczne
* Układu oddechowego, pokarmowego * Badania EKG
* Choroby stawów * Testy laboratoryjne
WIZYTY DOMOWE
Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;
Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3
Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę
4442 S. Archer Chicago, IL 60632

KRYSTYNA H. BERRY M.D.
specjalistka
CHOROBY
CHIRURGIA OCZU
LASER
Mówiąca po polsku
ZACMA
IMPLANTY
JASKRA
ZEZ
503 S. OAK PARK AVE.
OAK PARK
386-8700
MADISON HARLEM
OAK PARK BELMONT

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ
ZRANIENI?
... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLEĆW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?
Przyjdźcie do nas w celu zbadania
przyczyn, które powodują te objawy
i ustalenia, w jaki sposób chiroprak-
tor może przyjąć Wam z pomocą.
Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki
DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER
5356 W. DIVERSEY AVE.
Chicago, IL 60639
Tel. (312) 282-2666
Dr. Roman Czaplicki
Lekarz
Chiropraktor

AMERICAN WOMENS MEDICAL CENTER
SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET
Doświadczony Specjalista
GINEKOLOG
oraz Asystentki
MÓWIĄ PO POLSKU.
• ZABIEGI I OPERACJE GINEKOLOGICZNE
• PRÓBY CIĄŻOWE • TROSKLIWA OPIEKA
2744 N. WESTERN AVE., CHICAGO 772-7726
2474 DEMPSTER, DES PLAINES
Od poniedziałku do soboty 8 rano -5 po poł.

Pierwsze Dowody Biologicznego Pochodzenia Schizofrenii

Zespół badawczy, złożony z naukowców angielskich, amerykańskich i szwedzkich przedstawił w listopadowym numerze brytyjskiego pisma "Nature" "pierwszy, konkretny dowód na to, że schizofrenia może mieć podłoże genetyczne".

Stwierdzenie to poparto w artykule wynikami badań, ale — jak podkreślił naukowcy amerykańscy — wnioski z eksperymentów mają ograniczony zasięg i należy je traktować jedynie jako wstęp do wyjaśnienia zagadki schizofrenii. Eksperymentem objęto siedem islandzkich i brytyjskich rodzin, w których 39 osób — na wszystkich 104 badanych — cierpiało na schizofrenię.

Testy genetyczne wykazały u wszystkich 39 schizofreników obecność specyficznego odcinka kwasu dezoksyrybonukleinowego (DNA), który — zdaniem naukowców — zawiera wadliwy gen.

Analogiczne badania, przeprowadzone wśród członków pewnej szwedzkiej rodziny, w której częstotliwość zachorowań na schizofrenię jest duża, nie wykazały tych samych wad genetycznych, jakie wykryto w islandzko-brytyjskiej grupie eksperymentalnej.

Na podstawie rezultatów obydwu badań, naukowcy postawili hipotezę, że schizofrenia może przybierać różnorodne formy, tylko nieznacznie różniące się między sobą oraz, że u jej podstaw biologicznych mogą leżeć różne wady genetyczne — różne w różnych rodzinach.

Badacze wyrazili nadzieję, że identyfikacja tzw. błędów genetycznych umożliwiłaby wyselekcjonowanie ludzi podatnych na schizofrenię, co z kolei pozwoliłoby na wczesne zastosowanie terapii, która najskuteczniejsza jest w początkowych stadiach choroby.

Schizofrenia objawia się m. in. otyepiałością emocjonalną i uczuciową, urojeniami, halucynacjami, zaburzeniami zachowania oraz funkcji intelektualnych.

Badania epidemiologiczne, przeprowadzone w ciągu trzech ostatnich dekad wskazywały na dziedziczenie schizofrenii w obrębie tej samej rodziny. Szansa na zachorowanie w rodzinie, w której wystąpił przypadek schizofrenii, wynosi 10% podczas gdy w całej populacji 1 procent. Największe prawdopodobieństwo zachorowania na schizofrenię — 50%, występuje wśród bliźniąt jednojajowych, wówczas, gdy jedno z bliźniąt cierpi już na ten rodzaj psychozy.

Rezerwały najnowszych badań, w poważny sposób poddają w wątpliwość teorię psychologicznego pochodzenia schizofrenii. Niektórzy psychiatrzy i psychologowie są zdania, że u podłoża tej choroby leży niewłaściwy sposób wychowania, a konkretnie — zaburzenia wzajemnej komunikacji pomiędzy matką a dzieckiem, polegające na niezgodności sygnałów werbalnych z niewerbalnymi — przesyłanymi przez matkę dziecku. Np. matka czuje do dziecka złość ale zwraca mu uwagę z wymuszonym uśmiechem na twarzy. Tego rodzaju wieloletni trening ma — zdaniem wy-nawców tej szkoły teoretycznej — powodować zaburzenia osobowości prowadzące najczęściej do wykształcenia się typu osobowości schizoidalnej, stanowiącej dobre podłoże dla rozwoju schizofrenii.

Należy podkreślić, że jest to tylko jedna z teorii tłumaczących (podana w dużym uproszczeniu!) genezę środowiskową schizofrenii. (Opr. A. O.)

Groźne Błędy Nowoczesnej Medycyny w Chinach

Pekin. (Reuter) — Około 240,000 chińskich dzieci w wieku przedszkolnym straciło słuch na skutek niewłaściwie zastosowanych leków — stwierdził w piątek oficjalny Dziennik Chiński.

Liczba przypadków zatrucia dzieci streptomycyną, gentamycyną, kanamycyną i innymi lekami powodującymi głuchotę sięga dziesiątków tysięcy przypadków rocznie. Gazeta cytując opinię eksperta w tej dziedzinie, że "ignorancja i brak odpowiedzialności" lekarzy, zwłaszcza wiejskich jest przyczyną tak wielkiej liczby błędów medycznych.

Trzy wymienione antybiotyki, często stosowane przy zapaleniu płuc i gruźlicy, aplikowane w nadmiarze, powodują uszkodzenia systemu nerwowego ucha i nie powinny być podawane dzieciom do roku życia.

STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.
Specjalista-Kardiolog

Związany z University of Illinois, z wieloletnią praktyką naukową przyjmuje w
Polskim Centrum Medycznym
w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu
Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny
Zespół Opieki Zdrowotnej
Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecnictwo ogólne

Praktyka rodzinna

• badania przedślubne
• choroby skórno-weneryczne
• okresowe badania
szkolne i szczepienia
• EKG
• badania czynności płuc
badania laboratoryjne

Bezoperacyjne usuwanie

żyłaków i drobnych żyłek

• zabiegi ginekologiczne
• nowoczesne badania ciąży
• opieka nad kobietą w ciąży
• badania cytologiczne
• badanie bezpłodności
• testy alergiczne
• badanie słuchu

Choroby wewnętrzne

• choroby płuc

• zaburzenia układu pokarmowego
• choroby reumatyczne
• choroby zakaźne
• darmowy pomiar ciśnienia i wagi
• leczenie hemoroidów
• wizyty domowe i opieka nad chorym

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia
George Sosenko, M.D., Urologia
Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia
Jack Leya, M.D., Gastrologia
Bohdan Kroczeck, M.D., Chirurgia Naczyniowa

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna,
Rehabilitacja
Anna Szpindor, M.D., Alergologia
Maria Stais, M.D., Pediatria
Mark Suran, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp
Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna
Ewa Szafranec, M.D., Psychiatria

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.
Soboty od 9 rano do 4 po południu.

Chicago, IL 60618

do POLSKI LEKARSTWA

DO POLSKI

LEKARSTWA ŻYWNOC PNIENIAZE

GRABOWSKI

175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 1ENGLAND

apteka
DARMO KATALOG
KUPONY ZNIŻKOWE

PISZ:

MEDICINE EXPRESS
P.O. Box 53
Morton Grove, Ill 60053
Dzwon: 321-729-5525

DEITCH PHARMACY
1800 W. CHICAGO
486-1200

WYSYŁAMY LEKARSTWA
DO POLSKI I EUROPY
Wszelkie recepty i artykuły
higieniczne i medyczne
Mamy Rogaine lek
na porost włosów
Mówimy po polsku

ARTHRITIS SUFFERERS
5 different programs. All natural, no drugs. Call now, if you definitely want relief.
CENTER FOR NEW BEGINNINGS
Dr. Kitch 520-2972

• KUPUJECIE W SKŁADACH
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA
Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważysz któryś z następujących objawów, powinieneś skonsultować się z chiropraktykiem:
• Bóle głowy lub szyi • Napięte mięśnie • Ból ramion
• Drewnienie dłoni i stóp • Bóle stawów • Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach.
wypadki w pracy i samochodowe

DR. M. J. SOWIŃSKI
Mówimy Po Polsku i Angielsku
3416 N. HARLEM • TEL.: 637-2404

Austin/Diversey
622-5466 736-1185

FIZJOTERAPIA REHABILITACJA

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.
WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT
INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

JEŻELI POTRZEBUJESZ POMOCY

FIZJOTERAPEUTA

masażysta

DR. ZABAWSKI EDMUND
absolwent Wydziału Rehabilitacji Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie.
przyjmuje cierpiących na:

* astmę * bóle głowy * bóle reumatyczne * bezsenność
lumbago * bóle kręgosłupa * bóle stóp i całych nóg *

CHICAGO
3642 W. George Street
(naprzeciw kościoła św. Jacka)

Masaż fizjoterapeutyczny, klasyczny i chiński
Przyspiesza odnowę biologiczną po ciężkiej pracy.
Przyspiesza rekonwalescencję po wypadkach

Przyjęcia za wcześniejszym umówieniem

CHICAGO
3642 W. George Street
(naprzeciw kościoła św. Jacka)

Tel. 235-0711



CAPE CANAVERAL — Oto pięciosobowa załoga, która wy-
leci 1 grudnia w kosmos na pokładzie wahadłowca "Atlantis".
Dowódcą lotu mianowano Roberta Gibsona (z przodu po lewej).
(UPI)

Przyszłość Badań Kosmicznych

Na przełomie lipca i sierpnia w fińskiej miejscowości Espoo aż 1500 naukowców omawiało program przyszłych badań kosmicznych. Uczni reprezentowali kilkadziesiąt krajów a także wszystkie unie naukowe stowarzyszone w COSPARZE — Międzynarodowym Komitecie Badań Kosmicznych. Nie zabrakło oczywiście reprezentantów wielkich agencji kosmicznych: Interkosmosu, NASA, zachodnioeuropejskiej ESA oraz ich odpowiedników z Japonii, Indii i Chin.

Obrady, aby mogły być efektywne, odbywały się w licznych mniejszych grupach gromadzących specjalistów pokrewnych dziedzin (fizyki, astronomii, chemii, kartografii, matematyki itd.). Największe jednak powodzenie miały dwie sesje — pierwsza poświęcona stacjom orbitalnym oraz druga — badaniom Marsa. Rozważano też sposoby przywiezienia na Ziemię próbek skał, z powierzchni Czerwonej Planety przywiezienia Czerwonej Planety.

Ampol Medical Group

- Badania przedślubne
- Badania szkolne i szczepienia
- Choroby dziecięce
- Choroby reumatyczne
- Leczenie hemoroidów
- Bezoperacyjne usuwanie zylaków
- Darmowe mierzenie ciśnienia i wagi
- EKG

Czynne 7 Dni w Tygodniu
2891 N. Milwaukee Ave.
(boczne wejście)
Tel. 384-4463

SZKŁA KONTAKTOWE

TYLKO \$89 KOMPLET
Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory do czyszczenia.
W większości przypadków dostępne od zaraz.
Zapewniona gwarancja.

Mówiący po polsku personel.
Badania wzroku przeprowadza dyplomowany lekarz — optometrysta.
Prosimy zadzwonić po umówienie:

CENTRAL OPTICAL
5512 1/2 W. BELMONT
TEL.: 282-1718



ALEKSY DOBRADIN, M.D. WALTER CEBULSKI, M.D.

PRAKTYKA RODZINNA

ze szczególnym uwzględnieniem:

POŁOŻNICTWA I GINEKOLOGII — opieka przedporodowa, zapobieganie ciąży z wyłączeniem przerywania ciąży, dolegliwości okresu przekwitania

PEDIATRII — pełna opieka pediatryczna, szczepienia ochronne

KARDIOLOGII — nowoczesne testowanie 24 godz. serca bez konieczności pobytu w szpitalu (pacjent idzie do domu ze specjalnym urządzeniem i wraca do gabinetu po 24 godzinach)

CHOROBY ALERGICZNYCH specjalizujemy się w wykrywaniu alergii, testach alergicznych leczeniu alergii.

UKŁAD ODDECHOWY, POKARMOWY, CHOROBY STAWÓW I DERMATOLOGIA.

JEDYNY GABINET LEKARSKI PROWADZĄCY PROGRAM ODCHUDZANIA — nie wymaga specjalnej diety, koszt w całości pokrywany przez ubezpieczenie.

PSYCHOLOG — problemy wieku szkolnego, małżeńskie, rodzinne, adaptacyjne, depresje, nerwice, zależność alkoholowa, psychoterapia — większość ubezpieczeń pokrywa koszty

BADANIA LABORATORYJNE — komputerowe urządzenia do badań krwi, EKG, testy ciążowe, badania moczu, wymazy, badania przedmażeńskie.

SZCZEPIONIA na grype i zapalenie płuc.

Wysyłamy sami formularze do firm ubezpieczeniowych, honorujemy prawie wszystkie ubezpieczenia. U nas możesz się dowiedzieć dokładnie co Ci przysługuje w ramach, twojego ubezpieczenia, jak z niego korzystać.

Specjalny plan dla osób bez ubezpieczeń, pomagający w dogodnych spłatach.

MILA I UPRZEJMA OBSŁUGA

Godziny otwarcia:
Poniedziałek-Piątek 11-8
Sobota 11-3

5939 W. DIVERSEY

Tel: 622-6141

Affiliated with

Belmont Community Hospital

4058 WEST MELROSE

CHICAGO, ILLINOIS 60641

(312) 736-7000

Neighbors caring for neighbors

Mówimy po polsku
Dr. George Schrenzel
OPTYK

*Badania oczu *Szkła kontaktowe *Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI
UBEZPIECZENIE HONOROWANE
Zniżki dla emerytów
Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy
2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL 60618. Te.: 227-2329

ALBANY Medical/Surgical Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
MÓWIMY PO POLSKU.
OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0209

CHICAGO EYE INSTITUTE
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie Katarakt
- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oku
- Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee Tel.: 282-5600
MÓWIMY PO POLSKU

Polski program leczenia choroby alkoholowej i narkomanii

Jeśli Ty lub ktoś Ci bliski potrzebuje pomocy
Dzwon 278-5015 / 24 godziny na dobę

MÓWIMY PO POLSKU
Pierwsza konsultacja jest darmowa
Większość kompanii ubezpieczeniowych (w tym Medicare) pokrywa koszty leczenia

CAREUNIT St. Elizabeth Hospital
1431 N. Claremont
Chicago, IL 60622

OD DZIŚ!

aż do odwołania

w BIURACH
POLONIA TRAVEL
WIELKA OBNIŻKA
OPLAT
WYSYŁEK PACZEK
DO POLSKI



Boże Narodzenie 1988

Główna siedziba

2864 N. MILWAUKEE AVE. • CHICAGO, IL 60618 • ☎ (312) 235-0303



Wszystkie paczki są ubezpieczone

POLONIA TRAVEL
1309 N. Ashland Ave
Chicago, IL 60622
☎ (312) 278-3916

POLONIA TRAVEL
5093 S. Archer Ave
Chicago, IL 60632
☎ (312) 284-2600

POLONIA TRAVEL
5305 W. Fullerton Ave
Chicago, IL 60639
☎ (312) 745-0021

POLONIA TRAVEL
1105 East Roosevelt Rd.
Lombard, IL 60148
☎ (312) 932-9875

POLONIA TRAVEL
2442 W. 47th Street
Chicago, IL 60632
☎ (312) 254-2738

POLONIA TRAVEL
7206 W. Dempster Str.
Morton Grove, IL 60053
☎ (312) 966-0070

TYLKO 50 centów
(powyżej 60 funtów)

Aleksandria

Gdy zaledwie 24-letni Aleksander Wielki Macedoński w 332 roku założył na miejscu miasteczka egipskiego miasto Aleksandrię, nikt ze współczesnych mu nie mógł przypuszczać, że wkrótce, bo już po 20 latach, miasto to stanie się stolicą Egiptu dynastii Ptolemeuszów, a z czasem głównym ośrodkiem kultury hellenistycznej. Tu znajdowała się największa biblioteka starożytności, licząca w I wieku przed Nar. Chr. przeszło pół miliona rękopisów. Nie zachowała się niestety do późniejszych czasów, ponieważ w 640 roku po Nar. Chr. została spalona na rozkaz kalifa Omara. Tu pracował słynny matematyk Euklides, tu odbywał studia i tu zostały wydane dzieła jednego z największych uczonych starożytności — Archimidesa, chociaż on sam pochodził z Sytylii, a pracował w Syrakuzach.

Położenie w delcie Nilu, przy jednym z głównych szlaków morskich wpłynęło na to, że wkrótce miasto stało się ważnym ośrodkiem portowo-handlowym. U wejścia do portu, na wyspie Faros znajdowała się zbudowana w III wieku przed Nar. Chr. latarnia morska, uważana za jeden z 7 cudów świata (zachowała się do 1303 roku). Na przełomie starej i nowej ery Aleksandria liczyła 700 tys. mieszkańców i była drugim — po Rzymie — pod względem wielkości miastem, a jednocześnie pierwszym portem handlowym świata.

Aleksandria kryje w sobie wielką tajemnicę. Na podstawie zachowanego przekazu historyka Diodora

żyjącego w I wieku przed Nar. Chr., przypuszcza się, że właśnie tutaj znajduje się grób założyciela miasta. Złoty sarkofag ze zwłokami Aleksandra Wielkiego miał być przewieziony z Babilonu (gdzie król ten zmarł) do Aleksandrii. Niestety, nikt nie zna lokalizacji jego grobowca.

W 1960 roku władze miasta postanowiły zlikwidować sztucznie wzniesione za czasów napoleońskich wzgórza, zwane Kom-el-Dika, na szczycie którego wznosiła się cytadela. Znielowany teren chciano przeznaczyć pod zabudowę. Miały tu stanąć między innymi teatr i muzeum. Przed rozpoczęciem zamierzonych prac poproszono polski zespół archeologiczny, pracujący pod kierunkiem prof. Kazimierza Michałowskiego o dokonanie badań sondażowych w tym miejscu. Okazało się, że wzgórze kryje w sobie ruiny starożytnych budowli. Egipcjanie początkowo sądzili, że może to być miejsce, w którym znajduje się bezskutecznie poszukiwany grób Aleksandra Wielkiego. Były to jednak pozostałości po monumentalnych łaźniach rzymskich. Nie opodał odkryto ruiny antycznej budowli teatralnej — rządy ław ze śnieżnobiałego marmuru opadające amfiteatralnie w dół.

Od końca lat 60., w amfiteatrze tym odbywają się widowiska teatralne. Obecnie plac Kom-el-Dika otoczony jest murem. Przy wejściu na teren wykopalisk znajduje się tablica w 3 językach: angielskim, arabskim i polskim, informująca o historii odkryć i rezultatach najnowszych badań. Zabytkowy kompleks został włączony do współczesnej zabudowy miasta, które zyskało dodatkową atrakcję turystyczną.

Antyamerykańskie Wystąpienia w Korei Płd.

Seul (Reuter)—Amerykanie wzmacnili w piątek wojskowe ubezpieczenie swoich urządzeń cywilnych w Korei Południowej po ataku grupy radykałów na osiedle amerykańskie.

Rzecznik wojskowy USA oświadczył, że dowództwo amerykańskie jest wciąż w stanie alertu od czasu Olimpiady, co obejmuje rutynowe sprawdzanie tożsamości i obserwację samochodów.

Atak na osiedle Hannam, zamieszkałe przez około 600 rodzin sił wojskowych ONZ i USA, spowodował straty w wysokości ponad 13,000 dol. oraz lekkie obrażenia amerykańskich żołnierzy.

W czwartek wieczorem 40 młodych ludzi zaatakowało osiedle i używając metalowych rur, pałek i bomb benzynowych uszkodziło szereg samochodów. Atak został odparty przez policję wojskową.

Tego samego dnia południowokoreańska policja użyła gazów łzawiących powstrzymując 10,000 farmerów, od marszu na ambasadę USA, protestujących przeciwko amerykańskim ograniczeniom handlowym.

W ostatnich tygodniach zarówno Washington, jak i Seul wyrażały konieczność ponownego przedyskutowania umowy regulującej obecność militarną USA w Korei Południowej.

Dentysta
Dr. John Zieliński
Dzieci szkolne
• Przegląd,
czyszczenie i fluoryzacja
\$10
3019 N. Milwaukee Pok. 216
486-8889

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC
545-1882
4955 N. Milwaukee (naprzeciw Mc Donald)
MÓWIĄCY PO POLSKU
Pen. i Czw. do 8 wiecz.
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia
H. MAHLER, D.D.S.

NAPRAWY **USZCZELNIANIE**
od **\$50** (na poczekaniu)
CZĘŚCIOWE PROTEZY **LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU**
od **\$75**
DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i "NOWE" ZAPASOWE PROTEZY
• Dopasowanie na zamówienie \$120 i więcej
• W ciągu 3 godzin
NOWOCZESNA DENTYSTYKA
Korony od **\$160** WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE Stosujemy Tylko Najlepsze Materiały

DR. TERESA GRYGO
Mówiąca po polsku lekarz-dentysta
1600 W. Dempster, Pokój 106
Park Ridge, IL 60068
Tel.: 298-4020
(naprzeciw szpitala Lutheran General)
— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA
MARTA LEMERY, DDS
i **RICHARD NOSAL, DDS**
WYKONUJĄ BEZBOLESNE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:
• Ultrasoniczne czyszczenie zębów
• Leczenie kanałowe • Usuwanie zębów
• Bonding, laminaty porcelanowe
• Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
• Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu
HONORUJEMY UBEZPIECZENIA
PRZYSTĘPNE CENY
Gabinet czynny 7 dni w tygodniu
3078 N. MILWAUKEE AVE.
TEL. 794-1594

Przedłużenie miłości, dbałości i rodziny...
HOLY FAMILY HEALTH CENTER
362 łóżka, doskonale wyposażone pomieszczenia, wykwalifikowane pielęgniarki pozostają na dyżurze 24 godziny dziennie. Krótkoterminowa opieka dostępna.
Msze katolickie i protestanckie
Codzienna komunie
2380 Dempster
Des Plaines, IL 60016
Łatwy dojazd zarówno miejskimi środkami transportu jak i Tristate Tollway.
Po więcej informacji dzwoń: **296-3335**
 **Holy Family Health Center**

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA
DR. LARISA M. MARKEWYCH
4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, ILL. 60632
* **254-8600** *
ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ
PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

DR. TERESA D. MIGIELSKA DENTAL CENTER
5512 W. Belmont Ave.
745-7114
DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW
NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL Honorujemy ubezpieczenia **ZAPRASZAMY**
☆ Plomby kosmetyczne
☆ Korony, mostki porcelanowe i złote
☆ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
☆ Protezy całkowite-częściowe
☆ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.
4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906
MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

LEKARZ — DENTYSTA
DR WANDA ROGALSKA
BEZBOLESNE LECZENIE
KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI
MOWIMY PO POLSKU
4417 N. Central Ave.
czynny 24 godz.
282-4020 **GDZIE SA PANSKIE ZĘBY?**
NISKIE CENY

DENTYSTA POLSKIEGO POCHODZENIA
DR GREGORY PAGE
Zaprasza do swego gabinetu dentystycznego
JEŚLI MASZ POWAŻNE PROBLEMY Z ZĘBAMI —Przyjdź do nas!
PEŁNY ZAKRES LECZENIA DENTYSTYCZNEGO
Szybka i miła obsługa—personel mówi po polsku!
• IMPLANTY DENTYSTYCZNE
• WSTAWIANIE ZĘBÓW I MOSTKÓW
• PIĘKNE PLOMBY PORCELANOWE
Odwiedź nas a przekonasz się jak łatwe i przyjemne może być fachowe leczenie zębów
PROFESSIONAL BUILDING—7100 W. Higgins Ave. Chicago, IL
Tel. 775-3333
Łatwy dojazd kolejką, autobusem i samochodem via Kennedy Expressway

Nowoczesna Polska Klinika Dentystyczna
ROSCOE DENTAL CLINIC
5520 W. BELMONT AVE. TEL. 725-2697
Oferuje Pełny Zakres Wysokiej Jakości Usług Dentystycznych
NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!!!
PRZYJDŹ—PORÓWNAJ!
Dla Wygody Naszych Pacjentów Mamy Dwóch Dentystów.
Laboratorium i klinika otwarte codziennie od 9-9, w soboty od 9-5.
Honorujemy ubezpieczenia oraz karty kredytowe Visa i Mastercard.
Bezpłatny parking z tyłu budynku

LEKARZ DENTYSTA
DR. WANDA J. SYGIEDA
prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny. Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
4954 W. Irving Park Rd. • • • Tel.: 286-7906
Answering Service — 24 godziny

LEKARZ-DENTYSTA
Absolwentka Uniwersytetu Loyola, Praktyka w Szpitalu Saster McGroaw
JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS
Prowadzi Zakłady Dentystyczne
2715 N. Central Ave. Pokój 8
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)
Water Tower Place Pokój 950 West
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170
Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta
DR. MILA ZELENKOVICH
3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)
Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
Godziny Przyjąć Pacjentów Po Umówieniu Się
Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.
Lekarz-Dentysta
z wieloletnią praktyką prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny
6324 N. Milwaukee Ave.
Tel 763-9221
• Ogólne leczenie jamy ustnej
• Skomplikowane stany zgryzowe
• Implanty przy całkowitym bezzębiu
• Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
• Mostki, korony, protezy
• Protetyczne laboratorium na miejscu
Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

DR. ANDRZEJ BRACHMAŃSKI, D.D.S.
prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny
DENTAL CARE CENTER
3305 N. CENTRAL AVE.
TEL.: 282-9888
Posiadamy najnowocześniejsze urządzenia dentystyczne
Wykonujemy: koronki, mostki, plomby, leczenie kanałowe, protezy i naprawy, usuwanie zębów
BEZPŁATNE CZYSZCZENIE ZĘBÓW PRZY KAŻDEJ USŁUDZE
• Niskie ceny • Honorujemy ubezpieczenia
Godziny przyjęć: Pon.-Pt. 11—8, Sob. 10—4 A. Gayed, DDS

Zadzwoń i umów się: 283-0012
MÓWIĄCY PO POLSKU
CORONA DENTAL CENTER
C. MICHALIK, DDS
Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci. Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.
4425 S. Archer Ave.

Dr CHRISTOPHER KOWALSKI, D.D.S.
uprzejmie zawiadamia wszystkich swoich Pacjentów
O ZMIANIE ADRESU I TELEFONU

FAMILY DENTAL CENTRE
3858 N. Cicero Avenue
685-0600
Najnowocześniejsza Polska Klinika Dentystyczna oferuje specjalistyczne usługi w zakresie:
• Profilaktyki i leczenia zapobiegawczego dla dzieci i dorosłych oraz czyszczenie zębów
• leczenie paradentozy • plomby (composite bonding)
• protezy stałe — korony i mostki
• leczenie kanałowe • implanty • protezy
POGOTOWIE 685-0600
Klinika prowadzona przez:
DR CHRISTOPHER KOWALSKI
Współpracują:
DR ROGER J. POGORZELSKI, DR JACEK W. WOLNIAK, DR FONDA R. PEDERSEN



ORIOL — Sowiecki przywódca, Michał Gorbaczow spotkał się z pracownikami kołchozu w Oriol, którym wyjaśniał istniejące problemy z wprowadzeniem pierestrojki. (REUTER)

Krasiczyński Zamek

"Meble krasiczyńskie ozdobione były szczerze złotem i srebrem krzesła miały tam ćwieki, kapturki i gałki srebrne... Ściany zamku (...) obok opon, z których 150 brytów atlasowych i adamaszkowych złotego i błękitnego koloru zdobiły jedną salę, podczas gdy druga obita była strefami kitajkowymi w barwach czerwonej i zielonej — obwieszane były także gobelinami z herbem gospodarza... (Wł. Łoziński. "Życie polskie w dawnych wiekach).

Takie to skarby kryły w sobie mury zamku krasiczyńskiego, gdy wielką jego przebudowę ukończył ok. r. 1614 Galeazzo Appiani, na zlecenie senatora, przepętnego magnata, Marcina Krasickiego. Przebudowa ta trwała niemal dwadzieścia lat i dała Krasiczynowi w zasadzie kształty obecne. Wspaniałość magnackiej rezydencji budziła powszechny podziw, ale jej wnętrza były jeszcze wspanialsze i jeszcze piękniejsze. Samych sgraffit, zdobiących elewacje zamkowe było około siedmiu tysięcy metrów kwadratowych. Czasy były niespokojne, więc wyposażenie zamku musiało gwarantować jego bezpieczeństwo, którego pilnowało zamkowe, krasiczyńskie wojsko prywatne w liczbie kilkuset ludzi. Stworzył więc Marcin Krasicki taką rezydencję, iż nie musiał się wstydzić przyjmując tutaj głowy koronowane. Gościli w Krasiczynie Zygmunt III, parokrotnie zresztą, Władysław IV, Jan Kazimierz i wreszcie August II Mocny. Nawet monarchowie byli pełni podziwu dla krasiczyńskich wspaniałości.

A przecież nie upłynęło zbyt wiele czasu, gdy w te strony z mazowszańskiego Siecina zawitał szlachcic imieniem Jakub, który zamożnością się nie odznaczał i przybył w te strony, by tu szukać szczęścia. No i znalazł, żeniąc się z panną Barbarą Orzechowską, bogatą szlachcianką, w której wianie znalazła się m. in. wieś Śliwnica — dzisiejszy Krasiczyn. Stał tutaj, na miejscu obecnego zamku, obronny dwór, o bardzo grubych, ponad półtorametrowych murach, otoczony fosą i palisadą. Pozostałości tego dworu zresztą wkomponowane są w północne skrzydło obecnego zamku.

Ów dwór obronny był siedzibą młodej pary. Jej syn, Stanisław Krasicki, już kasztelan przemyski, cieszący się poparciem aż czterech kolejnych królów, tj. Zygmunta Augusta, Walezego, Batorego i Zygmunta III, przystąpił do wznoszenia murowanego, czteroskrzydłowego zamku, który za czasów jego syna, Marcina, uległ wspomnianej wyżej manierystycznej, apianowskiej przebudowie. Jakub przybył z Siecina pod koniec wieku XV, szczyt wspaniałości zamku przypadł na I połowę wieku XVII. Tylko nieco więcej niż lat sto dzieliło czasy niezamożnego szlachcica — przybysza od czasów potężnego kasztelana przemyskiego, skromny dwór obronny — od wspaniałego zamku.

Po śmierci Marcina, Krasiczyn odziedziczył jego synowiec, Marcin Konstantyn Krasicki. Zapisując zamek synowcowi Marcin zastrzegł, by "... z tego zamku nigdzie nie ruszono, owo zgola ze wszystkim, co jeno do tego zamku należy".

Marcin Konstanty był również kasztelanem przymyskim i dziedzicem ok. 60 wsi. Zamek krasiczyński stał się posagiem Urszuli, córki kasztelana, która wyszła za mąż za Jędrzeja Modrzewskiego. Przez córkę ich, Elżbietę, zamek trafił w ręce Tartłów — Jana Tarty, wojewody lubelskiego za czasów Augusta Mocnego. W roku 1726 zamek zdobyli Moskale i spustoszyli go po barbarzyńsku, co odnotowały współczesne kroniki. Opis grabieży był straszny. To był pierwszy, wiel-

ki cios, jaki spadł na Krasiczyn. Rany zalecono, ale zamek do dawnej świetności, do równie wspaniałego wyposażenia wnętrza już nie wrócił. Jan Tarło zapisał zamek swej siostrzenicy, Ludwice z Mniszchów Potockiej. Było to w roku 1751. Wówczas przeprowadzono również pewne prace w zamku. Pod koniec XVIII wieku kupili Krasiczyn Pinińscy, ci zaś roku 1834 odsprzedali go Sapiehom, w których rękach zamek znajdował się aż do naszych czasów, tj. do roku 1945.

Sapiehowie wiele zdziałali dla utrzymania świetności zamku, inicjując nowe w nim prace, mogąc sobie na to pozwolić na skutek mądrej polityki gospodarczej, jaką prowadzili w swych rozległych dobrach. I tak nadszedł ów feralny dzień 3 maja 1852. Nazajutrz miano uroczystie świętować ślub Adama ks. Sapiehy z Jadwigą ks. Sanguszkówną. Pożar, który tu wybuchł w wigilię tego ślubu był katastrofą: strawił cały niemal zamek prócz kaplicy w Baszcie Boskiej. Spłonęło wyposażenie, zniszczeniu uległy wszystkie wnętrza, spaliły się dachy, runęły stropy, nadwątliły się mury z Wieży Żegarowej spadł barokowy hełm. Do ratowania zamku przystąpiono natychmiast, prace trwały latami, później przyszła I wojna światowa: pociski artyleryjskie poczyniły ogromne szkody. I znów odbudowa.

Restauracyjne prace trwały przez całe dwudziestolecie międzywojenne pod kierunkiem prof. Adolfa Szysko-Bohusza. Rok 1939 i następne... Zamek zdewastowany, spustoszony, ograbiony, zmienił się tuż po II wojnie na twierdzę, której bronili chłopcy z okolicznych wsi przed upowskimi watahami. No i wreszcie czasy już spokojniejsze, Sapiehowi zastąpiła Samopomoc Chłopska, ją z kolei Liceum Leśne itd. itd. aż do Fabryki Samochodów Osobowych.

Dzieje Zamku zaczęły się wspaniale, później spadały na niego ciosy, z których, z trudem wygrzebywał się. Może FSO zapewni mu taką wspaniałość, by mogła ona, jak klamra, spiąć zamkowe losy. Tego przepięknemu zamkowi szczerze życzę.

(B. St.)

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY
NOVAK & COMPANY, INC.
 SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
 2023 WEST FULLERTON AVENUE CHICAGO, IL 60647
 Fully Insured

Exhaust Systems	Smoke stacks
Spray booths	Breechings
Blowers	Tanks
Ventilating	Boxes • Pans
Canopies and Hoods	Machinery guards
Heating	Skylights
Air conditioning	Gutters
Duct work	Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL
 Established 1908 Phone: (312) 486-4588

NIE MA PROBLEMU
 Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

ALMA TRAVEL BUREAU
 1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622
 PHONES: 252-0661-2-3
 2946 N. MILWAUKEE • • • TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE
 EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

PEKAO POLONEZY DO POLSKI TRADING CORPORATION

przekazało do dyspozycji dealerów dodatkową partię samochodów

**POLONEZ 1,5L w cenie \$4,800 i
 POLONEZ 1,6L w cenie \$4,950**

Dealerzy PEKAO dysponują ponadto jeszcze niewielką ilością samochodów

**FSO 125P w cenie \$3,800 oraz
 FIAT 126P w cenie \$1,950 i
 FIAT 126P/Bis w cenie \$2,350**

Do cen tych dochodzi \$37. z tytułu opłaty manipulacyjnej i za telegraficzną rezerwację.

Z tytułu otrzymania samochodu za pośrednictwem PEKAO odbiorcy w Polsce nie płać żadnych cel i podatków, niezależnie od stopnia pokrewieństwa ze zleceniodawcą.

Samochody nabyte przez PEKAO mają w Polsce zapewniony serwis gwarancyjny w autoryzowanych stacjach obsługi.

INFORMACJI UDZIELAJĄ I ZAMÓWIENIA PRZYJMUJĄ
 AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO
 ORAZ
PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, (róg 32 ulicy) New York, N.Y. 10016 Tel.: (212) 684-5320
 333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

Biura są czynne od 9-ej rano do 6-ej po południu,
 w sobotę od 9-ej do 1-ej po południu, w niedzielę biura nieczynne.

Tylko w sklepie przy Lincoln Ave.
**SPECJALNA GRUPA
 MĘSKICH CAŁYCH SKÓRZANYCH
 TRAMPEK \$15⁹⁹**

PÓŁNOC
 3134 N. LINCOLN AVE.
 528-8600
 Pon., Czw., Piąt. 10-8
 Wt., Śr. 10-7
 Sobota 9:30-7 Niedziela 11-6

**WIELKA WYPRZEDAŻ!
 DARMO!**

6 PAR SKARPET SPORTOWYCH
 Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$50 LUB WIĘCEJ

SHOO-BAZAAR

PÓŁDNIĘ
 4831 S. ASHLAND AVE.
 890-1300
 Pon., Czw., Piąt. 10-7
 Wt., Śr., Sob. 10-6
 Niedziela 11:30-5:30

CONVERSE, PUMA, PONY,
 NEW BALANCE, DAMSKIE CAŁE
 SKÓRZANE TENISÓWKI
 I TRAMPKI Reg. do \$39.00 TYLKO
 Z TYM KUPONEM
 Ograniczona Ilość Ważny do 12/9/88

MĘSKIE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$63.00 \$30⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	DAMSKIE DŁGIE SKÓRZANE OCIEPLANE BUTY Reg. \$42.00 \$19⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	MĘSKIE/CHŁOPIĘCE SKÓRZANE ellesse TENISÓWKI Reg. \$36.99 \$24⁰⁰ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$65.00 \$35⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88
MĘSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$44.98 \$22⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	DAMSKIE DŁGIE OCIEPLANE BUTY Reg. \$32.99 \$13⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	CONVERSE DAMSKIE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$38.50 \$22⁰⁰ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	MĘSKIE MACHOOPS SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$35.95 \$15⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88
PUMA SLIPSTREAM MĘSKIE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$68.99 \$23⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	CONVERSE CHŁOPIĘCE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$29.00 \$12⁰⁰ Z TYM KUPONEM W Rozmiarach 3, 4 i 4 1/2 Ważny do 12/9/88	ASCENT DAMSKIE CAŁE SKÓRZANE TRAMPKI Reg. \$46.95 \$14⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88	PONY-MAX MĘSKIE SKÓRZANE TENISÓWKI Reg. \$44.99 \$19⁹⁹ Z TYM KUPONEM Ważny do 12/9/88

LEKI DO POLSKI
Wyceny możemy wykonać błyskawicznie "FAXEM". Zamówienia możemy przyjmować na karty kredytowe Visa lub Mastercard. Również przyjmujemy listownie z "Money Order".
POLEX LTD. (Est. 1958)
23-25 Sherbrooke Road,
London SW6 7QJ, England
Tel: 441-385-6334 Fax 441-381-9659

Polskie Programy

Ze Stacji WPNA

Podziałka

1490 AM

Programy codzienne od poniedziałku do piątku

Rano:

11:00- 2:00 "Trzecia zmiana"
Program słowno muzyczny
2:00- 5:00 "Nocny Pan"
Jarek Obrecki

Po Pol.:

4:00- 5:30 Program ZNP — prowadzi Urszula Michałowska
5:30- 6:00 Program Urszuli Michałowskiej
6:00- 8:00 Program ZNP — prowadzi:
Jarek Chołodecki,
Elżbieta Słosarska i
Jacek Wojciechowski.
8:00- 9:00 (w czwartki) — Program Wojciecha Wierzeńskiego (od poniedziałku do czwartku)
9:00-10:00 Program "Na serio" (w piątki) Program Urszuli Michałowskiej (od poniedziałku do czwartku)
10:00-11:00 "Jak minął dzień" (piątki) Program "Na serio"



"Boże Narodzenie w Ameryce" — to tytuł nowej książki, omawiającej przebieg tych świąt w Stanach Zjednoczonych. Szerogą fotografię ukazuje różnice w obchodach Bożego Narodzenia w wielu rejonach USA.

(UPI)

Ciekawostka Filatelistyczna

W Europie Zachodniej jest kilka krajów, które szczególnie dbają o estetyczne i techniczne wartości swoich znaczków i całostek pocztowych. Z tego zwłaszcza jest zpana

Austria. Jej zarząd pocztowy dokłada wszelkich wysiłków aby zarówno znaczki powszechnego użytku obiegowego, jak i wydawane na specjalne okazje, łączyły estetykę ilustracji, ozdóbek i literatury z precyzją wykonania technicznego. Poczta austriacka stara się również o wprowadzenie nowości technicznych, co ostatnio zadziwiło świat filatelistyczny.

Znaczki pocztowe jedno- i wielobarwne drukuje się w kilku technikach, z tych zaś wyodrębnia się trzy podstawowe: druk wypukły — typograficzny, płaski — litograficzny i offset, oraz wklesły — staloryt i rotograviura.

Dla zwiększenia końcowego efektu i podkreślenia wartości estetycznych stosowane jest również łączenie wspomnianych technik drukarskich. Toteż sensacją w świecie filatelistyki stał się znaczek okolicznościowy z dodatkiem obrazu i symbolów w formie hologramu.

Znaczek taki został wydany w październiku bieżącego roku — własnie przez pocztę austriacką z okazji Kongresu Eksportowego urządzonego przez państwowy urząd gospodarki.

Na miniaturowym zdjęciu holograficznym da się oglądać z różnych stron trójwymiarowy obraz w kolorach tęczy, a przed nim symbol eksportu austriackiego w postaci wielkiej litery A — stylizowanej, oraz drobne napisy. Znały były już przed nim znaczki, zwłaszcza poczt arabskich i dalekowschodnich, z ozdobami z folii metalowych, tłoczonych w papier. Hologram, użyty jako główna ozdoba znaczka jest jednak nowością i zasługuje na szczególną uwagę.

*) Znaczek wypuszczony do obiegu dnia 18.10.1988 nosi walec 5-miu sztygów austriackich — opracowanie Wolfgang Stocker.

Szkot

POŻYCZKI

Właściciele Domów Jednorodzinnych i od 1 do 4 mieszkań i więcej
• Pożyczki na jakikolwiek cel
• Oszczędz na Podatkach
• \$5,000 do \$1,000,000
• Niskie oprocentowanie 9.45% w stosunku rocznym (adjustable) Mamy również stałe pożyczki, na — Ulepszenie domu — Inwestycje w innym domu — Wyższe Wykształcenie — Opłacenie rachunków — Udzielamy również pożyczek tylko na podpis bez obciążania domu
JERZY TOMASZEWICZ
MetroSource—312—605-0270
od 9 rano do 7 wiecz.
Tel. do domu: 312-235-7711
Mamy wiele sposobów uzyskania pożyczki z różnych źródeł. Każda instytucja posługuje się innymi formami udzielania pożyczek.

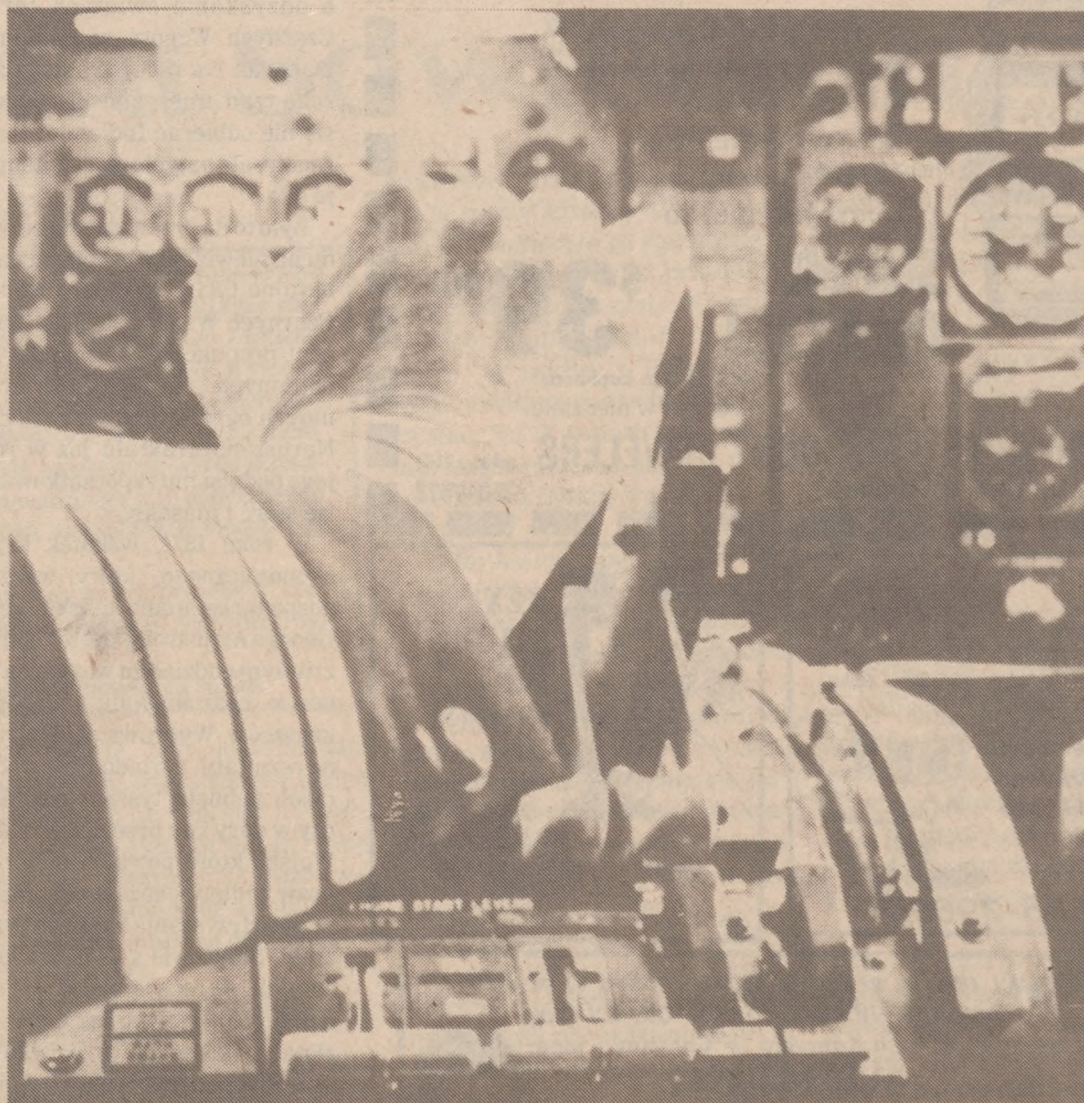
Nadzieja Dla Osób Cierpiących

Do Chicago powrócił pan Jerzy Peruta, znany bioenergoterapeuta w Polsce i Niemczech Zachodnich. Z dotyku jego rąk promieniuje życiodajna energia o wielkiej sile, zdolna uzdrowić bóle miejsca i regenerująca odporność organizmu. Pan Jerzy sam wiele przecierpiał i dlatego w jego filozofii życia liczy się każdy uśmiech i każda ulga, jaką może dać bliźniemu. Jego drzwi są otwarte dla ludzi potrzebujących pomocy, którzy nie stracili jeszcze nadziei.

BEZ OPLAT

Prosimy Telefonować: 889-2936

Niezawodna.
Reputacja zdobyta na sześciu kontynentach,
w 82 krajach i 161 miastach na całym świecie.



Polegaj na tym, że Lufthansa uczyni Twoją następną podróż do Polski całkowitą przyjemnością. Nasze codzienne, bezpośrednie przeloty do Niemiec Zachodnich mają doskonałe połączenia z Polską. I każdą milę odbytej drogi będziesz mógł cieszyć się znakomitą obsługą, która

sprawiła że linie Lufthansa stały się liderem wśród światowych linii lotniczych.

Po szczegóły w sprawie naszych specjalnie niskich opłat zwróć się do swojego agenta podróży lub jakiegokolwiek biura Lufthansa.



Lufthansa

John Hancock Center, Suite 3020, 875 N. Michigan Ave., Chicago, IL 60611; Tel.: (800) 645-3880
Warszawa, Hotel Victoria Intercontinental, Królewska 11; Tel.: 27-54-36

PROSZĘ PRZYNIEŚĆ TEN KUPON DO SKLEPU

TOM & JERRY'S

GIFT SHOP

- Biżuteria
- Prezenty
- Ciekawostki

- Zabawki
- Tysiące innych rzeczy

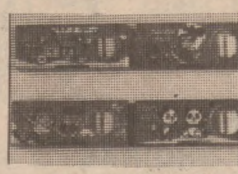
3901 W. BELMONT AVE.

WIELKA WYPRZEDAŻ ŚWIĄTECZNA

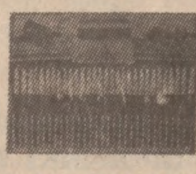
KUP WCZEŚNIEJ NA GWIAZDKĘ! SKLEP OTWARTY CODZIENNIE OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR



DARMO!
Komplet cieni do powiek z każdym zakupem towaru na \$20.00 lub więcej.



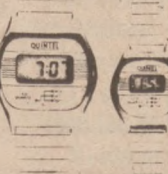
AUTOMATYCZNE PIÓRNIKI
z temperówką
kosztowały \$14.99
TERAZ \$6.99



FLAMASTRY 30 KOLORÓW
Kosztowały \$4.99
TERAZ \$1.99



LINIJKA z KALKULATOREM i ZEGARKIEM
Kosztowała \$12.99
TERAZ \$4.99



ZEGARKI
Męskie i Damskie
Kosztowały \$3.99
TERAZ 99¢



ZAPALNICZKI JEDNORAZOWE 5 za 99¢



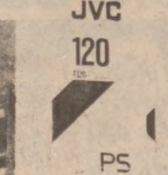
LALKI na baterie
• Śpiewają
• Mówią
• Chodzą
Kosztowały \$26.99
TERAZ \$17.99



TASMY SONY
60 MIN 85¢



TASMY SONY
90 MIN 99¢



JVC KASETY DO MAGNETOWY
TERAZ \$2.99



SERDUSZKA z ŁAŃCUSZKIEM
w dwóch kolorach
Kosztowały \$29.99
TERAZ \$11.99

TRANSFORMATOR
110V na 220V
kosztował \$12.99
TERAZ \$4.99



Modne RAJSTOPY DAMSKIE
w najnowszych fasonach i kolorach
Kosztowały \$4.99
TERAZ \$1.99



6 PAR SKARPET
Kosztowały \$3.99
TERAZ \$1.99



DLUGOPIS
z zegarkiem
Kosztował \$3.99
TERAZ 99¢

MÓWIMY PO POLSKU

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

Pomyśl już teraz o prezentach na Gwiazdkę! Moc zabawek idealnych na prezent świąteczny. Wykorzystaj okazję!

CUSTOM BEDDING

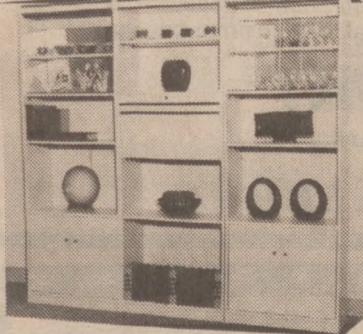
2915 N. Milwaukee FURNITURE TELEFON: 772-3404

PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

OSZCZĘDŹCIE DO 60%

Na kompletach do sypialni, pokoju wizytowego, jadalni i kuchni, na stolikach i lampach. Cały zapas towaru zostanie drastycznie obniżony w cenie!

Otrzymałmy duży wybór segmentów z Niemiec, Jugosławii i Kanady. Dopiero nadeszły również piękne meble do sypialni i do pokoju wizytowego. Teraz kupcie wszystko po cenach SUPER DYSKONTOWYCH!



SEGMENTY
w stylu europejskim w pięknym wykończeniu z szafkami, szklanymi drzwiami, lustrem ozdobami z brązu.

3-częściowe, po niewiarygodnie super niskiej cenie. Mamy największy wybór meblów w naszej sali wystawowej.

\$395



NOWOCZESNY KOMPLET DO POKOJU WIZYTOWEGO

Kanapa, "Love Seat" i Fotel będą dowieszone do waszego domu przed świętami.

3 sztuki po niewiarygodnie superniskiej cenie.

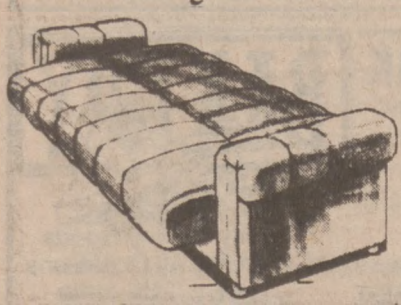
Mamy duży wybór kanap na konstrukcji sprężynowej po super dyskontowych cenach.

\$489



W europejskim stylu nowoczesny komplet do sypialni, lakierowany na wysoki połysk, drzewo lub ozdoba formica.

OSZCZĘDŹCIE DO \$1,000.00



WERSALKI

W stylu polskim W cenie superdyskontowej

\$189

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago)

235-2717 PYTAJ O ERIC

235-4465

Kupujemy Samochody gwarantowane motory i transmisje Dobrej Jakości Używane Części

TELEFONICZNY ZEGAREK KOMPUTEROWY



Z pamięcią na 50 nazwisk
i numerów telefonu
5 Alarmów dziennie
Sygnał czasu co godzinę
Alarm liczebnicy
Zatrzymanie czasu
12/24-godzinny układ
Lekki jak piórko

**SUPER
OKAZJA!**

\$39⁰⁰

Tylko jeden na każdego klienta z tym kuponem
Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę.

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS

2731 Milwaukee Avenue

(od r. 1915)

252-7573

ZRÓB UCIECHE
SWOIM
DZIECIOM
I WNUCZKOM

Już teraz
zamów wizytę
prawdziwego
Św. Mikołaja
u Ciebie
w domu.

Tel. 685-3969

**REX
STUDIO
PHOTO
VIDEO**

3213 N. CICERO
(przy Belmont)

725-5081

Nie licz na wujka lub kolegę.
Ślub musi zostać obsłużony
przez fachowca.

MISTRZ FOTOGRAF — STEFAN TOMCZYŃSKI

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:
Wesela • I-sza Komunia • Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ

PERFECT

RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH

GOLDEN SWAN

5142 W. BELMONT AVE.

WESELA • BANKIETY • CHRZCINY
I INNE PRZYJĘCIA

Piękna sala • Doskonała kuchnia

KOMPLETNY OBIAD Z ALKOHOLEM JUŻ OD \$17.00

TELEFON: 283-0662

Siuksowie

Przykład Pokonanych Indian

Siuksowie przegrali ostatnią bitwę w wojnie rozpoczętej prawie 120 lat temu ze Stanami Zjednoczonymi o odzyskanie świętych terenów Czarnych Wzgórz w Południowej Dakocie. Na mocy traktatu z 1865 roku rząd amerykański zobowiązał się nie odbierać Indianom tych terenów, ale natychmiast otem zajął je siłą.

Było to do przewidzenia ze względu na niewiarygodne bogactwa mineralne tych terytoriów. Ze strefy Czarnych Wzgórz pochodzi 80 procent produkcji złota Stanów Zjednoczonych i są tam złoża uranu i innych bardzo cennych minerałów. Naruszenie traktatu już w rok po jego podpisaniu zapoczątkowało serię starć i masakr.

W roku 1874, wskutek kryzysu ekonomicznego, który wyczerpał gospodarkę amerykańską, generał George Armstrong Custer wkroczył z małym oddziałem wojska na teren gór w poszukiwaniu złotośnych kruszców. Wyprawa dała pozytywne rezultaty, a wiadomość o odkryciach pchnęła tysiące poszukiwaczy w góry i na brzegi rzek Dakoty. Wojsko które powinno było bronić praw Indian, okazało się niezdolne do powstrzymania napływu przybyszów. Siuksowie i Szejenowie zrozumieli, że muszą bronić się sami, najpierw przeciwko poszukiwaczom złota, a następnie przeciwko wojsku, które nieuchronnie pospiesz, aby ośmieszać białych.

Najbardziej znana jest bitwa z 1876 roku w Little Big Horn, w której znalazł śmierć sławny generał George Custer. Oto jak wspomina tę bitwę jeden z jej uczestników — Siuks z oddziałów Szalonego Konia:

„Żołnierze byli podzieleni na trzy oddziały, stojące w pewnej odległości od siebie. Potem zagrała trąbka, żołnierze zsiadli z koni, a niektórzy cofnęli się. Wtedy Siuksowie ruszyli galopem ku wzgórzom z prawej strony, Szejenowie zaatakowali z lewej.

Słychać było mnóstwo strzałów. Niektórzy żołnierze stali, inni kłęczeli. Oficerowie krzycząc biegali

tu i tam. Dym był jak wielka chmura, wszędzie gdzie przebiegali Siuksowie podnosił się kurz podobny do dymu. Otoczyliśmy go (Custera), tak jak woda oblewa skałę. Strzelaliśmy, podbiegaliśmy szybko i strzelaliśmy znowu. Żołnierze padali. — Tratowali ich konie. Padali w szeregach, ale przed nimi przejeżdżał ciągle jakiś człowiek i ciągle coś wołał. Miał srokatego konia z łysiną i białymi pętlami. Nie wiem, kto to był. Ktoś bardzo dzielny.

Potem zabił dowódcę. Słyszałem, że był to sam Długowłós (Custer), ale nie wiem tego na pewno. Wtedy pięciu konnych i reszta żołnierzy, może ze czterdziestu, zaczęli uciekać ku rzece. Prowadził ich ten człowiek na srokatym koniu i wykrzykiwał rozkazy. Miał skórzaną kurtkę i długie czarne włosy, a torował sobie drogę długim nożem (szablą). Jego ludzi całkiem pokrywał kurz. Nie wiem, czy to byli oficerowie, czy nie. W końcu tylko jeden człowiek biegł w stronę rzeki, a potem chciał się schronić za górą. Myślałem, że mu się uda, ale któryś ze Siuksów strzelił i trafił go w głowę. To był ostatni. Na ramionach miał złote znaki (szarże). Teraz już wszyscy żołnierze nie żyli, a my zdaliśmy z nich odzienie, tak że potem nikt nie wiedział, który z nich był oficerem. Trupy zostawiliśmy na miejscu.

Ogółem według danych amerykańskiego sztabu generalnego, w bitwie pod Little Big Horse poległo 265 ludzi, łącznie z Custerem, a pięćdziesięciu dwóch odniosło rany. Wszyscy zabici, oprócz jednego Custera, zostali oskalpowani.

Zwycięstwo Siedzącego Byka i Szalonego Konia nad 7 Kawalerią Custera w roku 1876 było zawsze przedstawiane jako przykład okrucieństwa „czerwonych pysków”, chociaż historia wykazała, że było to następstwo pogwałcenia traktatu, a zwłaszcza głupoty taktycznej Custera, bohatera tyłu westernów.

Historia Siuksów — historia przekazywana przez ustną tradycję z braku jakiegokolwiek formy pisanej — zaczyna się w lasach rejonu Wielkich Jezior w północno — wschodniej części Stanów Zjednoczonych w nieokreślonej epoce, podczas której Siuksowie tworzyli podobno razem z innymi grupami rodzaj sojuszu zwanego „Siedem ogni rady”, od czego pochodzi nazwa Dakota (Da-coh-tah — przyjaciel, sojusznik); tą nazwą Siuksowie określali samych siebie. Ich sąsiedzi i zjadli wrogowie Czipewajowie nazywali ich natomiast Nadoweis — siw (wędromi — wrogami) i od tej nazwy wypaczona — Nadoue — siux, pochodzi ogólna nazwa Siuksów, która nie obejmowała plemienia „Siedmiu Ogni”, ale tylko Dakota — Teton, zwanych także Lakota.

Kiedy koło połowy XVII wieku Czipewajowie otrzymali od Francuzów broń, utworowali sobie drogę wśród potężnych Irokezów („prawdziwe węże”) zmuszając tych

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

INSTYTUT ROMANA DMOWSKIEGO W AMERYCE

zaprasza na

RECITAL PIEŚNI I ARII OPEROWNYCH

STEFANA WICIKA

Przy fortepianie: LAWRENCE DAVIS



Sobota, 3-go grudnia, 1988
6:30 wieczorem

Audytorium Św. Trójcy
1443 W. Division Street

Bilety do nabycia:
POLONIA BOOK STORE,
2886 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 237-1845

oraz przy kasie w dniu koncertu
Bezpośrednio po koncercie w sali
Oaza Palm Terrace (Mareva's) 1250
N. Milwaukee Ave., odbędzie się
przyjęcie z gorącą kolacją.

A "BRILLIANT TENOR" Detroit Free Press.
"EXTRAORDINARILY GIFTED ARTIST"

PO WIELKICH SUKCESACH W EUROPIE
TADEUSZ ŚCISŁOWICZ
prezentuje
PROGRAM ROZRYWKOWY
pt.:

**„PIOSENKA
JEST DOBRA NA WSZYSTKO”**

UDZIAŁ BIORĄ:



• HALINA FRACKOWIAK
— piosenkarka —
• WOJCIECH POKORA
— aktor charakterystyczny —
• ANDRZEJ RYBINSKI
— piosenkarz —
• GRAŻYNA SYGATOWICZ
— aktorka charakterystyczna —

ORAZ
objawienie polskiego kabaretu
w nowej edycji w doskonałym
programie

„STACHU I PIACHU”

z Płynicy Pod Baranami z Krakowa:

• STANISŁAW ZYGMUNT
• KRZYSZTOF PIASECKI
GOŚCINNI WYSTĄPI

MIESZKAJĄCY OD 1981 ROKU W USA

VALDEMAR KOCOH

Oprawa muzyczna: MAREK WIERONSKI I ROMAN HUDASZEK

CHICAGO

PIĄTEK 25 LISTOPADA 88 GODZ. 8:00 P.M.
DOM PODHALAN
4808 S. ARCHER

SOBOTA 26 LISTOPADA 88 GODZ. 8:00 P.M.
COPERNICUS FOUNDATION
5216 N. LAWRENCE

NIEDZIELA 27 LISTOPADA 88 GODZ. 8:00 P.M.
COPERNICUS FOUNDATION
5216 N. LAWRENCE

BILETY: DOM PODHALAN • KWIACIARNIA „SZAROTKA”, 3131 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 463-8610
• POLISH RECORD CENTER, 3088 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-8956 • POLANEY —
WYSTĄPKE BIURA TEL.: 685-6222 • „ALTA” — BIURO PODR. 5416 W. FULLERTON TEL.: 745-2962

“DAMEN TAP”

2001 W. 47-ma ulica

TEL.: 254-7746

ZAPRASZA NA DANCINGI
W TEN PIĄTEK I SOBOTĘ



Muzyka w Wykonaniu Znakomitego
4-Osobowego Zespołu Wokalno-Instrumentalnego

“MAGNET”

z solistką

Elżbietą Kunicką

AMER SERVICES, INC.
AMER SERVICES
1105 E. Roosevelt Rd., Lombard, IL 60148
Tel. (312) 789-8673

połeca

NAJBARDZIEJ CENNE
UPOMINKI POD CHOINKĘ

Poznaj swój znak
40 stron informacji
o Twoich
wrodzonych cechach
1 broszura \$2.95

Intensywny
kurs języka
ANGIELSKIEGO 12 kaset
6 książeczek z materiałami
pomocniczymi
TYLKO \$55

ROZMÓWKI
POLSKO-
ANGIELSKIE

DRÓGA DO
DOBROBYTU
I KARIERY!

KOŁĘDY
POLSKIE
POLISH CHRISTMAS CAROLS

4 różne kasety - tylko \$19

NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE
TEL. 545-4152

POŻEGNALNY WEEKEND

Piątek, Sobota i Niedziela

Rewelacyjnego Zespołu

LADY PANK

Muzyka Do Tańca w Wykonaniu

“CENTRUM BAND”

Z BOŻENĄ WANDOWSKĄ

W TEN PIĄTEK OD 8:00-12:00

DISCO DLA MŁODZIEŻY

z udziałem “LADY PANK”

W tych godzinach nie będzie podawany alkohol. PRZYJMujemy JUŻ REZERWACJE NA SYLWESTRA

**NOCNY
KLUB**

6020 W. Belmont
777-5208

DYSKOTEKA

wyposażona w najnowocześniejszą komputerową aparaturę świetlną z podświetlanym parkietem tanecznym

☆☆

DJ

zaprasza

na wspaniałą zabawę

od środy do niedzieli

☆☆

W środy od 9 do 11

dla Pań barowy drink

BEZPŁATNIE

☆☆

Przyjmujemy zamówienia na

na prywatne przyjęcia

(od 30 osób).

Przystępne ceny.

Prosimy pytać o nasz

BAL SYLWESTROWY

Bar czynny 7 dni w tygodniu

OD 4 P.M. DO 4 A.M.

DISTINCTIVE BANQUET
FACILITIES

Belvedere

Od 30 lat panny młode wybierają Belvedere na najważniejszy dzień w swym życiu.

Czy będzie to przyjęcie zaręczynowe, przyjęcie dla panny młodej, obiad po próbie lub wesele, zapraszamy do naszych dwóch, pięknych sal bankietowych mieszczących jedną do 200, a druga do 400 osób.

Po rezerwacji zadzwoń do Basi, która poświęci Ci osobistą uwagę.

PRZYJMujemy JUŻ REZERWACJE NA SYLWESTRA

6016 W. GRAND (Grand-Austin)

SPECJALNE
NISKIE CENY
NA STYCZEŃ,
LUTY I MARZEC

3 PIĘKNE
SALE
BANKIETOWE

DO WYBORU
RÓŻNE
ZESTAWY
MENU

Belvedere

MOONEY'S BAR

3147 N. CENTRAL Tel.: 777-0417

Otwarte: Pon.-Piąt. 11 rano. Sobota 9 rano

Codzienne specjalności 11 rano — 6 wiecz.

Wódka i piwo \$1.00 Witamy emerytów

Pokazy mody w każdy piątek 11 wiecz. do 1 w nocy.

Sob. 10 wiecz. do północy

Wielkie otwarcie 23 listopada.

Jedzenie darmo!

NORTH-OAK

Zamów wcześniej na święta

Specjalizujemy się w tortach

• wysokiej jakości wypieki

• torty na każdą okazję

Dostarczamy jedzenie do klubów, kościołów

lub organizacji na ślubne przyjęcia

6806 W. North Ave., Chicago

BAKERY

• Quality Bakery Goods

• Cakes For All Occasions

Tel.: 745-8065

Polacy w Związku Radzieckim

— Z faktu, że Pan żyje można wnioskować, że niczego nie znalaziono i niczego nie wiadano o Panu.

— Oczywiście, że nie. Przewieziono mnie do więzienia w Stanisławowie, potem na Lubiankę, potem do Odessy i Tomsku. Przez cały czas uwięzienia do końca września 1941 roku o nic mnie formalnie nie oskarżono.

— Jak był Pan traktowany?

— W tym pierwszym, dwuletnim okresie więzienia bardzo poprawnie. Nawet muszę Pani powiedzieć, że nie żałuję tych dwu lat odcięcia od świata, że jestem za nie na swój sposób wdzięczny?

— Za co mianowicie?

— Za czas dany na "wzmocnienie kręgosłupa", na myślenie, analizę, na rozważenie własnych poglądów. Żyjąc intensywnie na wolności nie znalazłbym na to czasu.

— Na to trzeba dwa lata więzienia?

— Jak dla kogo, ale mnie to zrobiło dobrze, również i dlatego, że krytycznie i refleksyjnie spojrzę na siebie. To sprawa charakteru.

— A co, wówczas, myślał Pan o przyszłości?

— Widzi Pani, przed wojną byłem związany z grupą polityczną Myśl Mocarstwowa, do której między innymi należeli bracia Proszynscy, bracia Bocheńscy, Konstanty Lubieński, Jerzy Giedroyc i my świetnie zdawaliśmy sobie sprawę z dwu faktów, po pierwsze, że wojna jest nieunikniona, a kontakty radziecko-niemieckie już od 1937 roku były bardzo bliskie. Po wtóre, że nieunikniona jest wojna niemiecko-radziecka, a więc w konsekwencji koalicja Związku Radzieckiego z aliantami. Zatem wiedziałem, że jeśli przeżyję, to wyjdę z więzienia.

— Co też się stało po podpisaniu układu z generałem Sikorskim.

— Wówczas na żądanie ambasady polskiej zostałem skierowany do Kujbyszewa; a w miesiąc później zostałem przez ambasadę skierowany do delegatury w Taszkencie. Delegatura na prawach ambasady zajmowała się opieką nad polską ludnością cywilną i ewakuację jej do Iranu.

— W jaki sposób szukaliście się? Skąd wiedzieliście o sobie?

— Każdy kto wychodził z obozu karnego czy z miejsca osiedlenia, z więzienia i — przyjeżdżał do armii Andersa przywoził informacje, zwłoka, wiadomości o innych, z tych informacji powstawały listy i szacowaliśmy, że było około 1,450,000-1,600,000 wywiezionych Polaków i aresztowanych.

Po umowie 1941 roku Związek Radziecki wydał akt amnestyjny dla Polaków; który wzbudził wielkie oburzenie, gdyż w oczywisty sposób amnestia kojarzy się z darowaniem win, których po stronie polskiej nie było, niemniej w wyniku tego aktu mężczyźni byli zwalniani z więzień i obozów karnych i kierowani tam, gdzie tworzyły się polskie dywizje, głównie na południe.

Jednak z winy władz radzieckich wielu nie dotarło na miejsce. Byli zatrzymywani jako przymusowi pracownicy w miejscach zatrzymywania. Również ludność cywilna kierowana na południe do Kazachstanu i Tadżykistanu, chodziło bowiem o to, by znaleźć się w lepszych klimatycznie warunkach i by bliżej było do pomocy zagranicznej, która przychodziła przez Iran.

A trzeba w tym miejscu dodać, że ludność cywilna znajdowała się w strasliwym położeniu i strasznych warunkach klimatycznych — głównie na Uralu, na Syberii i w północnym Kazachstanie, gdzie masowo umierano z powodu chorób i awitaminoz.

— Chciał Pan powiedzieć — z głodu.

— Tak, z głodu, braku jarzyn, owoców, witamin. Wiele na południu stworzono tak zwane ewakpunky, dokąd przychodziły transporty łokowane potem w kołchozach i miasteczkach.

— Jaka była w tej mierze pomoc, rządu radzieckiego?

— Taka jak dla miejscowej ludności cywilnej, a nawet nieco lepsza. Racje żywnościowe były nawet nieco większe niż dla ludności miejscowej i wydzielane w pierwszej kolejności, co — trzeba przyznać — wywołało wśród miejscowych zrozumiałe niezadowolenie.

— Racje — co to było? W jakich ilościach?

— Dla Polaków 300-400 gramów chleba dziennie i jakieś niewielkie przydziały cukru i maki, wobec 200-300 gramów chleba dla miejscowej ludności. A trzeba sobie zdać sprawę z tego, że na południu panowała straszna nędza i często za dobrą pracę — jako wynagrodzenie — dostawało się 100-200 gramów nieoczyszczonego ziarna, zatem te dodatkowe 200 gramów chleba dla Polaków, a przecież była jeszcze dodatkowa nasza pomoc, to dla tamtych ludzi był wielki, godny zazdrości majątek.

Wiele tym bardziej trzeba im oddać hold (i mamy wobec nich wielki dług wdzięczności) za to, że niezwykle gościnnie, i jak mogli, przyjmowali Polaków. Tysiące kobiet i dzieci zawdzięcza im swoje życie.

— Czy to znaczy, że na południu stosunek do Polaków był inny, niż tam skąd przychodzili?

— Zdecydowanie tak. Na Uralu i Syberii był obojętny lub wrogi, tu dobry, znacznie lepszy niż wobec Rosjan, co — jak sądzę — zawdzięczano tradycjom zesłańcom na tych terenach, dobrym tradycjom wypracowanym przez naszych dziadków i ojców. Co więcej, ci ludzie później gdy stosunki polsko-radzieckie zaostriżyły się, mieli z powodu swej przychylności ogromne kłopoty. Były oskarżenia, aresztowania, pomówienia o szpiegostwo za to, że przyjmowano pod własny dach polskie rodziny. A często ta gościna stwarzała szanse przeżycia.

Niestety w tysiącach wypadków żadna pomoc nie była już możliwa. Ludzie byli wycieńczeni, dziesiątkowani przez tyfus i dezenterię.

Pamiętam miejscowość Kagan — jeden z centralnych punktów ewakuacyjnych na linii z Taszkentu do Morza Kaspijskiego — gdzie w parku emira bucharskiego koczowało dziennie 15-18 tysięcy kobiet, dzieci i osób starszych i codziennie umierało tam 100.000 i więcej osób.

Pamiętam tragedię kobiety, która dotarła do tego punktu z piętnastorgiem dzieci i tu na tyfus w ciągu 3 dni umarło siedmiorgo, a potem jeszcze siedmiorgo.

Każdy dzień był tragedią, a podobne tragedie rozgrywały się przy ośrodkach mobilizacyjnych dywizji, gdyż przy każdym ośrodku gromadziła się ludność cywilna, zazwyczaj w liczbie znacznie większej od składu dywizji.

Bywało i tak, że skład dywizji nie przekraczał 20 procent, a ludności cywilnej zbierało się kilkanaście tysięcy. Wszystkich wpisywano na listy, aby wydawać racje żywnościowe, ale tylko część przeżyła, tylko część wyszła w kolejnych ewakuacjach.

— W połowie 1942 roku nastąpiło zaostrezenie stosunków polsko-radzieckich.

— Mniej więcej od czerwca wiadomo było, że zerwanie stosunków jest bliskie, sprawę zaostriżyła informacja o Katyniu, zaczęły się aresztowania mężów zaufania delegatur, zaczęto organizować Związki Patriotów Polskich, mnie zaaresztowano w grudniu 1942 roku i przewieziono pod Moskwę na rozmowy, z których wynikać miał mój udział w Związku Patriotów.

— Miał to być "consensus" wszystkich stanów.

— Wielki atut, propagandowy, więc kategorycznie odmówiłem, choć nie odmówiłbym wstąpienia do dywizji im. Tadeusza Kościuszki jako żołnierz. Ale tego nie proponowano mi.

Wobec tego zawędrowałem na Lubiankę, potem do innych więzień, do kopalni miedzi, do obozu dla politycznych w Kazachstanie, do politycznej izolacji za organizowania pomocy w obozie. Wreszcie od koń-

Rozmowa z Janem Plater-Gajewskim

Jan Plater-Gajewski, syn profesora Krakowskiego Konserwatorium, studiował prawo, nauki polityczne i handlowe a także rolnictwo. Przed wojną przez wiele lat działał w Światowym Związku Polaków Zagranicą. Po klęsce 1939 roku wstępuje do WZW. Wysłany jako kurier na Zachód został aresztowany na granicy węgierskiej przez patrol sowiecki. Po więzieniach i śledztwie zesłany do Kazachstanu, gdzie rozwinął szeroką działalność opiekuńczą wśród mieszkających tam Polaków. Wywiad przeprowadzony z nim podczas jego wizyty w Polsce przez Ewę Szemplińską ukazał się w sierpniu w krajowym tygodniku "Ład".

Na wstępie Plater-Gajewski opisuje losy swych przodków, którzy za udział w Powstaniach zostali zesłani na Syberię. Na Syberii był praprzad, dziadek i ojciec.

A jemu próba przejścia granicy też nie przeszła na sucho.

ca 1952 do końca 1956 przybywałem na zaostreżonym zesłaniu w Kazachstanie.

Znów siedziałem bez aktu oskarżenia, bez wyroku sądu, ale w znacznie gorszych warunkach. Krótko mówiąc miałem duże przykrości fizyczne.

— A co to znaczy, że był Pan na zaostreżonym zesłaniu?

— Musiałem codziennie meldować się na milicji, nie miałem prawa do opuszczenia miasteczka osiedlenia, mogłem pracować tylko fizycznie. To skończyło się w 1958 roku.

— W jaki sposób?

— Zawiadomiono mnie, że mogę się nie meldować, mogę wyjeżdżać do Karagandy, zmienić pracę. "Haczyk" polegał na tym, że nie miałem żadnych dokumentów i jeśli wyjadę łatwo będzie mnie załapać pod pretekstem braku dokumentów.

— I co Pan zrobił?

— Moja "kariera" w Kazachstanie zawdzięczam temu, że byłem przez lata zapalonym i dość wszechstronnym sportowcem. Zaczęłem — na propozycję miejscowych władz powiatowych, a potem wojewódzkich i republikańskich — uprawiać sport i uczyć sportu.

Byłem włączony do reprezentacji jako uniwersalny sportowiec reprezentujący republikę. I choć po to, abym mógł wyjechać na zawody władze sportowe musiały czasem miesiecznie zgromadzić kilkanaście pozwoleni milicyjnych, to jednak zacząłem jeździć, to był sukces.

Zmieniła się też moja praca. Początkowo pracowałem w ekspedycji geologicznej, potem jako kierownik stacji normatywnej, potem jako starszy ekonomista i agronom instytutu rolniczego.

Pracowałem naukowo w dziedzinie ekonomii rolnej już w Karagandzie i muszę powiedzieć, że miałem wspaniały, niezwykle przychylną atmosferę. Wielokrotnie nachodziła

Czy Usłyszysz Nas Delfiny?

Do pracy nad słownikiem języka delfinów przystąpili naukowcy z laboratorium bioakustyki morskiej Instytutu Oceanologii im. P. Szyrskiej Akademii Nauk ZSSR w Moskwie. Słownik uwzględni dźwięki używane najczęściej przez te zwierzęta. Do tej pory zarejestrowano 32 klasy takich sygnałów.

Przez wiele lat naukowcy z laboratorium, którym kieruje doktor habilitowany biologii, W. Bielkowi-cz, na biopoligonie Morskoe na Krymie nagrywali na taśmie magnetofonowej wszelkie dźwięki wydawane przez delfiny, klasyfikowali je i określali ich związek z zachowaniem zwierząt. "Mowa" tych inteligentnych mieszkańców morza okazała się tak skomplikowana, że naukowcy założyli istnienie w niej organizacji składniowej, odpowiadającej zasadom języka ludzkiego.

Przez długi czas uważano, że rolę słowa w mowie delfinów odgrywały krótkie świsty, a z nich konstruowano są skomplikowane sygnały dźwiękowe — rozwinięte frazy. Naukowcy krymscy wysunęli nową hipotezę. Ich zdaniem, mowa delfinów podobna jest do struktur języków archaicznych, którymi posługują się Eskimosi, Irokezi i niektóre plemiona Ameryki Północnej.

Czy hipoteza ta przybliży nas do poznania języka delfinów?

mnie milicja, były sugestie, aby mnie zwolnić i nigdy żaden z moich przełożonych czy kolegów nie podpisał się pod tym. Ci ludzie swoją sympatią i poparciem narażali się dla mnie, a jednak nie ustapili.

— Czy nie miał Pan pokusy powrotu do Polski?

— W pierwszym okresie po zwolnieniu miałem.

— W 1956 roku to jeszcze było możliwe.

— Zwołano mnie dopiero w początkach 1957 roku, a ja o niczym nie wiedziałem, o żadnej repatriacji, o żadnych nowych falach politycznych tzw. odwilży, itp.

Przed 1956 rokiem nie miałem w ogóle żadnych możliwości kontaktu z kimkolwiek, potem kilkakrotnie pisałem do ambasady polskiej, ale bez odpowiedzi, w 1962 roku nawiązała ze mną kontakt rodzina poszukująca mnie od wojny i w 1969 roku po raz pierwszy przyjechałem do Polski. Z radzieckim paszportem.

— Bez pokusy pozostania?

— A radziecki paszport? W tej sprawie moja rodzina, i mieszkająca w Polsce, i za granicą, wielokrotnie pisała prośby, monitorowała, ale do stała odmowy. Zresztą w tym okresie ja już nie chciałem wyjeżdżać na stałe z Karagandy.

W trakcie pracy i jako sportowiec zetknąłem się w Kazachstanie z wielu ośrodkami polskimi i uznałem, że moim obowiązkiem jest tu pozostać i zajmować się tymi Polakami, którzy, nigdy w Polsce nie byli.

Zajmować się częścią narodu polskiego na wychodźstwie, budzić w tych ludziach zainteresowanie polską tradycją, kulturą, językiem. W 1961 roku przyjąłem paszport radziecki, informując władze, że uważam go za tymczasowy, administracyjny dokument, bo jestem Polakiem (...). Ustawa z 31 VII 1981 o kontroli publikacji i widowisk art 2 pkt 3 (Dz. U. nr 20 poz. 99, zm. 1983 Dz. U. nr 44 poz. 20-4).

Kiedy przyjechałem pierwszy raz do Polski zacząłem organizować przy pomocy p. Lucjana Jabłońskiego, p. Hanny Trąbali i p. Mariana Lalowskiego koło przyjaciół Karagandy, a potem Kazachstanu.

I efekt był taki, że co roku otrzymywaliśmy od koła kilkanaście ton prasy, książek, wydawnictw różnego rodzaju; ja żartuję, że po muzeum w Wilanowie mam największe muzeum polskiego plakatu, u mnie w domu, w Karagandzie.

W 1969 roku doprowadziliśmy wspólnie, bez udziału władz państwowych i czynników oficjalnych, do wycieczki młodzieży z Kazachstanu do Polski, potem do wyjazdu trzech drużyn harcerskich z Krakowa na wycieczkę do ZSSR, chociaż Komenda Główna ZHP nie chciała o tym słyszeć.

Więc to od nas zależy czego dokonamy i czy wykorzystamy okazję. Zawsze byłem zdania, że umowy i oficjalne deklaracje nie mają żadnej wartości, jeśli nie są poparte, a często wyprzedzane przez oddolne działanie społeczne.

Teraz na przykład zajmuję się "naborem ochotników", którzy społecznie wyjechałoby do wsi w Kazachstanie na pół roku lub rok jako nauczyciele polskiego. I mam już kilkunastu kandydatów z Warszawy i Gdańska. A co do czynników oficjalnych Towarzystwo Polonia obecnie może działać inaczej, z rozmów z panem Klasą i Pieniąkiem wyniosłem dobre wrażenie, do pana Dobraczyńskiego, gdy pow-

stał PRON, wysłałem analizę dotyczącą spraw narodowych i dostałem list, w którym on zgadza się z moją koncepcją, a co przyniesie przyszłość — zobaczymy. Na razie jest dobry klimat, jest możliwość i prawo, by myśleć o Polakach w ZSSR, uważam, że trzeba to wykorzystać. Już w ramach tego trendu zaproszono młodzież polską z terenu ZSSR na obozy wakacyjne do Polski.

— Oby się ten trend nie skończył.

— Nie. Tak nie wolno mówić. 23 lata walczę z władzami radzieckim o język polski w szkołach Kazachstanu i jestem blisko celu. I już byłem, ale prawdę mówiąc nam bardzo zaszkodził 1980 rok w Polsce.

— Jak dziwnie układają się polskie losy. Wam zaszkodził, dla nas, dla dużej części spośród nas mógłby trwać nadal. A sam fakt, że był przywrócić nam tożsamość.

— My naszej tożsamości musimy szukać w języku, w instytucjach społeczno-kulturalnych, których nie mamy. Jeśli nie zadbamy o to, za czas jakiś problem polski w ZSSR przestanie istnieć. Już dziś jest to najszybciej wynaradawiająca się grupa mniejszościowa. Bardzo niekorzystnie przedstawia się też statystyka dotycząca używania języka polskiego jako podstawowego — zadeklarowało to tylko 32 procent Polaków, a np. 67 procent Greków, 98 procent Kazachów.

— Ile zna Pan osób, które deklarowałyby chęć nauczania dzieci języka polskiego?

— Nie potrafię Pani powiedzieć. (...) likwidowanie polskich szkół w Związku Radzieckim dało skutki. Paradoksalne jest to, że do 1938 roku, kiedy między obu państwami były wrogie stosunki, mieliśmy na terenie ZSSR autonomiczne okręgi, blisko dwa tysiące szkół z językiem polskim, organizacje kulturalne, społeczne, ponad sto tytułów prasy polskiej, a potem, gdy nastąpiły przyjazne stosunki, to wszystko skończyło się.

Znów, paradoksalnie, tylko na Litwie pozostały polskie szkoły, zespoły artystyczne itp. tu powstało też w ostatnim czasie towarzystwo kulturalne. A we Lwowie na przykład było sześć polskich szkół, potem pięć, dziś są dwie. Kilkanaście lat temu objechałem 176 rodzin pytając — dlaczego nie posyłają dzieci do szkół, dlaczego nie bronią polskości.

I słyszałem w odpowiedzi: szkoła daleko, nie ma czasu na wozenie dziecka, mogą mieć potem trudności gdy będą szły na studia itp. Co mnie dziwiło, bo lwowiaczy byli zawsze aktywnymi patriotami.

— I są nadal, ale we Wrocławiu. Myślę, że nad tymi którzy pozostali ciąży to, o czym Pan powiedział, lata złych doświadczeń i lęk, że ta obecna odwilż jest krótkotrwała, że reguła są czasy złe, a lepsze chwile należą do wyjątków. Przeżywali już fale odwilży i "zamrozenia", więc wiedzą, że lepiej popatrzeć, co z tego wyniknie.

— Więc albo będziemy myśleć o tym, by zachować sprawy narodowe nawet kosztem pewnych wyrzeczeń trudności, albo będziemy je wykorzystywać tylko wówczas, gdy niosą korzyść. W sumie jest to pytanie o model, od którego mamy założyć — od współpracy państwowo-politycznej, która będzie na najwyższym szczeblu, czy od siebie samych. Ja wiem, że jeśli nie od siebie samych, to niebawem zagadnienie Polaków w ZSSR przestanie istnieć.

Teraz już jesteśmy jedynym narodem w Związku Radzieckim, który nie ma żadnego zespołu zawodowego pieśni i tańca, który nie ma teatru, klubów, stowarzyszeń. Rok temu powstał teatr żydowski w Moskwie, u nas w Kazachstanie są szkoły z językiem niemieckim jako "ojczystym", z ugryjskim, koreańskim, a z polskim brak.

— To brzydko wyglądamy, na tle.

— Wręcz tragicznie.

— A jak wygląda sytuacja Kościoła katolickiego!

— Od kilkunastu lat odkał można zakładać parafie, powstają one. W 1979 roku powstał w Karagandzie kościół na tysiąc wiernych, ale

główną zasługę w jego powstaniu położyli nie Polacy, lecz Niemcy. Oni też dali jedenastu kapłanów, my natomiast mamy tylko dwóch. Co gorsza, wśród społeczności polskiej nie ma kandydatów na księży. Ale też gdy odbywa się Msza w języku niemieckim, w kościele są wszystkie pokolenia, gdy w polskim — przeważają osoby starsze. Dlatego tak wielką wagę należy przykładać do nauki języka ojczystego. Do wiązania ludzi młodych z polską tradycją.

Zresztą w pewien sposób ma Pani rację mówiąc o lęku czy ostrych ostrych ludzi, w moim pojęciu, nadmiernej, ale istniejącej. Otóż dam Pani taki przykład niewiary w trwałość przemian, czy w możliwości wykorzystania sprzyjającego klimatu, za to pamięci o tym, że przyznanie się do polskości mogło grozić przykrymi konsekwencjami. Było tak, że w Alma-Acie bardzo ostro wystąpiłem przeciw kłamstwu władz republiki. Mianowicie I sekretarz oświadczył na konferencji, a potem potwierdził w wywiadzie dla "Prawdy", że w Kazachstanie prócz innych języków ojczystych, jest w szkołach język polski. "Zasantażowałem" władze konfrontacją tych oświadczeń z faktami, oni wysłali inspektorów do szkół, a że dziś kłamstwo nie jest modne, władze Ministerstwa Oświaty Kazachstanu zgodziły się, aby w powiatach, których jest większość Polaków wprowadzić do szkół język polski.

Z takim pismem ministerstwa udałem się do powiatowego kierownika oświaty, o którym wiedziałem, że jest Polakiem, w domu mówi po polsku, jest wierzący itp. Teo wszystkiego dowiedziałem się "po drodze". Przyszedłem do niego, on prosi: "Mówmy po rosyjsku". W dodatku deklaruje, że nie ma sensu, aby do szkół wprowadzać język polski. Ponieważ nie mogliśmy się dogadać, poszedłem do powiatowego sekretarza partii, pokazałem pismo, instukcję ministerstwa, po tej rozmowie wróciłem do kierownika. Przyjął mnie mówiąc pięknie po polsku, pytam go o co chodzi, a on na to: "Co będzie jeśli jutro w ministerstwie zmienią się urzędnicy? A jeśli zmieni się sekretarz? Powiedzą, że zająłem się nacjonalizmem".

— I to jest logiczny argument. W dodatku poparty historycznym doświadczeniem. Niewykluczone, że w naszym.

— Przeciwno mnie przez lata wysuwano oskarżenia o nacjonalizm. Opisywano w gazetach, miałem nieprzyjemności, ale przecież one nie mogą decydować o dokonanych wyborze. Czy wie Pani, że teraz, kiedy jestem w Polsce wysyłam do Ministerstwa Oświaty w Kazachstanie podręczniki i elementarze. Wysyłam je również do piętnastu polskich wsi, gdzie mogę, tam propagując nasze problemy i potrzeby. Co natomiast tu zwróciło moją uwagę.

Otóż niedawno w "Trybunie Ludu" czytałem sprawozdanie z konferencji okrągłego stołu na temat zacieśniania przyjaźni między rejonami przygranicznymi — konkretnie Grodzieńszczyzną i Białostoczną. W dyskusji brał udział kilkanaście osób ze strony polskiej i radzieckiej i ani jedna nie wspomniała o tym, że na terenie Białorusi nie ma szkoły z językiem polskim. Choćby jednej takiej szkoły, a przecież wedle oficjalnych danych statystycznych które moim zdaniem są zaniżone na Białorusi jest największe skupisko ludności polskiej liczące 400 tysięcy, w drugiej kolejności jest Ukraina z 330 tysiącami, na trzecim Litwa z około 300 tysiącami, wreszcie dalej na obszarach ZSSR szacuje się ludność polską na 700 tysięcy.

Więc skoro nie mówi się o tak ważnym problemie jak nauka języka polskiego, jakby ta kwestia nie należała do stosunków dobrasiedzi, to na czym ma polegać "zacieśnianie przyjaźni"?

— Tak. To, o czym Pan powiedział wydaje się symptomatyczne. Dziękuję za rozmowę.

Z Janem Platerem-Gajewskim rozmawiała Ewa Szemplińska.

Gorbaczow w Pałacu Buckingham

Londyn (UPI) — Podczas oficjalnej wizyty w Londynie Michaił Gorbaczow i jego małżonka Raisa zostaną przyjęci przez królową Elżbietę II. Tym samym Gorbaczow stanie się pierwszym od 20 lat sowieckim przywódcą uhonorowanym przez angielską monarchię.

Wiadomość tę podał pałac Buckingham. Ani rzecznik królowej ani Moskwa nie potwierdziły spekulacji prasowych o możliwości wizyty Elżbiety II w ZSSR. W razie gdyby Gorbaczow wysunął takie zaproszenie, królowa uzależni swój wyjazd od rady gabinetu pani Thatcher.

Po raz ostatni brytyjski monarcha złożył wizytę w Rosji 80 lat temu. król Edward VII odwiedził wówczas cara Mikołaja II w jego rezydencji w Talinie.

Mikołaj, kuzyn Jerzego, dziadka Elżbiety II, utracił tron podczas rewolucji bolszewickiej w 1917 roku. Jego żona, wnuczka królowej Wiktorii, Aleksandra zginęła z rąk komunistów w Jekaterynburgu w 1918 roku.

Królowa nigdy nie składała wizyt w państwach za żelazną kurtyną a jej podróż do Chin w 1986 roku planowano z dwuletnim wyprzedzeniem.

W 1956 roku Elżbieta II przyjęła w pałacu Windsor Nikitę Chruszczowa i premiera Bułganina. W 1967 premier Kosygin wziął udział w obiedzie w pałacu Buckingham.

Gorbaczow przyjedzie do W. Brytanii 12 grudnia. Główne rozmowy z premierem Thatcher mają być przeprowadzone w jej wiejskiej rezydencji — Chequers.

Ciekawostka

Naukowcy biją na alarm. W ciągu 30 lat trwania ery kosmicznej, zapoczątkowanej wystrzeleniem, 5 października 1957 r., pierwszego sztucznego satelity, w przestrzeni okołoziemskiej pozostawiono już ponad 18 tys. różnego rodzaju "śmieci" — stwierdza raport Komitetu Badania Przestrzeni Kosmicznej (COSPAR).

Odpady są bardzo niebezpieczne, bowiem wiele z nich zawiera materiały radioaktywne, a z racji poruszania się z prędkością 30 tys. km na godz., łatwo mogą przebić skafander kosmonauty. Na razie nie zanoowano wypadków śmiertelnych. Uszkodzonych jednak zostało już kilka satelitów.



MOSKWA — Trybuna honorowa w Moskwie podczas obchodów 71 rocznicy Rewolucji Październikowej. Sowiecki przywódca Michaił Gorbaczow (z lewej) rozmawia z premierem Nikołajem Ryzkowem (w środku) i członkiem Politbiura Jegorem Ligaczowem. (Reuter)

Rasistowska Organizacja Zdelegalizowana

Pretoria (UPI) — Byli policjant, oskarżony o zastrzelenie 6 i ranienie 17 czarnych przechodniów w Pretorii, stanął w czwartek przed sądem, który zarządził badanie psychiatryczne.

23-letni Hendrik Strydom, przyprowadzony ze skutymi nogami, usmiechał się do fotografów, a przed sądem oświadczył, że nie jest zainteresowany uczestnictwem w postępowaniu prawnym, zanim rząd nie wstrzyma reform rasowych i nie aresztuje wszystkich komunistów, włączając w to arcybiskupa Desmondę Tutu.

Strydom przedzie 30-dniowe badanie psychiatryczne i stanie ponownie przed sądem 19 grudnia.

Tego samego dnia rząd RPA zdelegalizował ultra-prawicową grupę Ruch Białej Wolności; jest to pierwszy przypadek zakazu działalności organizacji pro-apartheidowej.

Minister prawa i porządku Adrian Vlok powiedział we wtorek, że bez właściwych środków i woli utrzymania porządku i prawa, radykalne siły prawicowe i lewicowe będą wierzły, że mają wolną rękę w terroryzowaniu i zastraszaniu bezbronnej ludności.

Stan Zdrowia Chłopca Krytyczny

Stan zdrowia 16-letniego Johna Murray, z Chicago, jest krytyczny. Murray został we wtorek postrzelony w głowę przez swego 14-letniego kolegę, podczas wspólnej zabawy zakończonej kłótnią.

Jak dotychczas nie usunięto kuli z głowy Murray'a.

Polskie Programy Ze Stacji WPNA Podziałka 1490 AM

Soboty:

12:00 — 2:00 — "Trzecia Zmiana"
2:00 — 5:00 — Nocny Pan, Jarek Obrecki
1:00 — 2:00 — po poł. — Eddie Błażonczyk Polka Show
2:00 — 3:00 — Sunshine Polka Hour
6:00 — 6:30 — Najnowsze wiadomości i Komentarze — Jarek Chołodecki
10:00 — 1:00 — Przy sobocie, po robocie Jarek Obrecki

Niedziele:

1:00 — 3:00 — (o północy) "Trzecia Zmiana" z M. Cybulskim
8:00 — 8:30 — "O polskim Dziedzictwie" — program prowadzi Chris Guliński
8:30 — 12:00 — (w południe) — Program Cheta Gulińskiego
12:00 — 1:00 — Eddie Błażonczyk Polka Show
1:00 — 1:30 — Program Ojców Salwatorianów
1:30 — 2:30 — Program Związku Podhalan w Ameryce Północnej
2:30 — 3:00 — Program ZNP — Kalejdoskop prowadzi red. W. Wierzewski
3:00 — 4:00 — "Polska Panorama" — Stanisław Łobodziński i Zofia Boris
4:00 — 4:30 — "Czerwone Maki" — Feliks Ref-Ren Konarski.
4:30 — 5:00 — "Godzina różańcowa Ojca Justyna"

***oznaczają powtórzenie poprzednio nagranego programu

★ AUTA

Wszystkich kupujących i sprzedających zapraszamy na pierwszą w Chicago

Giełdę Samochodową

W KAŻDĄ SOBOTĘ w godz. 10-3 po poł.

- Ceny ustalone bezpośrednio przez właściciela.
- Zaoszczędzisz czas i pieniądze.

WEST SUBURBAN AUTO SALES

1100 W. Lake St.,
Melrose Park, IL 60160
Tel. 343-7990

Przywieź ze sobą prawo własności (title).

Od poniedziałku do piątku w godzinach między 10 A.M. a 8 P.M. regularna sprzedaż po cenach hurtowych już od \$190.

'75 FORD Mercury, sprzedam tanio. 774-4984.

'84 FORD Escort \$1,400, '83 Plymouth Horizon, \$1,300. 227-6078.

SPRZEDAM Honda, Escort '80 rocznik. 637-3428

PONTIAC '82, 43 tys. mil. 282-5815

SPRZEDAM MUSTANG '79 w bardzo dobrym stanie, z uszkodzonym rozrządem.

227-0745 dzwonić po 19-tej.

FORD Tempo Diesel '86. 33 tys. mil. 685-4184, po 7 pm.

SPRZEDAM Audi 5000 S — diesel, stan bardzo dobry. 794-0739, wiecz.

★ AUTA

Perillo

PONTIAC

YUGO

JOE PERILLO PONTIAC-YUGO

1111 W. DIVERSEY TEL.: 883-1111
NAJNIŻSZE CENY — DUŻY WYBÓR!

DUŻE OSZCZĘDNOŚCI NA ROCZNIKACH 88
Mamy Już Na Składzie Nowe Modele Na 89 r.

\$1,000 RABAT NA PONTIAC
\$300 DO \$750 RABAT NA YUGO

Duży Wybór Używanych Samochodów

Zadzwoń, przyjdź i poproś o mówiącą po polsku

ANNE OLSZEWSKĄ
883-2602

Godz.: Pon., śr., czw. 9-9; piąt., sob. 9-6

Przyjdź, a wyjedziesz dzisiaj nowym samochodem!



Nawet jeżeli masz już samochód, oferuję ubezpieczenie na raty

OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!

SAMOCCHODY WIX AUTO CO.

OFERUJE UŻYWANE SAMOCCHODY DLA WSZYSTKICH
PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH
PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU,
Z ROCZNIKAMI
1986 WŁĄCZNIE



ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA

POLSKA OBSŁUGA

Wix Auto Co.

3401 N. CICERO

TEL. 777-7600

POŻYCZKA JUŻ OD 7.8% LUB \$1000 ZWROTU GOTÓWKĄ

NA WSZYSTKICH 1988 PREMIER LX ORAZ 1988 LUB 1989 MEDALLION

Wszystkie Produkcji Chrysler

• GWARANCJA NA 7 LAT LUB 70,000 MIL

DUŻY WYBÓR UŻYWANYCH SAMOCCHODÓW

ZAPYTAJ O MIROŚLAWA KOZIELEC

JAMES

JEEP/EAGLE

Godziny: od poniedziałku do piątku 9-9; sobota 9-6

2222 N. CICERO AVE.
745-2900

NASZ EKSKLUZYWNY PRZEGLĄD DIAGNOSTYCZNY DARMO I SPRAWDZIAN DROGOWY

SPECJALIZUJEMY SIĘ W AUTACH O PRZEDNIM NAPIĘDZIE

WYMIANA OLEJU W TRANSMISJI

• Wymiana Płynu • Plus Filter

• Czyszczenie Siatki • Nowa Uszczelka

• Wymagane Zewnętrzne Regulowanie

\$777 z 4-kołowym napędem drożej plus płyn

\$5000 ZNIŻKI

NA WIĘKSZYCH

ROBOTACH

PRZY TRANSMISJI

Z tym kuponem po kosztorysie

SERWIS SAMOCCHODÓW KRAJOWYCH I ZAGRANICZNYCH

• SPRZĘGŁA • ZŁĄCZA CV

• OSIE • PRZEKŁADNIE

Honorujemy

Większość Przedłużonych Gwarancji

TRANSMISSION CENTER

7055 W. Belmont • Chicago

Godziny: Pon.-Piąt. 8-6; Sobota 8-2

Mówimy Po Polsku

CHAMPION FORD

Polski właściciel

NAPRAWDĘ CHCEMY SŁUŻYĆ CAŁEJ POLONII

TYLKO

\$500

WPLATY



RANGER "S"

\$16500

Włącznie z dostawą, tytułem własności podatkiem



MUSTANG LX

\$19500

Włącznie z dostawą, tytułem własności podatkiem

Aby nasz personel był uzupełniony poszukujemy sprzedawczyń mówiących po polsku i po angielsku. Prosimy się zgłosić do Tony K.



Do

\$2000

Zwrotu



FESTIVA

\$14000

Włącznie z dostawą, tytułem własności podatkiem



ESCORT

\$14700

Włącznie z dostawą, tytułem własności podatkiem

CHRIS MALISZCZAK

CHAMPION

Ford

6200 W. TOUHY-NILES
647-2000

(next to the leaning tower "Y")

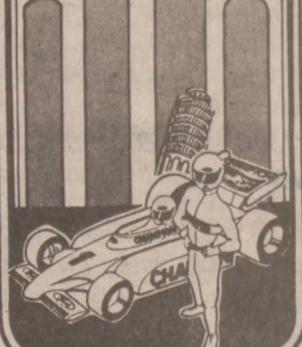
HOURS: Mon-Fri. 9am-9pm, Saturday 9am-6pm

SERVICE & PARTS DEPT. Mon-Fri 7:30am-5pm



NISSAN 200 SX '84.....	\$5895
VOLKSWAGEN GTI '84.....	\$4995
FORD ESCORT '88.....	\$5795
BUICK LESABRE LTD '84.....	\$7995
FORD TEMPO '88.....	\$8995
FORD MUSTANG GT '85.....	\$8995
FORD CLUB WAGON '88.....	\$13,495
CHEVY CAVALIER WAGON '85.....	\$5995
FORD TEMPO GLS '88.....	\$8395
FORD MUSTANG LX '86.....	\$6996
OLDSMOBILE DELTA '88 '84.....	\$7895
FORD MUSTANG LX '86.....	\$6995
MERCURY SABLE '88.....	\$10,995
FORD BRONCO XLT '87.....	\$14,995

W cenie \$1000 rabatu w gotówce lub zamiana



★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA

★ Pomoc Domowa

★ Pomoc Domowa

SZACUNEK • OBSŁUGA • UCZCIWA CENA



GATEWAY
chevrolet

STARO DAWNA TRADYCJA
DLA NOWEJ GENERACJI

1985 CHEVY CAVALIER SPECIAL \$1,800	1977 PONTIAC PHOENIX \$700
1982 CHEVY CAVALIER \$1,000	1977 BUICK LESABRE \$600
1981 PLYMOUTH HORIZON Low Miles \$900	1979 CHEVY CHEVETTE \$500
1982 RENAULT LECAR \$900	1978 PONTIAC SUNBIRD Niski milaż \$400
1981 FORD MUSTANG \$900	1980 DODGE COLT \$400
1976 DODGE ASPEN 31,000 certif. miles \$700	1977 FORD LTD \$300

Mówimy Po Polsku — Pytać o JOHN BANKA

GATEWAY
chevrolet

Codzienne 9-9
Piątek 9-6, Sobota 9-6
Zamknięte w Niedziele
5373 N. MILWAUKEE AVE.
631-9000
Only 10 minutes from the Loop

5455 N. Milwaukee Ave.
631-5463



RIVER Chevrolet Inc.

1723 BUSSE HWY.
(przy Dempster)
DES PLAINES, IL.
699-7100

Łatwy dojazd.
Po Hwy. 90 do 294 North.
Zjazd na West Dempster
— KLUCZ do pierwszego kredytu
— Specjalny program GMAC dla kupujących po raz pierwszy na kredyt
— Zwrót w gotówce do \$1000, który można użyć jako zadatek.
Fabryczna gwarancja do 6 lat/60 tys. mil.

Mówią po polsku
BARBARA KRAJEWSKA
pomocze Wam przy kupnie samochodu

CHEVROLET '88 NOVA
1.6, 4 cyl. silnik Toyota 4-drzwiowy, autom. transmisja klimatyzacja, AM/FM radio stereo z zegarem, wspomaganie układu kierowniczego i hamowania elektryczne drzwi, radialne opony, odmrzaacz tylnej szyby, zabezpieczenie przed korozją.

\$8875* Z tym wyposażeniem

'88 SPRINT HATCHBACK
2-drzwiowy automatyczna transmisja, AM/FM radio stereo, wspomaganie układu kierowniczego, welurowe wyposażenie wnętrza, odmrzaacz tylnej szyby, #2613 radialne opony, zabezpieczenie przed korozją.

\$6439* Z tym wyposażeniem

* plus dostawa, podatek, tytuł własności, rejestracja.
Oprócz wymienionych wyżej do wyboru modele na 89 rok: Beretta, Camaro, Cavalier, Caprice, Celebrity, Corsica, Spectrum, Pick-ups, Blazer, Suburban, Conversion i Cargo Vans.
Duży wybór używanych samochodów w doskonałym stanie, z małym milażem przejechanym na przedmieściach, 90 dni gwarancja na wybranych modelach. Godziny otwarcia — pon. 9-5, wtorek 9-9, czwartek, 1-9, piątek 9-3, sobota 9-6. Przy kupnie samochodu upominek dla każdego!

EXPRESS AUTO CENTER

To wyspecjalizowana firma z Europejskim i Amerykańskim doświadczeniem w Blacharstwie i Lakiernictwie samochodowym. Wszystkie usługi gwarantowane.

Honorujemy ubezpieczenia.
Z tym ogłoszeniem 20% ZNIŻKI
Właściciele:
Adam Gołębiak i Wiesław Maj
Tel.: 772-8288 lub 745-8863
Adres: 4735 W. Fullerton



'83 TOYOTA TERCEL
57 tys. mil. w dobrym stanie, na biegi, \$2,400.
678-7805

W BARDZO dobrym stanie Renault Alliance. Pełne wyposażenie. 775-1511

'86 NISSAN 300ZX — 27 tys. mil. 889-4454.

'76 SKYLARK low mileage V8 in very mechanical condition, needs some body work. 622-7399.

'85 FORD Escort — można oglądać 6837 W. Belmont. 775-3635 lub 745-7395.



Currie Motors

Przyjemni i grzeczni
ludzie w interesie

4900 S. PULASKI ROAD, CHICAGO, IL 60632
Tel. 582-4800 Używane samochody: 254-9500
Godziny: codziennie od 9 do 9, w sob. 9 do 6

EDWARD WIJESKI

mówiący po polsku zaprasza
Państwa do
Currie Motors

Jego godz. urzędowania:
Pon. 9-9, wtorek 9-9,
Środy ma wolne.
Czw. 9-9, piątek 9-3.
Sob. 9-6.



NAJWIĘKSZY I NAJLEPSZY WYBÓR NOWYCH
I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW NA TERENIE CHICAGO



4950 S. PULASKI Tel. 582-5000
"TWÓJ LOKALNY DEALER HONDA"

DUŻY WYBÓR NOWYCH
I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW



- '79 DODGE OMNI • '82 BUICK CENTURY
- '83 NISSAN SENTRA • '84 HONDA CIVIC

Z TYM KUPONEM.

\$500 ZNIŻKI

NA KAŻDYM SAMOCHODZIE NA SKŁADZIE
Kupon musi być okazany przy zakupie

OKAZJA TYGODNIA!

81 MERCEDES 300 D, pełne wyposażenie, 67,000 mil

Prosimy pytać o mówiącego po polsku

ADAMA INDIK

Tel. 582-5000

Godziny: poniedziałek 1:00-9:00; środa i czwartek 9:00-9:00;
piątek 9:00-6:30; sobota 9:00-5:00

KLUB SAMOCHODOWY

Prezentuje Pierwszy w Historii Polonii
raid pod nazwą

"WIELKI WYŚCIG"
8 Styczeń, 1989

Chicago — Indianapolis — Chicago
Główna Wygrana \$1,000

Startować może każdy kto posiada samochód, dowód rejestracyjny, prawo jazdy, kartę klubu i \$50 cel organizacyjny

Klub Oferuje:

- Zniżki na ubezpieczenia — Tanie ceny wypożyczenia samochodów
- Porady prawne • Pomoc drogową • Bezpłatne holowanie
- Kupna bezpośrednie z licytacji.

Zainteresowani zgłaszać się po kartę Klubu do:

RADA AUTO REBUILDERS

2947 N. Pulaski 286-5081

Witamy nowych członków i zapraszamy następnych.

Koszt rocznego członkostwa \$150. Bogdan Rada — prezes.

Zapisz się do Klubu i podróżuj spokojnie.



- NISKIE CENY • DUŻY WYBÓR
- Ponad 100 Aut Używanych
- Finansowanie Na Miejsu



'81 PONTIAC GRAND PRIX
ekstra ładny **\$2.995**

'86 FORD ESCORT
w doskonałym stanie **\$2.995**

'85 OLDS CUTLASS CIERA
naprawdę piękny **\$3.995**

'83 BUICK CENTURY
SPECIAL **\$2.995**

CONTINENTAL NISSAN

JOE BOCHENEK Tel.: 352-9200 COUNTRYSIDE

1986 DODGE ARIES SE
24,000 mil. W doskonałym stanie.
\$5,000.

767-2363 — w jęz. polskim
687-8240 — w jęz. ang.

'76 CAMARO

Bardzo dobrze jeździ, karoseria wymaga naprawy, \$450, oraz Łódź—Sport Lido—Fiber glass 16-stopowa. Silnik 40 KM, \$1,950.

728-8796

GOVERNMENT seized vehicles from \$100. Fords, Mercedes, Corvettes, Chevys. Surplus. Buyers Guide. (1) 805-687-6000 Ext. S-9725.

Oldsmobile Cutlass Supreme, 79r. oraz Pontiac Phoenix 80r. — stan doskonały po remoncie silnika.

777-4925

Z POWODU WYJAZDU
SPRZEDAM

'80 Ford Fairmont czwórka, automatyk, dobry stan, mały przebieg.
282-3309 od 2 p.m. — 7 p.m.

SPRZEDAM Ford Exp. '82 stan dobry, \$1,000. 252-4054.

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA kobieta do polskiej rodziny. Praca domowa. 276-4384

LIVE-IN HOUSEKEEPER
BABY SITTER

5 or 6 gays a week. For 4 young children. Fluent English.
564-1198

POTRZEBNE KOBIETY
Do prac domowych oraz opiekunki do dzieci. Język angielski pomocny.

AGENCJA: 564-3547

EXPERIENCED
NURSES AIDES WANTED

live-in or come and go.
Some English required.

725-7881

POTRZEBNA KOBIETA
Z zamieszkaniami na 6 dni do opieki nad 3½ roczną dziewczynką. Chicago, w polskiej rodzinie.

794-9678 lub 278-9647

POTRZEBNE PANIE

do prac domowych z zamieszkaniami lub bez. Znajomość jęz. angielskiego wymagana. Prace dobrane płatne.

475-6778

EUROPE DOMESTIC AG.

GOSPODIA do rodziny. Podstawowa znajomość języka angielskiego. 276-4384.

POSIADAMY PRACE DOMOWE
DLA KOBIET

AGENCJA
Tel: 775-5550 6255 N. Milwaukee

POTRZEBNA PANI

W wieku ok. 50 lat. Do pomocy domowej, z zamieszkaniami. Okolica Niles.

583-8063

DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniami lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.

Agencja 564-3547

ZARÓBEK \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

ALLCARE EMPLOYMENT AGY
4962 N. Milwaukee 735-9448

AGENCJA
POŚREDNICTWA
PRACY DOMOWEJ

967-5456

Posiadamy prace dla: gospodyni z zamieszkaniami lub bez. Opieka nad dziećmi. Opieka nad starszymi i wierzyski

ODSTĄPIĘ pracę od 1-go stycznia, osobie znającej angielski i prowadzącej samochód. Dzwonić po 9-ej wieczorem. 794-9365

PRACE DOMOWE
Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomogą w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353

Telefonując,
proszę mówić po angielsku.

POTRZEBNA KOBIETA

Do opieki nad dwójkiem dzieci, okolicz Diversey-Narragansett, od 7 rano — 5 po poł.

745-0349

GOSPODYNI DOMOWA
POTRZEBNA

6 dni w tygodniu, z zamieszkaniami, własny pokój. Wiek 55 lub więcej, niepaląca.

830-8434

Dzwonić w piątek po godz. 4 p.m.

OPIEKA NAD 16 MIESIĘCZNYM
CHŁOPCEM

w Highland Park. Na pełen etat, zapłata z świadczeniami. Praca od zaraz.

Dzwonić: 433-8529

NANA Elizabeth tylko Ciebie.

AGENCJA CHEPOV
Posiada zawsze dobrze płatne prace domowe—różnego rodzaju. \$250 z zamieszkaniami. Otwarte codziennie.

803-6439

CHEPOV DOMESTIC AGENCY

OPIEKA NAD DZIECI
OPIEKA NAD STARSZYMI
PRACE DOMOWE

NIE POBIERAMY OPŁATY
Muszą mówić po angielsku. Praca w Chicago i na przedmieściach.

EUGENIA WOJCIOWICZ
777-1583

lub 777-9653

Od poniedz. do piątku 9-4

POL-AM

685-6602

Prace dla pań — duży wybór. Opłaty po uzyskaniu pracy. Proszę zgłaszać się osobiście.

3907 W. Belmont

AGENCJA
POŚREDNICTWA PRACY

VISTULA

posiada prace dla kobiet z zamieszkaniami lub na dojazdy. Wynagrodzenie \$150-\$350 tygodniowo.

3800 W. DIVERSEY
489-6058

**NAJLEPIEJ
PŁATNE
PRACE!**

z zamieszkaniami lub bez

• opieka nad dziećmi,
• opieka nad starszymi,
• gospodyni domowe w naj-
• lepszych dzielnicach

685-0440

3310 N. Milwaukee

INTERNATIONAL
DOMESTIC AGENCY, INC.

Private Employment Agency

POTRZEBNE pielęgniarki ze znajomością języka angielskiego. \$300 i wyżej. 564-3547. Bożena.

POTRZEBNE GOSPODYNIE
Z ZAMIESZKANIEM
Minimalna znajomość jęz. ang.
Do Palos Park — \$200 za 6 dni
Do Indiana — Valparaiso — \$85.
Do Chicago do rosyjskiej rodziny — \$150
Do Homewood — \$190 za 6 dni.
BEN ADRIAN'S EMPLOYMENT AGENCY
4740 N. Western Ave., Pokój 202
989-8599

POMOC DOMOWA
Z ZAMIESZKANIEM
\$500 miesięcznie

927-7729

BARDZO DOBRE PRACE
DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM
LUB BEZ

Opieka nad starszymi osobami,
opieka nad dziećmi.
Lub gospodyni domowe.
Zarobek w zależności od znajomości
języka angielskiego. \$200-\$400.

Agencja 2905 N. Milwaukee

278-3446

**HOUSEKEEPER
FLORIDA**

Plane ticket furnished, room/board, plus \$300 monthly. Speak some English. Drive car. Call 9 A.M. to 5 P.M. Monday.

342-1707

HOUSEKEEPER NEEDED

Duties, care for 3 years old child and 7 month old baby. Light housework. Speak a little English. 35 years or older preferred. \$200 a month plus room and board.

666-1148

OLD TIME
DOMESTIC AGENCY

577-7510

Posiadamy atrakcyjną pracę dla kobiety z angielskim, na 5 dni, \$250

Blisko Chicago.

PART TIME
HOUSEKEEPER

for elderly lady. English speaking only. 4 hours daily. 6 days a week. Monday thru Saturday. 642-1459.

POTRZEBNA KOBIETA

w wieku poniżej 50 do opieki nad starszą inwalidką z zamieszkaniami 7 dni. Pokój i wyżywienie \$150 w tygodniu. Niepaląca. Południowo-zachodnia strona Chicago.

925-1997

KOBIETA DO SPRZĄTANIA

\$6 na godzinę, lekka praca domowa, 5 godzin raz na miesiąc również do towarzystwa dla starszego pana. Preferencja: samotna starsza osoba, 62-65 lat. Osoba mówiąca po polsku i niemiecku. Musi mieć prawo jazdy.

745-7067

OPIEKUNKA DO DZIECI

noworodek i 17-miesięczne dochodząca, 5 dni w tygodniu. Angielski wymagany Hawthorne Woods — północno — zachodnie przedmieście. Rozpoczęcie pracy w połowie stycznia.

540-9061 lub 540-9151

POTRZEBNA OSOBA
Z ZAMIESZKANIEM

do opieki nad inwalidą. Musi posiadać kartę Social Security, oraz własną transportację. Musi mówić trochę po angielsku.

Dzwonić po 3 p.m.
628-8258

PRACE DOMOWE

Z zamieszkaniami lub dochodzeniem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.

ANNA'S EMPLOYMENT AGENCY
5356 N. MILWAUKEE
631-2485

LIVE-IN HOUSEKEEPER

Im exchange for room, board, transportation & salary. References required. Some english helpful.

Mail replay to:
1020 Kennedy Ave. Unit 406.
Schererville, Indiana, 46375

DO OPIEKI NAD DZIECKIEM
I PRACY DOMOWEJ

Kobieta z zamieszkaniami.

Dzwonić 803-0017

Prosić Katrine

POTRZEBNA KOBIETA
DO OPIEKI NAD DZIECI

Z zamieszkaniami. W południowo-zachodniej części miasta, do polskiej rodziny.

499-0647

Proszę dzwonić od 9 rano do 11 rano

EXPERIENCED FULL TIME
NANY

FOR 3 MONTH OLD

Must speak English, have car.

Start Dec. 19th.

★ **Pomoc Domowa**

POSZUKUJEMY NIAŃKI
gospodyn domowej z zamieszka-
niem przy wspaniałej rodzinie na
południowym przedmieściu. 3 ma-
łych dzieci i jedno w drodze. Musi
porozumiewać się po angielsku, nie-
paląca, bezpośrednia i energiczna.
Jeżeli jesteś zainteresowana dzwoni
po angielsku do Terry

206-1200

**5 DNI Z ZAMIESZKANIEM
LUB NA DOJAZDY**
\$250. Język angielski wymagany.
MILMAR AGENCY
453-7415

★ **WSZYSTKIE PANIE**

Poszukujące pracy zapraszamy do
naszej istniejącej już od 8 lat agen-
cji. Posiadamy ogromny wybór
bardzo dobrze płatnych prac. Ser-
decznie zapraszamy! Prosimy nas
odwiedzić a gwarantujemy uśmiech
i pomyślnie załatwienie sprawy.

SARAH AGENCY
119 S. Milwaukee
Wheeling, IL 60090
(1 blok na południe od Dundee Rd.)
541-2030
P.S. W przypadku kłopotów
z transportacją pomożemy

★ **Praca Żeńska**

**POTRZEBNA
KRAWCOWA**
Do szycia balowych sukien.
Dobre wynagrodzenie.
685-0048
Prosić o Goran.

PRACA dla kobiet. Sprzątanie do-
mów. Od zaraz. 276-7279, po 5 p.m.

★ **FRYZJERKA
NA WEEKENDY**

Ze znajomością języka angielskie-
go potrzebna od zaraz.
725-1882

POTRZEBNA pani do sprzątania
domów z okolic Niles. 998-4661.

**KOBIETA DO
SPRZĄTANIA DOMKÓW**
50 godz. tygodniowo. Zarobki \$280-
\$330. Musi zamieszkać w Downers
Grove. Mieszkanie \$25 tygodniowo.
Załatwiamy kompletne ubezpiecze-
nie medyczne. 961-3148.

ZATRUDNIĘ kobietę do sprząta-
nia. 794-8632.

ZATRUDNIĘ bartenderkę na part
time. Zgłaszać się 3545 W. Fuller-
ton, po 1 p.m.

POTRZEBNE KOBIETY
do grupowego sprzątania domów.
539-1640

POTRZEBNE kobiety do sprząta-
nia domów. 392-5920.

POTRZEBNE KOBIETY
Do sprzątania domów. 5 do 9 godzin
dziennie. Proszę zostawić wiado-
mość na taśmie.
725-1854

2 KOBIETY
Do sprzątania na pełny etat, połud-
niowa strona miasta. Dzwonić w
niedzielę.
927-6923

**PRZYJMujemy KOBIETY
DO SPRZĄTANIA**
W serwisie sprzątającym. \$4 na start na
godzinę. 40 godzin gwarantowane. Ar-
cher-Cicero. Południowa strona.
Dzwonić do Marysi:
985-8349 — po 7 wiecz.

POTRZEBNA doświadczona
krawcowa. Może zamieszkać. 5301
N. Central. 763-5141.

INTELEGENTA literniczka. 427-
2428.

SERWIS SPRZĄTAJĄCY
Odpowiedzialne kobiety na cały lub
pół etatu. Południowo-zachodnie
przedmieścia. Muszą mówić trochę
po angielsku. Wysoka zapłata, przy-
uczmy. Możliwość awansu. Po
umówieniu dzwonić w j. angiel-
skim.
448-2112

KOBIETA DO SPRZĄTANIA
Sprzątania domu i budynku apart-
amentowego. Musi mówić trochę
po angielsku. Dobre wynagrodze-
nie. Dowlone godziny pracy.
764-7400 — w jez. ang. podczas dnia

POTRZEBNE do sprzątania ko-
biety zamieszkałe na południowej
stronie miasta. Wymagane pozwo-
lenie na pracę. 458-1665 lub 229-
1888.

**POTRZEBNE KOBIETY
DO PRACY**
"Cleaning Service"
885-3990

PRZYJME OSOBĘ
do manicur i pedicur, ekskluzywny
zakoład w śródmieściu. Proszę dz-
wonić wieczorem po 8 p.m.
247-7041

**MEDICAL SECRETARY
WITH EXPERIENCE**
For doctor's office
Needed immediately
Bi-lingual English-Polish
Must know typing
251-8858 evenings or
202-0900

★ **Praca Żeńska**

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się
osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.
Pozwolenie na pracę wymagane.
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC
(A PRIVATE EMPL. AGENCY)
7562 N. MILWAUKEE AVE.

**POTRZEBNA KOBIETA
DO SPRZĄTANIA SKŁADU
Z URZĄDZENIAMI**
3 dni w tygodniu.
583-4100
w języku angielskim. Prosić o Muriel.

FLORYDA
POTRZEBNE KOBIETY
\$5.50 NA GODZINĘ
\$350 TYGODNIOWO plus POŚILEK
283-0207

KOBIETY do pracy przy sprząta-
niu domków. 6 dni w tygodniu. Pod-
stawowa znajomość j. angielskiego
wymagana. 685-2090. 5029 W. Mon-
trose.

**PENNY MAINTENANCE
SERVICE**
POTRZEBNE PANIE
Do serwisu sprzątającego,
na 6 dni w tygodniu.
566-2142 od 9 do 2 P.M.
520-1645 po 6 P.M.

**MEDICAL SECRETARY
RECEPTIONIST**
ENGLISH-POLISH
some experience preferred but will
train bright individual. Fluent Eng-
lish a must. Moderate typing skills
required. References necessary.
Oak Park Area
386-8700 ask for Dorothy

FULL time maid for hotel. Please
call 248-6646.

★ **HOUSECLEANING
CAREER
OPPORTUNITY**

Reliable hard working women who
speak English and Polish fluently, can
earn \$300 or more per week, as a crew
supervisor. Experience preferred but we
will help you get started and teach you to
hire and train your own team using our
methods. You must have your own car,
be flexible as to hours worked and be
available for one week paid training pro-
gram. All positions are in northwest su-
burbs, and require commuting.
CALL TODAY IN ENGLISH ONLY
Ask for Mrs. Lange
991-2383

POTRZEBNE kobiety do sprząta-
nia. 247-1882 po 8 P.M.

**POTRZEBNA
BARTENDERKA**
Ze znajomością angielskiego.
Od 7:30 rano — 7 wieczorem.
Tel.: 421-9193, 829-2846

**POTRZEBNA BARMANKA
I KELNERKA**
Mówiąca po angielsku i polsku
5020 S. Archer
767-2733

**POTRZEBNA 10 KOBIET
DO PRACY JAKO POKOJÓWKI**
Dołącz do 20 osobowej grupy pol-
skich kobiet. Praca w luksusowym
hotelu na Florydzie. Bardzo dobre
wynagrodzenie, darmo posiłki. Mie-
szkanie blisko hotelu.
Dzwonić zaraz
na koszt abonenta (collect)
(1-305) 493-5172

**PLACIMY
\$5 NA GODZINĘ**
Albo dniówkę. Panie z południowej
części Chicago potrzebne do sprzą-
tania domów. Zapewniamy ubez-
pieczenie i dojazd do pracy.
585-2662

**KOBIETA DO
SPORZĄDZANIA SALATEK
w RESTAURACJI**
Zapewniamy mieszkanie i wyży-
wienie. Pokój, wyżywienie i dobre
wynagrodzenie.
1-815-344-0330

PANIE
Do zawodu realnościowego — to
najlepsza droga do samodzielności,
do polepszenia swojego życia finan-
sowego i osobistego, bez strachu o
zwolnienie z pracy. Miła atmosfera.
Dzwonić do p. Krystyny
lub do p. Stefana:
792-5000

**KRAKUS
EMPLOYMENT AGENCY
OFERUJE**
Prace dla pielęgniarek, pomo-
cy domowych, opiekunek do
dzieci i inne. Znajomość an-
gielskiego pomocna.
Dzwonić: Krystyna
725-8666
3516 N. Pulaski
Biuro czynne w godzinach
od 9 rano do 5 po południu.

★ **Poszukuje Pracy**

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w
moim domu, okolica Harlem-Law-
rence. 631-0970.

MŁODA KOBIETA
Przyjmie opiekę lub pracę domową.
Najchętniej przy polskiej rodzinie.
247-3574 albo 778-2970

★ **Poszukuje Pracy**

KUCHARZ-GARMAŻER
Lat 45, posiadający 15 lat praktyki,
w tym również i w USA, podejmie
pracę w swoim zawodzie (posia-
dam zezwolenie na pracę).
TEL. 237-0511 lub 889-5162

PRZEJME pracę sprzątania do-
mów. Wynagrodze. 283-5263. Zo-
stawić wiadomość na taśmie.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w
wieku 2-5 lat we własnym domu.
725-0986.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w
swoim domu. Tel.: 489-0319.

MŁODA kobieta zaopiekuje się
dziećmi lub starszymi, lub inne
propozycje. 685-1588.

ZESPÓŁ muzyczny "KRAM"—na
wszelkie okazje. 725-4832.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w
swoim domu. Zapewniam dobre
warunki. 282-0688 Urszula.

POSZUKUJE pracy z zamieszka-
niem lub bez. 772-3110.

JADWIGA, LAT 40
POSZUKUJE PRACY
Dzwonić wieczorem:
227-4738

ZAOPIEKUJE się dzieckiem lub
osobą starszą. 237-3560

★ **Praca**

**POTRZEBNA POMOC
DO KUCHNI**
Mężczyzna lub kobieta. Pełen etat,
lub part time.
PACZKI RESTAURANT
11228 S. Harlem, Worth, Ill.

POSZUKUJE osób do sprzątania.
Muszą dojeżdżać same (pociągiem
lub własnym samochodem) do Lom-
bard. Muszą być dokładne i odpo-
wiedzialne. Doskonała praca. Zo-
stawić wiadomość. 629-6047

FOOD SERVICE
Full time dishroom & janitor posi-
tions. Must be able to work wee-
kends. Must speak English.
MARRIOT CORP.
at Northwestern University
in Evanston **491-5326**

WAITRESS WANTED
FULL TIME
NORWOOD RESTAURANT
English speaking
631-2706

**FLEXOGRAPHIC
PRESSMAN**
Experience with Mark Andy 2100
press. Established label converter
needs experienced operator w/good
work record. Must speak English.
Call for appt.
ANOGRAPHICS
(312) 325-8181

J. T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniar-
skie, prowadzące dom, osoby towa-
rzyszące, opiekunki do dzieci. Z
zamieszkaniami lub bez.
658-3343

**AUTO BODY
PERSON**
Experienced only. North side.
Some English helpful.
Call: 463-1135

**PRYWATNE LEKCJE
PROGRAMOWANIA
I OBSŁUGI
KOMPUTERÓW**
267-3754

**TU KUPISZ KSIĄŻKĘ
"Piłsudscy
w Sulejówku"**

FILIP
**PRAWO
JAZDY**
NAJTANIEJ W CHICAGO
Z MOJĄ OSOBISTĄ GWARANCJĄ
Filip Kochański
5124 W. Belmont
Tel. 545-8888
Przed Przyjściem Zadzwonić

NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ
545-8888
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

★ **Praca**

CAR PORTER/WASHER
Full/Part time. Good driving re-
cord. Must be 21. Must speak En-
glish. Schaumburg area.
Call Bill 517-8001

**PRACE DOMOWE
CHALUPNICZE**
Informacje:
P.O. BOX 32211, Chicago, Ill. 60632

POTRZEBNA osoba do sprzątania
budynków biurowych, na pełny etat
oraz 2 osoby 1/2 etatu. Praca w Elk
Grove Village i Oak Brook, godz.
wieczorne. 671-3542.

Jedna z największych firm na świe-
cie Metropolitan Life natychmiast
ZATRUDNI SPRZEDAWCÓW
Gwarantowana podstawowa wyso-
ka pensja. Plus komisowe.

Dzwonić 296-4816

**FLORIDA
PRACA** Przylądek
Key West
Dla kobiet i par przy sprzątaniu
hotelu, moteli, restauracji i kon-
dominiów. Zarobki powyżej \$250
tygodniowo plus wyżywienie.
Informacje i zapisy:
Tel. 777-6943 lub 283-2200

**CLEANING
TECHNICIAN**
Cleaning service needs English
speaking person for carpet, uphol-
stery and other heavy cleaning.
Experience not necessary. We will
train.
382-8200

KITCHEN HELP
**Full time
or part time**
Devon area.
Must have working paper.
973-4355

PERSONEL
DO MYJNI SAMOCHODOWEJ
Mężczyźni lub kobiety. Odkurzanie i czy-
szczenie samochodów. Cały lub pół eta-
tu. \$3.50 na godz. + napiwki. Angielski
niekonieczny.
OAK LAWN CAR WASH
5103 W. 95th St.
OAK LAWN, ILLINOIS

PLASTIC FABRICATOR
Measure accurately, to set ups,
build fixtures. Background in mo-
delmaking or woodworking helpful.
Will train. Salary equal do expe-
rience. Must speak English. Call:
A World of Plastics
860-2525 ask for Dianne

**PROJEKTANT BIŻUTERII
ZATRUDNI PRACOWNIKÓW**
Do produkcji biżuterii z oryginal-
nych wzorów. \$3.75 na początek
podczas nauki. Trochę angielskiego
wymagane. Proszę dzwonić:
243-6663 — BRADLEY

**POTRZEBNI
MĘŻCZYNI I KOBIETY
DO SPRZĄTANIA**
Praca 6 dni w tygodniu. Dużo
nadgodzin, ubezpieczenie.
Łatwy dojazd autobusem, lub
kolejką. Zgłaszać się osobi-
ście, tylko w dni tygodnia, w go-
dzinach od 3 do 5 po południu.
5251 N. MILWAUKEE

POTRZEBNA POMOC
do submariny. Cały i pół etatu.
SUB STATION NO. 3
6354 W. 87th St., Burbank
Dzwonić 598-1081

REAL ESTATE SALES
Established office has openings for sa-
lesperson, will train. Office leads fur-
nished to achieve top income. We offer a
bonus and graduated commission sche-
dule up to 70% to salesperson.
DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

EARN EXTRA INCOME!!!
**HELP PAY OFF
THOSE CHRISTMAS BILLS!!!**
Fantastic assignment in January could
bring you as much as \$1,000 in 3 weeks
for individuals experienced as:
* Encoding Operators
TRP 700 NCR, Burroughs
* 10 Key By Touch
* Experienced Cash Tellers
ALL SHIFTS AVAILABLE
Call Tim for appt.: 565-0600
**APPLICANTS MUST SPEAK
FLUENT ENGLISH!!!**
COME JOIN THE BEST!!!
Secretaries, Inc./
Talent Tree Temporaries

**WSPANIAŁA
SZANSA**
Dla ludzi ambitnych i przedsiębior-
czych, którzy chcą zabezpieczyć
swoją przyszłość.
Informacji udziela Drahna:
282-3253

★ **Praca**

JANITORS
Zatrudnimy osoby posiadające samocho-
d do sprzątania budynków biurowych we
wszystkich przedmieściach. Osoby mu-
szą posiadać pozwolenie na pracę. Po-
niedziałek do piątku, 9:30 AM-5:30 PM.
COMPLETE CLEANING COMPANY
766-5497

EASY WORK!
Excellent pay!
Work at home opportunities avail-
able. For information and catalog
call:
283-8371
(English or Polish)

**AUTO GLASS
INSTALLERS/GLAZERS**
We're looking for experienced auto Glass
Installers and Glazers. Several years of
experience, good skills and knowledge of
the northwest suburbs required. Must
speak English.

We provide a good starting salary and
benefits. Please call John Nemeth to ar-
range an interview.
255-8600
**U.S. AUTO GLASS
CENTERS, INC.**
1975 N. RAND RD.
Arlington Heights, IL 60004
Equal Oppty. Employer M/F

★ **Praca**

JANITOR
Potrzebujemy osoby z sa-
mochodami do sprzątania
biur w Joliet, Lockport i
Lemont. Pełny i pół etatu,
wieczorem.
Dzwonić:
860-0997

SUPERMARKET BAGGER
\$5.50 AN HOUR
Full time. We are a family owned
quality supermarket, looking for a
dependable person to bag groce-
ries. We offer a happy place to
work, along with a full pension plan,
dental and medical insurance, life
insurance policy, paid sick days, ho-
lidays and vacations. Must com-
municate basic English. Located 1
block from train. Call for appoint-
ment **272-7700**
Miles Padalik **SUNSET FOODS**
1901 Cherry Lane, Northbrook, IL

★ **FACHOWA I SZYBKA OBSŁUGA w zakresie:**

**POZWOLENIA NA PRACĘ
(we wszystkich stanach)**

- SOCIAL SECURITY (za darmo—z pozwoleniem na pracę)
- ZAPROSZENIA, SPROWADZANIE KREWNYCH
- LEGALIZACJA POBYTU (Petycje rodziny)
- PRZEDŁUŻANIE WIZ USA, WIZY DO INNYCH KRAJÓW
- WYJAZDY NA STAŁY (SPONSOROWANY) POBYT DO KANADY
- SPONSOROWANIE UCHODZCÓW
- PASZPORTY POLSKIE I AMERYKAŃSKIE
- POTWIERDZENIA NOTARIALNE, ODCISKI PALCÓW
- TŁUMACZENIA W URZĘDACH. TŁUMACZENIE DOKUMENTÓW
- ŚCIGAŁANIE NALEŻNOŚCI OD DŁUŻNIKÓW

H.F.M. SERVICES — 3919 N. Milwaukee Tel: (312) 794-1447

BIURO "UNIA"

- Gwarantowany stały pobyt w Kanadzie w ciągu 5 miesięcy
- Pomoc w ściąganiu rodzin z obozów w Austrii, RFN, Włoch na pobyt stały do Kanady
- Social Security
- Zaprośzenia i przedłużenia wiz
- Skuteczna pomoc w załatwianiu wiz dla rodzin w kraju
- Sprawy azylowe
- Deportacje
- Kursy języka angielskiego przygotowujące do obywatelstwa i sta-
łego pobytu
- Konsultacje w sprawach imigracyjnych
- Rozwody i uznanie orzeczeń rozwodowych w Polsce — szybko (4
miesiące), tanio
- Tłumaczenia.

3044 N. LARAMIE 777-9704 lub 777-9705
Biuro czynne codziennie od 10-8; w soboty i niedziele od 11-4

JERRY & ANN
BIURO POŚREDNICTWA PRACY
FIRMA ZAWODOWA LICENCJONOWANA UBEZPIECZONA

- Oferujemy codziennie nowe stanowiska pracy dla kobiet i mężczyzn
- Znajomość języka angielskiego
- Zaprośzenia i przedłużenia wiz
- Skuteczna pomoc w załatwianiu wiz dla rodzin w kraju
- Sprawy azylowe
- Deportacje
- Kursy języka angielskiego przygotowujące do obywatelstwa i sta-
łego pobytu
- Konsultacje w sprawach imigracyjnych
- Rozwody i uznanie orzeczeń rozwodowych w Polsce — szybko (4
miesiące), tanio
- Tłumaczenia.

3044 N. LARAMIE 777-9704 lub 777-9705
Biuro czynne codziennie od 10-8; w soboty i niedziele od 11-4

**ODRA TRAVEL
EMPLOYMENT OFFICE**
6419 W. IRVING PARK RD. TEL.: 545-8221

- Pozwolenia na pracę
- Deportacje • Odmowy stałego pobytu
- Komputerowe wypełnianie aplikacji imigracyjnych i sądowych
- Legalizacja rozwodów w Polsce i USA
- Klientów naszego biura reprezentuje najlepszy adwokat
- Zaprośzenia na pobyt stały lub czasowy
- Odwołania odmów wiz w Ambasadzie Amerykańskiej w Polsce
- Bilety lotnicze na cały świat
- Przedłużenia paszportów • Paszporty konsularne
- Paczki ekspresowe lotnicze i morskie—gotowe zestawy
- Nakreślamy uroczystości w Polsce i Chicago (taniol)
- Wypożyczamy kasety video z filmami polskimi
- Mamy w sprzedaży kasety video do nauki języka angielskiego
- Sprzet TV, kasety video do pracy w Polsce
- PRACA DLA KOBIET I MĘŻCZYZN
- Pomagamy w uzyskaniu pierwszej karty kredytowej—Visa, Mastercard
- MASZ PROBLEM, DZWOŃ DO "ODRY"—W "ODRZE" ZAŁATWISZ WSZYSTKO NAJLEPIEJ!

Biuro czynne codziennie od 11:00 rano do 8:00 wiecz., sobota i niedz. od 10:00-4:00

TANIO — SZYBKO — UCZCIWIE
FLAMINGO TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY

- **POZWOLENIA NA PRACĘ — DEPORTACJE —**
- **AZYLE (Doświadczony adwokat — krótki termin)**
- Porady prawne
- Tłumaczenia w sądach i urzędach
- Social Security
- Bilety podróży po całym świecie (lądem, morzem i powietrzem)
- Sprowadzanie krewnych na stałe lub czasowo
- Przedłużanie paszportów i wiz
- Paszporty konsularne oraz z prawem wielokrotnego przekroczenia
- Paczki morskie ekspresowe po 65¢ za funt
- Paczki lotnicze po \$1.80 za funt
- Potwierdzenia notarialne
- Przedłużanie wiz (legalne przedłużanie pobytu w USA)
- Rozwody oraz legalizacja rozwodów w Polsce
- Odwołania odmów wiz w Ambasadzie Amerykańskiej w Polsce
- Sprawy majątkowe w Polsce
- Testamenty

4204 N. MILWAUKEE CHICAGO, IL 60641 TEL: 725-3008
Biuro czynne codziennie od 11:00 do 8:00 w soboty od 10:00 do 5:00 i niedziele od 10:00 do 3:00
MOJE BIURO — TWOIM PRZYJACIELEM
FLAMINGO EMPLOYMENT AGENCY
Firma Licencjonowana i Ubezpieczona
POSIADAMY DUŻO PRAC DLA KOBIET I MĘŻCZYZN
z kwalifikacjami i bez.
Również prace z zamieszkaniami i na dojazd.
Bardzo Dobre Prace — Bardzo Wysokie Zarobki!
286-9474

★ Praca

**PART TIME
FULL TIME
283-8371**

TAILOR POL lub CALY ETAT
Dogodne godziny, zarobki do uzgodnienia. Dzwon lub wstap.
ERNEST CAPPUCCITTI
166 W. Washington, 5-th Floor
750-1509

**POTRZEBNE OSOBY
DO SPRZATANIA SKLEPU
DEPARTAMENTOWEGO**
Dzwonić w j. angielskim.
Od 8 rano do 1 po poł.
599-0410

**CAR WASH NEEDS
PEOPLE**
To vacuum and wipe cars.
Apply in person.
Kozioł Car Wash
5410 W. Belmont

CAR WASH MANAGER
Must know some electric and welding. Must work Saturday and Sunday. Call Kurt:

685-3737

**STEEL WAREHOUSE
IN ELK GROVE**
Needs general warehouse laborer.
Must be legal to work.
Apply in person.
CAPITOL METALS INC.
2483 Greenleaf, Elk Grove Village
8 A.M.-5 P.M.

DRIVER NEEDED
2-4 days for cleaning service. Must speak English and Polish. South Side.

585-2662

ZAROBISZ \$400

Wkładając reklamówki do kopert, w wolnym czasie. Angielski niewymagany — każdy może to zrobić. Po bezpłatne informacje wyslij dwa znaczki pod adres:

MEDICAL I.D.

**P. O. Box 1857
East Lansing, MI 48823**

**ZARÓB \$200-\$500
TYGODNIOWO**

Pracując we własnym domu. Po informacji wyslij kopertę ze znacznikiem do:

McDOWELL
Mansfield, MA 02048-741

**PRACUJ W DOMU
DOSKONAŁE ZAROBKI
KOBIETY, MĘŻCZYZNI**

Doświadczenie nie wymagane. Zabawki, sztuczne kwiaty, elektronika. Miejsce zamieszkania nie ma znaczenia. Informacje-pisz po polsku.

SIMON COMPANY
Box 3887, Grand Central Station
New York, NY 10163
Załącz dużą kopertę ze znacznikiem



**IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY**
6201 W. Touhy
CHICAGO

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniami dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

★ Praca Męska

POTRZEBNI stolarze z doświadczeniem w USA. \$8/godz. 685-3312.

WSPANIAŁE WYNAGRODZENIE
Dla Doświadczonych Malarzy. Oraz dla dobrego fachowca tapetiarza. Praca od zaraz. Proszę dzwonić po 6 wieczorem.
929-7286

**PRZYJME DO PRACY
STOLARZY**

z doświadczeniem z Polski i specjalistę do pracy przy "dry wall". Wynagrodzenie do uzgodnienia. 637-6300 w ciągu dnia, 736-7642 wieczorem.

PRZYJME sub-kontraktorów do prac wewnętrznych (łazienki, kuchnie, baseny). 637-6300 w ciągu dnia, 736-7642 wieczorem.

**PRACUJ CAŁY ROK
W CIEPLEJ FLORYDZIE**
Potrzeba 2 pracowników do zakładania "aluminium siding" w Sarasocie, Floryda. Dzwonić po 9 wieczorem.
1-813-957-4937

POSZUKUJEMY
pracownika do ROBÓT HYDRAULICZNYCH.
777-6142

★ Praca Męska

**POTRZEBNY INSTALATOR
DRZWI I OKIEN**
Musi mówić trochę po Angielsku.
274-6171

ZATRUDNIĘ zręcznego mężczyznę. Od zaraz. 745-0753.

**POTRZEBNI MĘŻCZYZNI
DO RĘCZNEGO MYCIA AUT**
Okolica Irving Park/Western.
\$4.00 na godzinę, plus "tips"
65-70 godzin tygodniowo.
Musi mieć pozwolenie na pracę i posiadać prawo jazdy i kartę social security. Wakacje po 1 roku pracy.
539-6207 - j. ang.

**POTRZEBNY
DOŚWIADCZONY KRAWIEC**
Pełen etat do wykonywania poprawek krawieckich.
777-4682 po 7 P.M.

POTRZEBNI 2 MECHANICY
Muszą mieć doświadczenie przy naprawach małych silników. **MUSZĄ MÓWIĆ BIEGŁO PO ANGIELSKU.** Pełen etat. Od poniedziałku do piątku, pełne świadczenia. Ważne uprawnienie do pracy. Dzwonić w języku angielskim.
766-7770

PUNCH PRESS OPERATOR
Small mfg. co. in Elk Grove Village looking for Press Operator/Set Up Man. Knowledge of Hovis tooling a plus. Benefits include paid insurance, uniforms, and overtime. Must read, write, and speak English.
Call Brian 595-9430

Printing

OFFSET/PRINTER
Loop center looking for an experienced AB Dick-Itex T51 Operator. Good career opportunity for responsible and versatile person. Clean shop and good environment. Must speak English. Call.
407-0100

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
TOKARZ**

Do firmy napraw pomp
Musi mówić trochę po angielsku
Dzwonić w jęz. ang. do Rene
530-8700

PRACA FABRYCZNA
Dzienna zmiana. Znajomość angielskiego konieczna. Zezwolenie na pracę wymagane. \$5 na godzinę.
TOP LINE AUTOMOTIVE
8200 S. HOYNE, CHICAGO

Potrzebujemy Mechanika

Do pracy przy trailerach, z 2-letnią praktyką (znajomość j. angielskiego wymagana).

Tel. 523-2991.

2 MECHANIKÓW

Doświadczenie w konserwacji i naprawie małych silników konieczne. Muszą mówić płynnie po angielsku. Pełen etat (Pon. — piątek), pełne świadczenia. Wymagane pozwolenie do pracy.
Dzwonić po angielsku.
776-7770

**POTRZEBNI stolarze, hydraulicy,
elektrycy. 847-6801.**

**POTRZEBNI DEKARZE DO
INSTALACJI NOWYCH DACHÓW**
Z doświadczeniem, lub bez oraz pracownicy do robót przy sidingach, z doświadczeniem.
276-3184

PART-TIME

Czyszczenie dywanów, godziny wieczorne, w śródmieściu. Musi mieć pozwolenie na pracę. Dzwonić w godz. popołudniowych od 3-5 p.m.
524-9140 — Pytać o Wesley

**POTRZEBNI MĘŻCZYZNI
DO SPRZATANIA SKLEPÓW**
Na nocną zmianę. Praca w północnym stanie Illinois i Wisconsin. Dzwonić między 10-12 w południe.
639-5200

JANITOR

Full time in Highland Park.
Part time in Elmhurst.
Car, references and English speaking required.
Mr. Allen 736-4100

TOOL ROOM MACHINIST

At least 5 yrs. exp. Must speak English. 11 paid holidays. Air cond. plant, med. and sick benefits. Please apply in person:

J. F. HELMOLD

901 MORSE AVE.

ELK GROVE VILLAGE

WAREHOUSE

Person needed for various duties in warehouse. Must be in good health & able to lift 150-200 lbs. Must speak English. Regular hours are 8 a.m.-5 p.m. w/overtime & some Sats. Full range of benefits. Apply in person, 9-11 a.m. on Tues. & Thurs. Houston Wire & Cable, 750 Baker St., Itasca. 250-0040.

AZBESTY

Stała praca w dużej firmie, dobre zarobki, licencja nie wymagana.
VISTULA 489-2800, 489-6058

**MALE TO CLEAN
AND MAINTAIN SCHOOL**

In Northern suburb. Hours 3P.M.-11P.M. Starting salary \$12,000 yearly. Health, insurance and vacation. Must speak English.
724-0646

**POTRZEBNI
PRACOWNICY
DO PRAC
KONTRAKTORSKICH
DOBRA ZAPŁATA**

965-3157

★ Praca Męska

**JESLI CHCESZ ZARABIAĆ
\$10-\$20 NA GODZINĘ
NAUCZ SIĘ DOBREGO ZAWODU**
Kursy programowania ustawiania i operowania frezarek sterowanych numerycznie (C.N.C.) z praktyką na maszynach produkcyjnych. Proponowane przez doświadczonych nauczycieli, oraz autora książki o programowaniu maszyn C.N.C. o więcej informacji dzwonić:
827-6641

POTRZEBNI stolarze do kontraktora. Dzwonić od 9 do 4. 631-6127.

**EXPERIENCED
SIDING INSTALER**

Salary \$400 a week + insurance. Must speak English and Polish.

736-0015

Call in the evening

WILL Train Men to earn \$20,000 a year plus insurance and profit she-rings. Must speak English and Polish. Starting salary \$250 a week. 736-0015 call in the evening.

PRZYJMIEMY PRACOWNIKÓW

Do robót ciesielskich oraz "sidingu". Do prac "sidingowych" przyjmujemy również brygady na zasadzie "subkontraktorki".

POSZUKUJE STOLARZA

Który również potrafi kłaść kafelki i wykonywać wszelkie inne roboty remontowe.

956-6334

POTRZEBNY ELEKTRYK
Do wykonywania instalacji elektrycznych. Wymagana praktyka w USA.

LUDWIK ELECTRIC SERVICE
631-9416

MĘŻCZYZNIE

Mówiącemu po angielsku odpisać dobrą lekką pracę (\$300 tygodniowo) oraz sprzedam samochód z powodu wyjazdu do Polski. (Musi posiadać prawo jazdy).

267-2496 — w dzień

772-0176 — wieczorem

STOLARZ

Fachowiec na emeryturze, nie pijący, posiadający prawo jazdy, potrzebny do robót wykończeniowych w domu.

Zadzwoń do:

P. KELLY

Tel. 943-0597

**POTRZEBNI
PRACOWNICY
DO KONTRAKTORA**

545-0940

MECHANIC

For building industrial drive shafts. Some lathe experience helpful. Must speak English.
225-5083

UWAGA!

Zatrudnię od zaraz blacharzy i elektryka, wymagana praktyka w USA i narzędzia. Dzwon 8am-6pm.
237-0661

**OSOBA CHĘTNA
DO NAUKI ZAWODU**

Obsługi CNC maszyn i sprawdzania sztuk, krótkie serie, czysty, ochładzany zakład, ubezpieczenia, godziny nadliczbowe. Perspektywy na przyszłość. Kandydat powinien mieć mechaniczne zainteresowanie.

ULTRA-METRIC TOOL CO.

2952 N. Leavitt, Chicago

281-4200

ELEKTRYK

Potrzebny z doświadczeniem. Na pełny etat.
Dzwonić: 248-3031
Carol

POTRZEBNY FACHOWIEC
Do prowadzenia prac kontraktorskich. Znajomość elektryki, hydrauliki, ciesielsstwa oraz umiejętności budowy dachów.

202-0217

Zostawić wiadomość.
POTRZEBNA pracowników do kontraktora. 202-0217

POTRZEBNA MĘŻCZYZN

do pracy przy wyprawie skór owczych. Najlepiej z doświadczeniem. Stała praca, świadczenia, dobra zapłata. Dzwonić

376-7766

EXPERIENCED LABORER

Wanted for full time position At Artist loft building. Must be experienced in steel Stud, dry wall, and door hanging. References required.
Call 856-0080 ask for Pat.

POTRZEBNA MAJSTERKOWICZ
do konserwacji domu, z zamieszkaniami. Musi znać stolarkę, dry walls, hydraulikę, elektrykę i ogrodnictwo. Angielski nie wymagany.
646-5613

**ZBLIŻAJĄ SIĘ INTENSYWNE PRACE
W AZBESCIE!**

Ukończ specjalistyczny kurs zdejmowania osłon azbestowych. Po otrzymaniu licencji możliwość wysokich zarobków przez najbliższe lata.

(Informacje i zapisy):

Chicago, 5338 W. Lawrence Ave. pok. 201

Tel. 283-2200 lub 777-6943

★ Praca Męska

**ALUMINIUM SIDING
INSTALLERS**

With truck. Workman's compensation. Work in Northwest suburbs. Must speak English & have green card.

LAKE COOK EXTERIORS

991-9180

**MĘŻCZYZNI
DO SPRZATANIA SKLEPÓW**
Z samochodem lub bez.
Praca w Wisconsin.
(414) 327-4671

**POTRZEBNI DOŚWIADCZENI
PRACOWNICY**

Do prac kontraktorskich

wewnątrz.

235-0515

BLACHARZ SAMOCHODOWY

Potrzebny do zakładu w West Palm Beach na Florydzie. Zapłata do uzgodnienia, mieszkanie zapewnione. Dzwonić 9 rano do 5 wiecz.
(1-407) 833-8352 lub
od 7-9 wiecz. (1-407) 689-5943

**POTRZEBNY BLACHARZ
SAMOCHODOWY**

Z doświadczeniem w pracy na maszynie prostującej ramy.

262-3760 - prosić Ryszarda

**Automatic Screw Machine
BROWN & SHARP**

Set-up — Operate
Experience required. FREE shop uniform. Good insurance benefits.
DERRICK MFG.
2955 Birch St., Franklin Pk.
Contact Tom Moore
455-0388

DOŚWIADCZONY MECHANIK
Do naprawy aut używanych (used car lot). Musi mieć własne narzędzia i mówić trochę po angielsku.
788-7700

GRINDER

Well established spring co., needs exp. person preferably in set-up.
Apply in person:
LEWIS SPRING & MFG. CO.
2652 W. North Ave.

**SPRZĄTANIE
DLA MĘŻCZYZNY**

Cały etat lub 1/2 atatu, godziny ranne. Dzwonić po 8 P.M.
699-7694

MACHINIST

Looking for experienced production Machinist with own tools to maintain various set-up on vertical mills, engine lathes and drill presses. First and second shift available. Apply in person only.

TLK INDUSTRIES

500 S. Hicks Rd., Palatine

254-3148

wieczorem.

AUTO TRANS.**MECHANIK**

Exp'd. trans. R & R person, rebuilding exp. preferred. Must speak English. Motra Transmission, Cicero, 652-1035.

MEAT CUTTERS

★★★ PORK BONERS ★★★
Near N. side meat processor seeks experienced Pork Boners. Full time position. Union shop.
Call Al Teska 252-3900

PRINTING

V-50 VERTICAL PRESSMAN (Letter Press)
KORD OPERATOR
(Offset Printing)
Full time, permanent positions. Short orders. Must have exp. on presses. Must read, write and speak English.
588-4125

MAINTENANCE

Experienced line mechanic. Knowledge of FMC paper box equipment. Competitive salary and benefits. Must speak English. Apply in person between 9 A.M.-3 P.M. at:
Pharmacy Elegant Paper Box Corp.
2762 N. Clybourn Ave.
Chicago, IL. No phone calls.

POTRZEBA

2-ch pracowników do zakładania sidingu aluminium w Sarasota — Floryda. Dzwonić po 9 p.m.
1-813-957-4937

**ZATRUDNIENIE NATYCHMIAST
PRACOWNIKÓW**

do instalacji okien. Praca stała, przez cały rok.
622-0784 albo 622-0922

POTRZEBNI KONTRAKTORZY
do instalowania okien. Muszą posiadać własny "truck". Proszę zgłaszać się osobiście:

REPUBLIC ALUMINIUM

1725 W. Diversey, Chicago

646-5613

★ Praca Męska

SUB-CONTRACTORS NEEDED
Room additions, dormers, inside remodeling. Experienced only.
932-7042 after 9 p.m.

CRANK GRINDER
Minimum 2 years experience. Stedy work history. Good references. Must speak English.

**PERFORMANCE
AUTO PARTS**

925-7977 Carolyn

**DOŚWIADCZENI
STOLARZE**

Barczo dobre wynagrodzenie.
707-8777 — w dzień
237-1981 — wieczorem

CONSTRUCTION

Hardwood floor installers.
Min. 5 years experience.
Must speak English.
\$GOOD\$
692-2543
Park Ridge location

**MECHANIC
WANTED**

Semi-trailer repair.
Full benefits package.
Must speak English.
Call: 298-3111

**FULL TIME
FOREMAN**

Cabinet maker.
Must speak English.
777-0172

KONTRAKTOR

Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.
Tel. 243-1137

POTRZEBNY tokarz—frezer. Lombard. 627-6659.

**POTRZEBNY
BLACHARZ/LAKIERNIK
Z DOŚWIADCZENIEM**

583-8063

**POTRZEBNY DOŚWIADCZONY
SPRZEDAWCA**

Ze znajomością polskiego i angielskiego do sklepu z częściami samochodowymi.
583-8063

LANDLORD needs: Handyman — evenings + weekends. Small building. \$5/hour. 252-0525.

\$12.00/godz.

Potrzebni wykwalifikowani pracownicy do prac wewnątrz—kuchnie, łazienki—z własnymi narzędziami i transportacją.
998-9659

**Duża Kompania Poszukuje
Doświadczonych MECHANIKA
i Doświadczonych ELEKTRYKA**

Do pracy w "Maintenance Department". Przydatna przynajmniej średnia znajomość języka angielskiego. Dobre warunki pracy, dużo nadgodzin. Proszę zgłaszać się osobiście.
3757 S. ASHLAND
Proszę Pytać o Mr. Chris

**TRUCK DRIVER
WANTED**

Experienced. Must speak English. We have new equipment. Good pay.
491-1671
Call between 8-10 A.M. and 4-6 P.M.
Saturday and Sunday all day.

TOOL & DIE

Well established spring co., needs exp. person preferably in 4 slide or wire forming.
Apply in person:
LEWIS SPRING & MFG. CO.
2652 W. North Ave. Chicago

PRESSMAN

Experienced quality conscious pressman needed for single color Hamada, 11x17. Must speak English. Convenient Hinsdale area loc.
325-4470

**BLACHARZ SAMOCHODOWY
i LAKIERNIK**

Musi mieć 10 lat doświadczenia.

Tel.: 674-9355

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.
CHICAGO
775-7820

POMYŚL JUŻ O 1989
Rozpocznij Nowy Rok w Kompanii Nr 1!
Potrzebni Na Pełny Etap
Doświadczeni, Licencjonowani
SPRZEDAWCY
Po umówienie na poufne interview, zadzwoń do:
BOB GRAMZA 775-7820



Otwarty Niedz. 1-4
5830 N. NAGLE
Wspaniały, murywany, 3-sypialniowy dom w stylu angielskim z 2-ma łazienkami, wykończonym basementem i garażem na 2 auta. Właściciel każe sprzedać, sprzedaj!

1-ROCZNA GWARANCJA
775-7820



Budowany przez Stoltznera, 3-sypialniowy, murywany, podniesiony ranch z 1 1/2 łazienki. Neutralne kolory, dębowe podłogi, wykończenie i szafki. Nowsze dywany, jasna kuchnia w stylu country z nowszymi urządzeniami i podłogą o stałym połysku. Pełny basement z pokojem rekreacyjnym i pralnią. Garaż na 1 1/2 samochodu i ogrodzony ogródek.

1-ROCZNA GWARANCJA
823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
6219 W. EDDY
Musi zostać sprzedany. 4-sypialniowy, duży, murywany bungalow z wykończonym basementem i garażem na 2 auta. Niska \$100-ka.

1-ROCZNA GWARANCJA
775-7820



Ten piękny dom ma zupełnie nowe drugie piętro. 1-sze piętro ma kominek w bawialni, oddzielną jadalnię, kuchnię z dodatkowym pokojem śniadaniowym. 2-gie piętro składa się z 4-ech sypialni, łazienki, gabinetu z oknem w suficie i pokoju rodzinnego z rozsuwanymi drzwiami wychodzącymi na balkon.

823-3721

Century 21

KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 PPL.
268 E. PALMER, NORTHLAKE, IL.
Elegancki Cape Cod z wykończonym basementem, jadalnia, nowoczesna kuchnia i duża parcela. Dodatki.

ARMITAGE-CICERO
1-szy raz oferowany. 4-mieszkaniowy. \$2,000 dochodu miesięcznie.
IRVING-KEDZIE
2x5 plus "coach house". Tylko \$118,000.

OLD IRVING
2-sypialniowe kondominium. Wspaniała lokacja i idealny stan. Tylko w \$50-ce.

FOSTER-RIVER RD.
3-sypialniowe kondominium z 2-ma łazienkami. Pieszy dystans do komunikacji.

Pracuj dla siebie. Pralnia chemiczna. Tylko \$8,000.

775-7820

PARK RIDGE. Murywany ranch z 2-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Centralny system odkurzenia, bar z bieżącą wodą w pokoju rekreacyjnym, den, przyłączony garaż, ogrodzony ogródek i patio. Po więcej informacji o tym uroczym domu w Park Ridge zadzwoń do nas dziś.

Uroczy, 4-sypialniowy, murywany dom w stylu angielskim z jasną kuchnią z miejscem na posiłki, warsztatem w wykończonym basemencie, mnóstwem schowków i podłogami z twardego drewna we wszystkich pokojach. Pieszy dystans do wszelkiej komunikacji. **NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE 1-ROCZNA GWARANCJA**

CHICAGO. Murywany, 3-mieszkaniowy z dwoma, 3-sypialniowymi i jednym, 2-sypialniowym mieszkaniem. 3 przechodnie, garaż na 2 auta, nowszy dach i aluminiowe podsufitki. Wspaniała lokacja. 3 oddzielne systemy ogrzewania. **FANTASTYCZNY DOCHÓD. Złóż ofertę!!!**

1-ROCZNA GWARANCJA

MOUNT PROSPECT

Śliczny, przestronny, murywany ranch z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami położony na dużej, pięknej parceli w najbardziej pożądanej okolicy. Pełny basement, garaż na 2 auta i dużo więcej.

1-ROCZNA GWARANCJA

823-3721

1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
823-3721

ONE YEAR WARRANTY

SPRZEDAJEMY DOME Z GWARANCJĄ



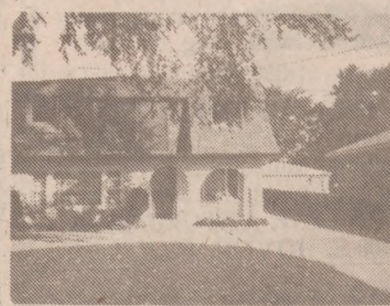
Otwarty Niedz. 1-4
7758 W. BERWYN
Oriole Park. Ten pięknie utrzymany, 4-sypialniowy, murywany dom w stylu angielskim na 2 1/2 łazienki i wykończony basement. Położony na dużej parceli z obrysim garażem i pieszym dystansem do szkoły i kościoła.

1-ROCZNA GWARANCJA
775-7820



PARK RIDGE
OKOLICA COUNTRY CLUB
Wysokiej jakości, budowany przez Carpa, 4-sypialniowy, murywany dom w stylu kolonialnym z 2 1/2 łazienki. Oryginalne parkietowe podłogi w reprezentacyjnej jadalni i eleganckiej bawialni z palącym drewno kominkiem i oknem w stylu "bay". Pokój rodzinny ma widok na duży ogródek i deck z czerwonego drewna. Zadzwoń po szczegóły.

823-3721



Otwarty Niedz. 1-4
UWAGA, LEKARZE, ADWOKACI, DENTYŚCI, ITD!
1,700 + stóp kwadratowych. Nowoczesny obiekt biurowy. 7220 N. 7800 W. \$160-ka. Do objęcia w styczniu, 1989.

775-7820



Śliczny, murywany, podniesiony ranch z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami położony na wysadzonej Carpa, 4-sypialniowy, murywany dom w stylu kolonialnym z 2 1/2 łazienki. Oryginalne parkietowe podłogi w reprezentacyjnej jadalni i eleganckiej bawialni z palącym drewno kominkiem i oknem w stylu "bay". Pokój rodzinny ma widok na duży ogródek i deck z czerwonego drewna. Zadzwoń po szczegóły.

1-ROCZNA GWARANCJA
823-3721

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

HOME WARRANTY

HOME PROTECTION



WILHELM PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



HOME TRUST REALTY

TRUST—ZAUFAJ jest nazwą mego biura. To hasło naszej pracy cieszącej się zaufaniem od ponad 15 lat.

Jedyné biuro w Chicago, które oferuje aż tyle korzyści swoim klientom.

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200

Dom Otwarty Niedziela 12-4

3100 N. OCONTO

Belmont/Harlem, luksusowy, 5 pokojowy ranch, murywany z czerwonej cegły, oddzielną jadalnię, pokój rekreacyjny, łazienki wykończone włoskim marmurem, gustownie urządzone basement z bar, centralne ogrzewanie oraz wiele innych udogodnień. Murywany garaż na 2 samochody, narożnikowa działka, cena zniżona na szybką sprzedaż.

Dom Otwarty Niedziela 1-4

5034 W. HUTCHINSON

Nowy na rynku, murywany 2 rodzinny budynek, 2 mieszkania po 3 sypialnie, oraz 2 sypialniowe mieszkanie dla krewnych w basemencie, garaż na 2 auta, wymaga nieco pracy, wystawiony na szybką sprzedaż.

MORTON GROVE

Super elegancki, murywany 3 poziomowy ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, obrazy, pokój gościnny z barem, zachwycająca dekoracja wnętrza, centralne ogrzewanie, dwa systemy ogrzewania, garaż na 2 auta i wiele innych.

BELMONT/NARRAGANSETT

Solidny, murywany 5 pokojowy bungalow, z 3 dodatkowymi mieszkaniami dla rodziny, każde ma łazienkę i osobne wyjście, dom jest kompletnie odremontowany z zewnątrz, lecz wymaga nieco pracy wewnątrz.

MILWAUKEE/LAWRENCE

Wyborne kupno-lepszy niż nowy, całkowicie odnowiony, w stylu Colonial, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, oddzielną jadalnię, nowa kuchnia, dywany, oraz ceramika w łazience, nowy dach, dogodne położenie, w niskiej \$100-ke.

IRVING PARK/CENTRAL AVE.

4 sypialniowy, przestronny, murywany bungalow, 2 łazienki, pokój rekreacyjny, elegancko wykończony basement z barem, kryta weranda, garaż, blisko szkół, sklepów komunikacji.

FOSTER/NAGLE

Nowszy, murywany z jasnej cegły bi-level, 3 sypialnie, oddzielną jadalnię, 2 łazienki, murywany garaż na 2 samochody, basen oraz wiele innych, idealna kondycja, bardzo dobra lokacja.

WŁADYSŁAWOWO

Super czysty, murywany przestronny bungalow, 3 duże sypialnie, osobna jadalnia, druga kuchnia i łazienka w basemencie, garaż na 2 auta. cena w niskiej \$100-ke.

KONDOMINIUM

Eleganckie kondominium na drugim piętrze, 2 sypialnie, drewniane podłogi, przynosi dobry dochód, super lokacja.

BUDYNKI

APARTAMENTOWE
BELMONT/KOSTNER

Murywany, solidny, 10 mieszkaniowy budynek po 4 pokoje w każdym mieszkaniu, szafkowe kuchnie, ceramiczne łazienki, nowy dach, niskie podatki, dobry dochód.

BELMONT/PULASKI
W ubiegłym roku odremontowany, dobrze utrzymany 8 apartamentowy budynek, nowa instalacja elektryczna i wodna, całkowicie wyrentowany, dobra ruchliwa dzielnica.

FOSTER/CENTRAL

10 letni, murywany z jasnej cegły i czerwonego kamienia, 3 mieszkaniowy, 2x5 pokoi, 1x5 oddzielne ogrzewanie i elektryczność, murywany garaż na 2 auta plus dodatkowe miejsce na parking. Wygodna lokacja.

PROSPECT HEIGHTS
6 rodzinny, murywany, mieszkanie po 1 i 2 sypialnie, wraz ze słonecznymi balkonami, blisko komunikacji, bardzo dobry dochód.

DES PLAINES

Wolno stojący, na narożnikowej działce, nowszy 6 apartamentowy budynek, wewnątrz odnowiony, usytuowany w bardzo dobrej dzielnicy, przynosi dobry dochód.

DEVON/OAK PARK

Murywany 5 rodzinny, mieszkanie po 1 i 2 sypialnie, drewniane podłogi, przynosi dobry dochód, super lokacja.

MT. PROSPECT

6 rodzinny, cena \$255,000
6 rodzinny, cena \$239,900

PROSPECT HEIGHTS

6 rodzinny, cena \$195,000
6 rodzinny, cena \$189,900
6 rodzinny, cena \$195,900
6 rodzinny, cena \$199,000
6 rodzinny, cena \$235,000

NORTHBROOK

2-6 rodzinne po \$324,900

NAJLEPSZA DECYZJA

Przy kupnie lub sprzedaży domu.
TYLKO ERA HOME TRUST
PROPONUJE
SWOIM KLIENTOM

1. Bezpłatną reklamę domów w telewizji (kanał 32 w każdą sobotę od 9-9:30 rano).

2. Bezpłatne ogłoszenia ze zdjęciem domu w Chicago Tribune, Sun Times oraz w Dzienniku Związkowym.

3. Bezpłatną roczną gwarancję na funkcjonalność urządzeń ogrzewczych, kanalizacyjnych, elektrycznych itp.

4. Atrakcyjną bezpłatną wycieczkę do znanych miejsc w Stanach Zjednoczonych jak: Hawaje, Las Vegas, Floryda, California itp. a nawet i do Polski, tym którzy zgłoszą swój dom do sprzedaży przez nasze biuro.

SKORZYSTAJ Z TEJ

WYJĄTKOWEJ

OKAZJI!

775-7200

RED CARPET
KEPHARD REALTORS

840 S. Lake Rd. 45 Mundelein

WIOSNA

CENY BĘDĄ WYŻSZE

Nowsze, jednorodzinne domy w Lake Country (duże działki). Już od 480 tys. Stała praca, 46 tys. gotówki - wystarczy, pożyczki na niski procent, F.H.A.

Nowszy murywany, 4 syp., na 1 akrowej działce, garaż, basen w ziemi. \$169,900.

Duże kondo 4 syp., w pięknej okolicy w Whelling. \$69,900.

Barbara Pstragowski
Office 566-8400 Dom 566-0379

PRZEZ WŁAŚCICIELA

6938 W. WELLINGTON AVE.

Jednorodzinny, murywany, angielski styl. 4 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończona piwnica z mokrzym barem. Zmodernizowana kuchnia, 2 autowy garaż, szeroka działka, 2 patia. Cena \$118 tys.

Tel.: 637-0715 Roman

PÓLNOCNY ZACHÓD

2,rodzinny, murywany, 2x5, wykończony naturalnym drzewem. W doskonałym stanie. Garaż na 2 auta. Pytać o Edward Labaziewicz.

CENTURY 21 INVESTORS
286-2200

HARWOOD HEIGHTS

Piękny, murywany bi-level, 3 lub 4 sypialnie, 2 łazienki, duża kuchnia z pięknymi szafkami i miejscem na posiłki. Dom nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Garaż na 2 1/2 auta z elektrycznym otwieraczem. Cena zniżona - musi być sprzedany. Natychmiastowe objęcie!

APOLLO REALTY

685-8900

• **NA SPRZEDAŻ: TAWERNA**

Z WYPOSAŻENIEM
Doskonała lokacja na Belmont/Narragansett

• **NA SPRZEDAŻ: NOCNY KLUB**

Okolice Belmont-Central
Doskonały ustalony interes.
Wspaniała szansa zarobku.

• **DO WYNAJĘCIA:**

2 LOKALE
Kostner/Division
Nadające się na tawernę, restaurację, lub bar szybkiej obsługi.

Dzwonić:

BFC REALTY

622-3377

JEFFERSON PARK

1 1/2-piętrowy budynek z 2 mieszkaniami, 1x5 i 1x3 dla teściów z oddzielnym wejściem. Pełny basement, nowoczesne kuchnie i łazienki, szeroka parcela. Cena wywoławcza. \$117,000.

PÓLNOCNY-ZACHÓD

4-mieszkaniowy, nowszy budynek z oddzielnymi systemami ogrzewania, oddzielną gorącą wodą i elektryką. Dochód brutto \$120,000.

Proszę Dzwonić Po Szczegóły

TROY REALTY

MILWAUKEE INC

6225 N. Milwaukee

763-2323

PRZEZ WŁAŚCICIELA

5328 N. Melvina

Dla dużej rodziny, murywany dom, w doskonałej kondycji. Nie wymaga remontu. 5 pokoi na dole. Ceramiczna łazienka. 3 pokoje u góry z balkonem i pełną łazienką. Częściowo wykończony basement. Garaż na 2 auta. Lota 32x150.

631-2585

BUDRAITIS REALTY

6600 S. PULASKI

Dziś Zgłoszony

56-TA i KOLMAR

30-letnia, murywana, odnowiona, jednorodzinna rezydencja z 3-ma sypialniami i jadalnią. Pełna wykończona piwnica, 2 autowy murywany garaż. Możemy wprowadzić się przed Bożym Narodzeniem. Cena tylko \$79,900.

Dziś Zgłoszony

69-TA i SPRINGFIELD

30-letnia rezydencja z 3-ma sypialniami. Pełna wykończona piwnica z barem. Nowy dach, okna, piec do ogrzewania. Maintenance free. 2 autowy garaż. Bardzo blisko do szkoły i sklepów. Właściciel prosi \$88,500.

Mówimy Po Polsku

ANDRZEJ WOJDELSKI

430-3320

CHICAGO NORTH-WEST

18 and 32 units. Trade or second mortgage possible.

991-2805 or 267-4486

LET'S TALK

REAL ESTATE

8718 W. Higgins, Chicago

774-0400

4500 N. Kenton

Otwarty Niedziela 1-4

Naróżny piękny dom zupełnie jak nowy, 2 piętra, wykończony, dużo dodatków.

PRZEJEDŹ

OBOK I ZADZWOŃ

3510 N. Natoma

Kup zupełnie jak nowy dom — w środku wszystko wykończone — 8 pokoi — 5 sypialni plus dodatkowy apartament.

3532 N. NEENAH

Piękny 9 pokoi, 5 sypialni, murywany w angielskim stylu, wykończony basement, nowy garaż na 2 1/2 auta.

REAL ESTATE SALES

Free jobs at 50 locations in Chi. and suburbs. Bilingual aliens welcome! Get a guaranteed no-flunk license course. Some SRB brokers give back tuition to you in cash on the day they hire you! Expert help avail. for difficulties in passing state examination. Mr. Iresh 966-0545.



3446 N. PULASKI

Z powodu wyjazdu sprzedam 2 handlowe budynki połączone ze sobą. Jeden mieści tawernę (na około 50 osób), 3 mieszkania i garaż na 2 auta.

Drugi budynek ma salę bankietową (do 90 osób), duży ogród. Możliwość rozbudowy.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



VIVIAN

OWNER BROKER

Gaughan, Chris Conte, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Linda Hennessy, Robert Kincaid, Karen Koumoundouros, Jerzy A. Kozera, Jonathan Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Simon Max, Majia Meirenovs, Kevin Naughton, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Lisa Truncelle, Barbara Walsh, Barbara Weglarz, Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

ZA DARMO FACHOWĄ WYCENĄ DOMU—NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ SPRZEDAJEMY DOMEK Z JEDNOROCZNĄ GWARANCJĄ

Dom Otarty Niedziela 1-4

8734 N. Wisner
Niles, piękny 2 piętrowy, po 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki każde mieszkanie, duża działka, garaż na 2 1/2 auta, musi być sprzedany, w \$270-tce. Właściciel już wyjechał!

DOM OTARTY NIEDZIELA 1-4

4718 W. HUTCHINSON (4200 N.)
Murywany podniesiony ranch, 5 sypialni, 3 łazienki, 10 letni, w kondycji do natychmiastowego wprowadzenia się. Może być dom dla dużej rodziny lub dla spokrewnionych — duże 2 sypialniowe mieszkanie. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 1/2 auta, wysokie drzwi.

HARWOOD HEIGHTS

W \$70-tce, jeżeli cena nie gra dla was dużej roli, to kupcie ten trafnie wyceniony, przytulny, obecnie odnowiony dom, nowa kuchnia, nowy piekarnik. Nowy garaż na 2 auta, zobaczcie jak dobrze jest być właścicielem domu.

NORRIDGE

4043 N.-7800 W.
Jak dom dla całej rodziny, 1 3/4 łazienki, pokój rodzinny, jadalnia, wykończony basen, centralne ogrzewanie, garaż na 2 auta, podwójna duża parcela, blisko na zakupy i do szkół. Sprzedający naprawdę pragnie sprzedać! Oferty!

NILES

Cena dopiero obniżona!!! Murywany na zamówienie ranch, 13 letni wszystkie pokoje duże, 4 sypialnie, 2 łazienki—ceramiczne kafelki; pokój rodzinny + kuchnia i kominek w pokoju rodzinnym, oddzielna jadalnia, duży pełny basen. Przyłączony garaż na 2 auta. Elegancki.

SCHILLER PARK

Murywany 3 sypialniowy ranch, właściciel finansuje, do zakupu przez kwalifikowanego kupca. Zadzwońcie jeszcze dzisiaj po więcej informacji. Obchodźcie Mikołaja w nowym domu!!!

ELMWOOD PARK

Wspaniały, 3+ sypialnie, 3 łazienki, druga kuchnia w suchym basenie, murywany garaż, wiele udogodnień, dobry z mieszkaniem dla krewnych lub dla dużej rodziny.



ELMWOOD PARK

naprawdę elegancki, 4 sypialniowy z 3 łazienkami, murywany ranch, formalna jadalnia mahoniowego drewna w kuchni, kominek palący drewno, wykończony basen, bar z bieżącą wodą, przyłączony garaż na 2 auta.

ADDISON

Nowy i przestronny, 4 sypialniowy w stylu Colonial, bardzo duże pokoje, na pierwszym piętrze pokój rodzinny z kominkiem, basen.

ELMHURST

Wspaniały dom zabitych, 8 pokoi w stylu Colonial, posiada środkowe wejście formalna jadalnia, robiona na zamówienie kuchnia, główna łazienka z "Jacuzzi" okno w dachu, kominek palący drewno, basen, "deck".

5232 N.-7020 W.

Wspaniale utrzymany, 3 sypialniowy podniesiony ranch, nowe okna, ceramiczne kafelki w łazienkach, naturalnym drewnem wykończony basen z barem garaż na 1 1/2 auta, możecie się natychmiast wprowadzić, wspaniała okolica w Chicago, dobra transportacja, blisko wszędzie!

3400 N.-6300 W.

Ładny murywany w angielskim stylu z 4 sypialniami 2 1/2 łazienkami, pełny wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta, podłogi z twardego drewna, wszystkie pokoje duże i widne, zadzwoncie jeszcze dzisiaj!

5800 N.-7200 W.

Murywany w stylu Georgian, 2 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, na pierwszym piętrze pokój rodzinny z kominkiem, pełny basen, duża parcela, garaż na 2 1/2 auta. Lokacja!!!

VIVIAN

REALTY INC.

5321 N. HARLEM

Chicago, IL 60656

775-8800



BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKwalifikowani SPRZEDAWCY WIELU PO POLSKU. Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Alberg, Grace Brzozowski, Joanna Chaniewski, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Al Dunn, Beatrice Falco, Margaret

Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Linda Hennessy, Robert Kincaid, Karen Koumoundouros, Jerzy A. Kozera, Jonathan Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Simon Max, Majia Meirenovs, Kevin Naughton, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Lisa Truncelle, Barbara Walsh, Barbara Weglarz, Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

ZA DARMO FACHOWĄ WYCENĄ DOMU—NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ SPRZEDAJEMY DOMEK Z JEDNOROCZNĄ GWARANCJĄ

5300 N.-5400 W.

Cena obniżona, rozmiar jak w Texasie, murywany bungalow, 4 sypialnie 2 + łazienki, pokój rodzinny, pokój rodzinny, pokój rekreacyjny, jadalnia, garaż.

5100 S.-6300 W.

Dobrej jakości jak 25 karatowe złoto, 3 sypialnie, murywany podniesiony ranch, ceramiczna kuchnia, 1 1/2 łazienki, pełny basen, centralne ogrzewanie, garaż na 2 auta, 4 sypialnia w basenie.

5100 N.-3500 W.

Murywany bungalow z mieszkaniem dla krewnych w "Garden Apt.", rezydencyjna ulica zadzwoniła, 4 sypialnie, ogromna kuchnia, formalna jadalnia, "sun parlor", den, patio, ogrzewany garaż na 2 1/2 auta.

4900 N.-5200 W.

Czyściutki, 2 sypialniowy Duplex z nowoczesną kuchnią, cena nie do pobicia. Tylko w \$70-tce.

4635 W.-2200 N.

Murywany duży bungalow, czysty, widny i przestronny, 4 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia, garaż na 2 auta, sprzedający pragnie sprzedać, zniżka oferty nie przecięcie.

3634 N. OKETO

Murywany bungalow, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, podłogi z twardego drewna, pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, nowoczesne!!!

3700 N.-6700 W.

Przystępna cena, lepszy niż nowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, cena obniżona! Naprawdę musi być sprzedany!!!

KONDOMINIUM

RIVER GROVE

Super luksusowe, 2 sypialniowe kondominium, 2 sypialnie, wbudowany bar śniadaniowy, dębowa parkieta. Naprawdę przystępna cena.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

NORRIDGE

Cena obniżona, zainwestuj w ten nieskazitelny 2 mieszkaniowy z wykończonym basenem, garaż na 2 auta, "deck" i więcej! Blisko na zakupy i do transportacji, do szkoły. W \$170-tce.

NILES

Murywany 2 mieszkaniowy, naprawdę przestronny!!! 3 sypialniowy, 1 1/2 łazienki na każdym piętrze, przestronne i widne. Garaż na 2 auta, dużego rozmiaru parcela.

2900 N.-5044 W.

Nowy na rynku, 2 mieszkaniowy, murywany w stylu Queen Anne, nowoczesne 6 pokojowe mieszkanie dla właściciela, z naturalnego drewna dębowego podłogi i drewniane wykończenia, pełny basen, dużego rozmiaru parcela.

4300 N.-3500 W.

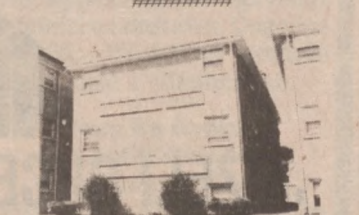
Przestronny, dobrze utrzymany murywany 4 mieszkaniowy, 1-6 pokojowe mieszkanie i 3-5 pokojowe mieszkanie, wspaniała inwestycja.

BELMONT/NARRAGANSETT

Cena zredukowana! Murywany 2 rodzinny na dużej łacie, duże słoneczne pokoje, oddzielne świadczenia, możliwość in-law w basenie.

3050 N.-3600 W.

Murywany, legalny, 3 apartamentowy w sercu Jackowa. Przestronne jasne 5-cio pokojowe mieszkanie z 2-ma sypialniami i duże łazienki. Garaż na 2 auta. Podwójna działka.

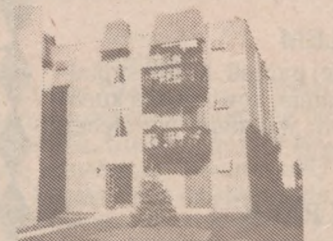


ELMWOOD PARK

Nowy na rynku, 16 apartamentowy budynek, tylko 19 lat stary, bardzo dobry dochód. Świetnie utrzymany, nowy parking, nowy dach. Cena na szybko! Sprzedaj!

CICERO

2 budowane na zamówienie 5 mieszkaniowe budynki, w świetnym stanie, zainwestujcie w przyszłość!!! Trafnie wyceniony.



PROSPECT HEIGHTS

Wpianały nowy 6 mieszkaniowy, bardzo dobrze utrzymany. Pożyczka do przejęcia. Sprzedający pragnie sprzedać!!! \$219,000.

ARLINGTON HEIGHTS

Murywany 6-cio apartamentowy budynek w świetnym stanie. Doskonale dochód. Nic nie musisz robić tylko zbierać renty.

PALATINE

6 mieszkaniowy, luksusowy, 9 letni, wszystkie mieszkania po 5 pokoi, 2 sypialnie, balkony, posiada pełny basen, dochód brutto \$41,000.

6100 N.-6100 W.

Wolno stojący, nowy budynek, 3-2 sypialniowe mieszkania i 2-1 sypialniowe mieszkania, basen, prywatny ogród.

OKOLICA BELMONT/PULASKI

Murywany 6 mieszkaniowy, wszystkie mieszkania po 4 pokoje, 1 sypialnie, pełny basen, ogrodzona duża parcela, wspaniale z mieszkaniem dla krewnych.

CICERO/FULLERTON

Cena dopiero obniżona, dobrze utrzymany, 10 mieszkaniowy, naprawdę przynosi dochód, budynek na podwójnej parceli — nie zarejestrowane. Duży garaż, wspaniała inwestycja.

DIVERSEY/HARLEM

Uwaga inwestorzy, 2500 stóp, wynajęte przez dwa sklepy na krótki kontrakt. Otwórzcie własny interes.

5600 N.-5600 W.

Uwaga lekarze i dentyści, budynek medyczny, 4 pomieszczenia, pełny basen, garaż na 2 auta, narożnikowa parcela, zainwestujcie.



WARSZTAT MECHANICZNY

Naprawdę w ruchliwym miejscu, warsztat naprawdę przynosi dochód, muffler shop, oraz części licencja na Fiat i Lancia, z wylotem na Addison St., stały dochód, zadzwoncie po więcej informacji.

5200 N.-4937 W.

Bądźcie właścicielami własnego interesu, dobrze wyrobiona fryzzeria przez ponad 6 lat. Zadzwońcie po informacje.

CHCESZ BYĆ WŁAŚCIECIEM

SWEGO BYZNESU??

Świetnie idący sklep ze sprzętem elektronicznym. Sprzedaj i napraw. Nisko wyceniony na szybko! Sprzedaj. Dzwon po dalsze informacje.

3260 N.-2600 W.

Naprawdę przynoszący dochód tawerna + 2 luksusowe mieszkania, murywany narożnikowy budynek, musicie zobaczyć aby polubić.

2400 N.-4000 W.

Dwu piętrowy murywany budynek, tawerna + banquet oraz apartamenty na górze. Właściciel pomoże w finansowaniu. Doskonała inwestycja.

4800 N.-2342 W.

Naprawdę przynoszący dochód interes—kanapki oraz inne, w ruchliwym miejscu. Dobrze wyrobiony interes. Zadzwońcie po więcej informacji!!!

WISCONSIN DELLS

4 oddzielne parcele — nie zanotowane, położone obok siebie, całość 7.5 akra. Zona rezydencyjna, mogą być sprzedane oddzielnie.

ZALATWIAMY POŻYCZKI NA NAJNIŻSZY PROCENT BEZ SPRAWDZANIA ZATRUDNIENIA INCOME TAX

NAJLEPSZE DOMEK, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA



REALTY STARS LTD

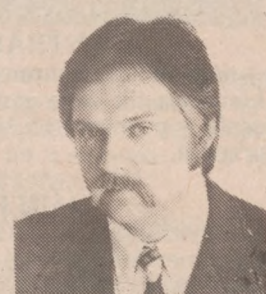
5001 N. HARLEM

763-4880

NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE

DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW

NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGO



MARK RZEPKOWSKI

Broker

Dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Chicago oraz dwukrotny zdobywca pierwszego miejsca w Northwest Real Estate Board.

Rita Andolino, Andy Badziak, Rich Beier, Tom Bobek, Irene Borkowski, Bob Bujak, Bobbi Capozzi, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, Ralph Galica, S. Gligor, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Joseph Kaszuba, John Konsor, Casey Kulbiej, Jerry Kuśmier, Mariusz Lata, Roman Loziński, Carl Manzo Ann Mathews, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Joe Musso, Mike Neff, Blanka Nowak, Nancy Offenloch, Wanda Podgorski, Maria Radwan, Eva Rohn, Eldessa Sam, Jack Sienkiewicz, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Ursula Sojda, Bogdan Sokolowski, Agatha Sopart, Walter Spee, Arthur Stanowski, Connie Szerszen, Tom Szymanski, Thomas Tierney, Annette Trubowicz, Grace Tynik, Jack Weir, Lillian Wolodko, Gina Zamfer, Leszek Zieliński i Stanley Zieliński. Z przyjemnością zawiadamiamy państwa że do naszego zespołu dołączyła pani Maria Radwan.

Śliczna 4 sypialniowa rezydencja z piękną szafkową kuchnią, oddzielną sypialnią duży pokój rekreacyjny, nowy dach, olbrzymia parcela, garaż na 2 1/2 auta, doskonała kupno.

IRVING PK./AUSTIN — piękny, murywany bungalow, duże pokoje, jadalnia, doskonała lokalacja, garaż, przystępna cena.

W okolicy 4200 N.-5800 W. dzisiaj zgłoszony, piękny 3 sypialniowy murywany bungalow, duże pokoje, jadalnia, bardzo czysty, garaż na 2 1/2 auta, świetna lokalacja.

OAKBROOK

Dopiero zgłoszony, prosto do budowniczego, murywany Colonial, 4 sypialnie, 4 łazienki, pokój rekreacyjny, biblioteka, wszystko najwyższej jakości, doskonała cena.

5100 N.-7000 W.

Dopiero zgłoszony, piękny murywany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, nowoczesna kuchnia, nowe dywany, plus mieszkanie do rentowania, garaż na 2 1/2 samochodu, trzeba koniecznie zobaczyć.

W okolicy Montrose/Austin, dopiero zgłoszona duża ładna rezydencja, 3 sypialnie oddzielna jadalnia, piękna nowa kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie do rentowania, oddzielne ogrzewanie, garaż, bardzo dobre kupno.

WELLINGTON/LONG

Dopiero zgłoszony, piękny, murywany bungalow, wszystko super nowoczesne, nowa kuchnia, nowe okna, piękne dębowe podłogi, plus mieszkanie do rentowania w basenie, garaż na 2 1/2 auta, doskonała kupno.

W okolicy Addison/Austin, piękny, murywany w stylu Georgian, 3 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, pokój rekreacyjny, duża szafkowa kuchnia, wykończony basen, 45 stopowa parcela, garaż na 2 1/2 auta, doskonała kupno.

BELMONT/CENTRAL

Dzisiaj zgłoszony, piękny murywany bungalow z jadalnią z 3 sypialniami, 2 łazienki, jadalnia, pokój rekreacyjny, duża szafkowa kuchnia, wykończony basen, 45 stopowa parcela, garaż na 2 1/2 auta, doskonała kupno.

BELMONT/OAK PARK

Piękny murywany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykończony basen z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnię 2 łazienki, świetna cena.

5800 N.-5600 W.

Piękna, okolica Indian Woods. Dopiero zgłoszony, murywany ranch. W nieskazitelnym stanie. Piękna kuchnia. Duże pokoje. 42x240 stóp parcela. Boczny wjazd. Garaż. Doskonała kupno.

NILES

Dopiero zgłoszony, murywany bi-level w doskonałej lokalacji, duża parcela, boczny wjazd, cena tylko \$139,000.

Przejdźcie obok, 4048 N. Mason, bardzo dobra cena.

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZANIA POŻYCZKI JUŻ OD 8% NA DOMEK JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

763-4880

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4:30

3806 N. Oak Park
8 pokojowy, 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych na górze, jadalnia, 2 kuchnie, 3 łazienki, wykończony basen. Garaż na 2 auta. Bardzo czysto utrzymany. \$119,000.

LIN—MAR REALTY
456-9640

IRVING PK./AUSTIN

Przez właściciela, muszę sprzedać nowy murywany 3 sypialniowy, 1 1/2 łazienki na piętrze, pięknie wykończony basen z barem, zadany dom, duże pokoje, możliwość in-law, garaż na 2 1/2 samochodu. Okazyjna cena \$133,000.

282-8233

Dom Otarty w Niedziele 1-4

3811 N. OKETO
Dom w stylu "Cape Cod", 4 sypialnie, 2 łazienki, nowe dębowe szafki w kuchni. Garaż na 2 samochody. Pełny basen. Przez właściciela. \$110,000 dol. Proszę dzwonić w jez. ang.

589-2136 lub w jez. pol 763-0721

5001 N. HARLEM

★ Domy



Najlepsze
pożyczki w Chicago

POŻYCZKI

- na kupno nowego domu
- 1-4 rodzinny
- dzwonić po darmową ocenę i informacje

Proszę dzwonić: JOHN BARTOSIAK
916-7200 w j. angielskim lub 712-9677
zostawić wiadomość po polsku

Pracujesz dla siebie. Nie możesz zdobyć pożyczki. Zadzwoń do mnie, 25% przedpłaty i W2's nie są załącznikami zwrotów podatków. Nie sprawdzamy zatrudnienia i konta bankowego.

ZALATWIMY W CIĄGU 14 DNI

Możliwe pożyczki FHA-VA



WATERFIELD FINANCIAL CORPORATION
WATERFIELD MORTGAGE COMPANY
UNION FEDERAL SAVINGS BANK



Equal Housing
Lender

PLANUJESZ PRZEPROWADZKĘ?



Barbara Marchwicki

Realtor Associate
Million Dollar Club

Popularne północno-zachodnie przedmieścia przyciągają coraz więcej uwagi mieszkańców Chicago i okolic. Arlington Hts. Des Plaines, Mt. Prospect, Park Ridge, Prospect Hts., Palatine — są finansowo dostępne, eleganckie i mają doskonałe szkoły. Już od wielu lat dzielę się doświadczeniem z klientami kupującymi i sprzedającymi domy.

Po pomoc w znalezieniu nowego lub sprzedaniu Twojego domu zadzwoń teraz do:

STARCK & Co.

359-4600, 991-9919 poprosz Barbarę

ZNIŻKI NA DZIEŃ DZIĘKCZYNNIENIA!
NOWE TOWNHOUSES!

- OCHŁADZANE
- CAŁE Z CEGŁY
- WSZYSTKIE URZĄDZENIA
- DYWANY
- GARAŻE
- NISKI KOSZT UTRZYMANIA
- CERAMIKOWE ŁAZIENKI
- PIĘKNE KUCHNIE
- SZAFY Z LUSTRAMI
- WIELE INNYCH ZAŁET

DZWOŃ 253-9500

OTWARTE 1 DO 5 CZW.-PIĄTEK-SOBOTA-NIEDZIELA
MIESZCZĄ SIĘ PRZY WAUKEGAN I HOWARD W NILES

DOM OTWARTY

NAJNOWOCZĘSZEJSZY DOM NA JACKOWIE

Wszystko nowe. Osobne nowoczesne ogrzewanie. Nowoczesny wystrój w stylu europejskim, 3 mieszkaniowy. Musisz zobaczyć.

Można oglądać w niedzielę, 1-4

2924 N. GRESHAM

9.875%

30 lat*

Pożyczki na 15 i 30 lat ze stałym oprocentowaniem. Stosujemy dwie metody szybkiego załatwienia, które są oparte na pewnych warunkach. Udzielamy również pożyczek typu ARM, FHA VA i "JUMBO". Nasz bank pomoże ci znaleźć pożyczki na najlepszych warunkach.

Zadzwoń do nas dzisiaj.

Libertyville Federal

Savings and Loan Association

Hamilton Lake Office Complex

450 E. Devon, Suite 100

Itasca, IL 60143

312/773-3500

Zenon Kolakowski Page #603-1381



10.282% APR oparta na pożyczce na sumę \$168,700. 3.25% opłata serwisowa i "\$275 opłata administracyjna. Wpłata jest tylko 5%. Pożyczki większe niż 80% muszą być ubezpieczone. Oprocentowanie może być zmienione w każdej chwili. Największa wartość pożyczki jest \$168,700. Member FSLIC

TROY
TROY REALTOR LTD

OKAZJA

Foster/Nagle, w angielskim stylu na wielkiej działce, mury odnowiony z apartamentem dla krewnych, niska cena.

3 MIESZKANIOWY

Na Jackowie naprzeciw kościoła całkowicie odnowiony, 3 oddzielne ogrzewania, w \$100-tce.

6 MIESZKANIOWY

Nowszy na północno-zachodnim przedmieściu, ponad \$40,000 dochodu. umiarkowana.



Krystyna i Ted Piotrkiewicz
998-5264 867-6500

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



6344 W. GUNNISON AVE.
Chicago, IL 60630
792-5000

KRYSZYNA DANILKOWICZ, BROKER

CENTRAL AVE. i SCHUBERT

2-mieszkaniowy, murowany w idealnym stanie, blisko kościoła i komunikacji. Nowy garaż, chodnik oraz dodatkowe pomieszczenie w piwnicy i na 1-szym piętrze. Wyceniony na szybką sprzedaż.

HARLEM I DIVERSEY

Nadzwyczajna okazja—2 sklepy i 2 apartamenty. Właściciela apartament nadzwyczaj duży z 4-ma sypialniami. Murowany garaż. Dobra inwestycja.

MOTEL W OKOLICY JOLIET, ILLINOIS

16 jednostek, murowany z 5-cio pokojowym mieszkaniem dla właściciela. Położony na 1 akrze ziemi z zajazdem dla ciężarówek. Na skrzyżowaniu głównych dróg. Czyny cały rok. Cena przystępna.

FOSTER-HARLEM

20-letni ranch murowany na podwójnej parceli. 3 duże sypialnie, pokój gościnny z kominkiem, jadalnia, nowoczesna kuchnia, dębowa podłoga, garaż z bocznym wjazdem. Na cichej, bocznej ulicy. Po raz pierwszy na rynku.

BELMONT i OAK PARK

Zupełnie nowy, murowany dwurodzinny, na bocznej ulicy, 2x6 1/2, po 3 sypialnie i po 2 łazienki. Super nowoczesne kuchnie z dinette, kombinacja—pokój wizytowy i jadalnia, pełen basen z pełną łazienką.

ODEBRANE DOMY

Jedno i dwurodzinne na wszystkich przedmieściach i w Chicago. Niektóre są bardzo tanie i atrakcyjne—inne wymagają drobnych napraw. Po informacji dzwonić do biura.

SPRZEDAJESZ DOM LUB KUPUJESZ

Nim zgłosisz swój dom do sprzedaży, dzwonić do nas do bezpłatnej, komputerowej wyceny. Po fachową i bardzo specjalną usługę dzwonić do:

JAN OLOWSKI

3933 N. CUMBERLAND

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

Piękny, nowoczesny, murowany dom: 4 sypialnie, 2 pełne łazienki, wykończony basement. Niska cena — w tej okolicy — \$118,900

4835 W. DEMING PLACE

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

Murowany, 2 mieszkaniowy, 6 pokoi - 3 sypialnie mieszkanie właściciela. Nowe szafkowe kuchnie. Nowe dywany. Bardzo ładny. \$129,900.

268 CLYTON RD. HILLSIDE

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4

Nowoczesny, murowany ranch. Szafkowa kuchnia, wykończony basement, boczny wjazd. Rezydencyjna dzielnica. Ładny dom, przystępna cena. \$84,900.

DANCO REALTY

889-2800

3132 N. NARRAGANSETT

Maercker Point Villas



5703 S. Cass, Westmont, Oakbrook

- 48 Kondominiów/Plan na 5 podłogach
- 3 piętrowy, cały murowany budynek
- Winda/atrium wejście
- Konstrukcja odporna na hałas
- Trwały dach płytowy (lifetime)
- Indywidualne miejsce na przechowywanie
- Clubhouse
- Możliwość garażu
- Łatwy dojazd I-55, I-294, I-88 i pociąg

Maercker Point Villas wspaniałe zaprojektowane kondominia dla wybrednych. Odosobnione miejsce, wspaniałe do zamieszkania, blisko do wszystkiego do transportacji do centrum zakupów. Originalny 150 letni "Farm house" — Stephen Maerckera pilnuje wejścia a równocześnie jest używany jako dom Klubowy oraz mieszkanie dla stróża.

Możliwość finansowania na:

8 3/4% na 3 lata. ARM 9.8% APR

Godziny urzędowania: od poniedziałku - piątku od 11 am. - 4 pm. w sobotę i niedzielę 10 am. - 5 pm

MÓWIMY PO POLSKU

Stefan Szymski: (312) 968-2301

Biuro: 810-9249

963-6374



R & M SERWY

740 E. Schaumburg Rd.

SCHAUMBURG

- Tylko \$1,200 wpłaty wystarczy, 2-poziomowe, 2-sypialniowe mieszkanie własnościowe (condo).
- 3-sypialniowy szeregowiec z piwnicą lub bliźniak bez opłat usługowych. Tylko \$2,500 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia.
- 3-4 sypialniowe domy z dużą działką tylko \$3,900 pierwszej wpłaty plus koszty zamknięcia. Masz problem z dostaniem pożyczki, dzwonić do nas. Mamy domy z możliwością przejęcia pożyczki bez sprawdzania kredytu i historii pracy. Pomagamy w kupnie nowych domów. Możliwość kupna domu na zamówienie. Mamy również budynki dochodowe, do remontu oraz domy przejęte przez bank.

882-4855



MARIANNE
SERWY



MARIE
WODZIŃSKA

lub

★ Domy

★ Domy



MARY FAY
Broker-Owner

STANISŁAW L. ALESZCZYK
Sales Manager



RED CARPET

**FAY & FAY
REAL ESTATE**

6312 N. Milwaukee
775-1038



WYCENIAMY DOMY REZYDENCYJNE,
HANDLOWE, POMOŻEMY ZAINWESTOWAĆ,
ORAZ POMOŻEMY W BUDOWIE
I ODNAWIANIU DOMÓW

Ninfa E. Acuna, Edward Arnswald, Joan Arnswald, Peter L. Carlson, William J. Collins, Teresita D. Del Mundo, Dottie Dimartino, Bernie Fay, Kevin Fay, Patricia L. Godola, Michael King, John H. Klodnicki, Sarah M. Lucas, John J. Majerowicz, Kathleen F. Morley, Kay N. Naughton, Jean Ann Yost, Rae Lynn Zak.

MERRIMAC/
MILWAUKEE

5 pokojowe bungalow, 2 łazienki, formalna jadalnia, możliwość mieszkania dla krewnych.

RAVENSWOOD
GARDENS

Murowany bungalow, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, 1 1/2 bloku do pociągu.

AUSTIN/ADDISON

2 mieszkaniowy, 6 pokoi każde mieszkanie, garaż na 2 auta.

BELMONT/AUSTIN

Luksusowy, 5 mieszkaniowy, wszystkie mieszkania 2 sypialniowe.

NAROŻNIKOWY

Murowany 5 mieszkaniowy, 2700 N. — 6000 W. Musicie zobaczyć dochód \$19,000.

NAGLE/DEVON

Nowy murowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, cena \$149,900.

NORTHWEST HWY/
OVERHILL

Murowany 3 mieszkaniowy, 3x6-ki, plus garden apartment.

JEFFERSON PARK

Murowany 3 mieszkaniowy, na pierwszym 6 pokoi, na drugim 6 pokoi, 5 pokojowe "Garden Apt." Musicie zobaczyć.

ADDISON/ORIOLE

Murowany ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, cena w niskiej \$130-tce. Złóżcie ofertę.

NORWOOD PARK

5700 N.-6300 W. Luksusowy, 2 mieszkaniowy, oddzielne wejście, garaż na 2 auta.

PETERSON/NAGLE

Obity aluminium, 1 1/2 piętrowy, 4 sypialnie, 2 łazienki, formalna jadalnia, garaż na 2 auta, cena w niskiej \$120-tce.

5742 MERRIMAC

Super mieszkanie dla krewnych, dochód \$1,000, cena \$123,900.

NORWOOD PARK

Murowany 2 mieszkaniowy, 5936 N. Merrimac, bardzo duże pokoje, dobry dochód.

NOWY RANCH

6000 N.-6400 W. 3 sypialniowy. Cena \$149,900.

3 SYPIALNIOWY
RANCH

7600 N.-3800 W. Cena \$132,900. Właściciel pragnie ofert.

DEVON/NORMANDY

Naprawdę duży 4 sypialniowy, 2 łazienki, właściciel pragnie ofert, cena \$123,900.

PULASKI/WILSON

Colonial, 2 mieszkaniowy plus garden apt., boczny wjazd, cena \$90-tce.

PORTAGE PARK

Murowany 4 mieszkaniowy, 2x6, 2x5, cena \$159,000.



**JEŻELI CHCECIE SPRZEDAĆ
LUB KUPIĆ DOM
ZADZWOŃCIE LUB WSTĄPCIE
DO NASZEGO BIURA.**

**DLA WASZEJ WYGODY NASI
SPRZEDAWCY MÓWIĄ
PO POLSKU I PO ANGIELSKU.**

ANALIZA KOMPUTEROWA RYNKU REALNOŚCIOWEGO
MAMY OTWARCIA DLA SPRZEDAWCÓW
REALNOŚCIOWYCH—PRZYUCZYMY
6312 N. MILWAUKEE 775-1038

★ Domy

POŻYCZKI

NA MORGECEZE
NA KUPNO DOMU!

Na nowsze murowane domy na 94% z połową lub więcej wpłaty na przeciąg 10-ciu lat do wysokości \$40 tysięcy. (Nie Kondo).

★ ★ ★
Także ubezpieczenia na domy kompletne "Homeowners Policy" po wielce zniżonych opłatach premii i 10% dodatkowa zniżka dla emerytów ponad 55 lat wieku. Także ubezpieczenia na auto, budynki apartamentowe. Na interesy. Tawerny, itp. Ubezpieczenia w dużych odpowiedzialnych kompaniach.

★ ★ ★
Zgłoszenia:

Biuro S.J. MATELSKI

1741 West 47ma Ulica
Chicago 60609
Tel.: (312) 927-1935
oprócz Środy, Soboty i Świąta

WLADYSŁAWOWO

2x5, 1x3 MUROWANY DOM
Duże pokoje. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Właściciel kupił drugi dom. Można się potargować. Okazyjne kupno.

12 MIESZKANIOWY BUDYNEK

Z złotej cegły. Super nowoczesne mieszkania. Dochód \$61,500 rocznie. Małe wydatki. Właściciel zostawi pożyczkę na 30 lat. Na korzystnych warunkach. Można składać oferty. 100x180 stóp działka. Garaż na 4 samochody.

★ ★ ★ ★ ★

BELMONT-HARLEM

Nowsza murowana rezydencja. 3 duże sypialnie. Fachowo wykończony basement. Niedrogo.

★ ★ ★ ★ ★

SCHILLER PARK

Nowszy, 4 sypialniowy ranch. 2 łazienki. Wykończony basement z barem. Niedrogo. Okazyjne kupno!

★ ★ ★ ★ ★

BLISKO KOŚCIOŁA SW. KONSTANCJI

Nowszy, 2x6 z białej cegły. Duże słoneczne pokoje. 45 stóp działka. Małym kosztem można urządzić trzecie mieszkanie w basemencie. Cena do umówienia.

★ ★ ★ ★ ★

TYLKO \$5,000 WPŁATY

Możecie kupić dom do \$100,000. Pożyczka bez wstępnych opłat. Gwarantowana przez agencję rządową HUD.

★ ★ ★ ★ ★

WINCENTY CEBULAK

★★★★★
Dla rodaków rada taka
Dobrze sprzedać,
lepiej kupić
tylko w biurze Cebulaka.

PRIME REALTY

3417 N. CENTRAL AVE.
283-1234

MUROWANY, 4 MIESZKANIA
PLUS 2 SKLEPY
5257 W. MONTROSE
DOCHÓD BRUTTO \$37,080
DEDES REALTORS 622-6200

POLONIA REALTY

OAK LAWN

Murowany, prawie nowy "bi-level", 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, pokój rekreacyjny w basemencie, boczny wjazd, garaż. Cena zniżona do \$109,000. Okazja!

DOM Z INTERESEM

Murowany, 4-pokojowe mieszkanie, sklep delikatesowy z pełnym wyposażeniem oraz murowany garaż na 2 auta. Cena zniżona ze \$105,000 na \$95,000.

WYTWÓRNIĄ WĘDLIN

z pełnym wyposażeniem i prawem sprzedaży hurtowej, murowany budynek, 4-pokojowe mieszkanie oraz piękny sklep delikatesowy na froncie. Właściciel udzieli pożyczki.

TAWERNA

z pełnym wyposażeniem, blisko skrzyżowania — tylko \$30,000.

2 BUDYNKI

na jednej parceli. Dochód roczny \$16,000.

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★ Domy

John Krzyżanowski

Sales Associates
980-9090

Jeśli myślisz o kupnie lub sprzedaży w północno-zachodnich przedmieściach chętnie pomogę w znalezieniu domu, który zaspokoi Twoje potrzeby lub zajmę się sprzedażą.

REALTY WORLD

Durbin-Stovall Associates Ltd.
747 Nerge, Roselle
IL 60172

Columbia REALTY

5215 N. Harlem Ave.

HARWOOD HEIGHTS

Lepszy jak nowy, coś pięknego, 20-letni, 3legalne apartamenty po 3 sypialnie, 2 łazienki, plus murowany garaż na 3 auta, piękne kuchnie i łazienki, naturalne drewno, 41x125 parcela, musicie zobaczyć, żeby docenić.

★★★★★

NARRAGANSETT-IRVING PK.
Ładny, murowany bungalow, duże pokoje, formalna jadalnia, plus mieszkanie do rentowania na poddaszu, cały dom kompletnie odnowiony, blisko do sklepów i transportacji.

★★★★★

JACKOWO
Nowy na rynku, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, \$1,000 dochodu na miesiąc, doskonale kupno, nie przecenicie.

★★★★★

CUMBERLAND/IRVING
Nowszy, 5-mieszkaniowy, w doskonałej północno - zachodniej okolicy, bardzo ładne mieszkania, każde z oddzielnym ogrzewaniem garaż na 2 auta.

★★★★★

BELMONT/CENTRAL
Dopiero zgłoszony, 6-mieszkaniowy, murowany, w doskonałym stanie, świetny dochód, bardzo dobra cena.

★★★★★

HENRY BADZIOCH
237-0235 774-4400

Nowy Na Rynku

5353 N. CANFIELD
(Foster-Canfield)

5-pokojowa, 2-sypialniowa, murowana rezydencja w stylu Georgian. 2 pokoje rekreacyjne. W idealnym stanie. Duża parcela. Cena \$124,900.

★★★★★

WACŁAWOWO (Belmont-Harlem)
2-piętrowy, murowany, 3-mieszkaniowy (3x4 po 2 sypialnie). Garaż na 2 auta. Dla początkujących. Niskie podatki.

★★★★★

Dla Ludzi Interesu
PULASKI — WELLINGTON
Murowany, 2-piętrowy. Machine shop (tool & die). Kompletne wyposażenie warsztatu. 2-gie piętro ma 7 pokoi z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Dobrze prosperujący interes.

★★★★★

PIEKARNIA
DIVERSEY — LARAMIE
Doskonały interes z kompletnym wyposażeniem. Sprzedaż na miejscu i dostawa. Dogodne warunki. Właściciel pomoże wprowadzić i sfinansować.

★★★★★

Nowy Na Rynku
JACKOWO
HAMLIN-GEORGE
2½-piętrowy, 4-apartamentowy (2x4, 2x3). Dochodowy dla początkujących. Cena \$114,000.

★★★★★

PULASKI-MILWAUKEE
Dla ludzi dużego interesu. 3 biznesy w jednym miejscu. Sale bankietowe, restauracja i bar plus 8-pokojowe, 4-sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Duży potencjał dla ludzi energicznych i potrafiących poprowadzić ten wypracowany interes.

★★★★★

SUPERIOR REALTY
4351 N. CICERO
(Montrose — Cicero)
282-3901

★ Domy

2 Sale Bankietowe i Smorgasbord

Jedna sala na 200 osób, druga na 170, oprócz tego restauracja z barem na 60 osób, nowoczesna kuchnia, pięknie dekorowane sale. Budynek 20-letni, parking na 50 samochodów. W dzień jest smorgasbord, wieczorami i w weekendy urządzone są wesela i przyjęcia. Właściciel zostawi pożyczkę.

Dobry dochód.

★★★★★

MOTEL

33 jednostek, duże pokoje, nowoczesna łazienki. Dobry dochód. Niedaleko od miasta. Lukusowe mieszkanie dla właściciela.

OKOLICA AURORA
60 mil od Chicago, zgrabny, murowany 16-pokojowy.

MOTEL
plus 5-pokojowe mieszkanie dla właściciela z pełną piwnicą i garażem na 2 samochody. Dobry dochód. Czynny cały rok. Na skrzyżowaniu 3 autostrad.

★★★★★

MOTEL
w samym śródmieściu. Bardzo ładny i w doskonałym stanie. 26 jednostek. Niektóre po 2 i 3 pokoje z kuchenką. Otwarty cały rok. Mieszkanie 6-pokojowe dla właściciela. Basen kąpielowy. Widok na rzekę. Doskonała inwestycja.

★★★★★

Szanowni Państwo! Jeśli chcecie sprzedać interes jakiegokolwiek rodzaju, to jestem do usług z moim 20-letnim doświadczeniem... i na pewno będzie sprzedany za najlepszą cenę.

★★★★★

STEFAN BIRLET
N.W. EAGLE
REAL ESTATE
6344 W. GUNNISON AVE.
792-5000

REAL ESTATE SALES
Established office has openings for salesperson, will train. Office leads furnished to achieve top income. We offer a bonus and graduated commission schedule up to 70% to salesperson.

DEDES REALTORS
6213 W. Belmont 622-6200

ERA CALLERO CATINO
REALTORS
7800 N. Milwaukee, Niles

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
8548 Bruce Drive, Niles

Okolica Greenwood-Oakton
Dopiero zgłoszony na rynek, 3 sypialniowy, murowany ranch, pokój gościnny, stołowy, centralne ogrzewanie, boczny wjazd, w najlepszej okolicy, blisko szkoły, komunikacji. Wszystko prawie nowe—nowy dach, 1 rok gwarancji. Wyceńniony na szybką sprzedaż. Nie zwlekajcie Państwo!

★★★★★

PARK RIDGE
Piękny 3 poziomowy z cegły. 8 pokoi, 4 sypialnie. Pokój gościnny z kominkiem. 3 łazienki. Garaż na 2 samochody, przylączony do domu. Duża parcela. Cena bardzo przystępna. Nie zwlekajcie.

★★★★★

HARWOOD HEIGHTS
3 sypialniowy, murowany ranch. Wykończony basement. Garaż na 2 samochody. Właściciel obniżył cenę na szybką sprzedaż.

★★★★★

NILES
3 poziomowy, murowany. 4 sypialnie, 2½ łazienki. Garaż przylączony do domu na 2 samochody. Duża, piękna działka. Wspaniałe położenie. Naprawdę warto zobaczyć.

★★★★★

Mamy Parę Kondominiów w Des Plaines i Niles
Po Więcej Informacji Proszę Dzwonić Do

★★★★★

HELEN KASPRZYK-MEIER
Chicago 774-1900
Suburbs 967-6800
Wycenę Wasz Dom
Fachowo i Bez Zobowiązań

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★ Domy

Olbrzymi, murowany bungalow, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement, murowany garaż na 2 samoch. Cena na szybką sprzedaż!!

★★★★★

PÓŁNOCNO-ZACHODNIE CHICAGO
Prawdziwy murowany angielski Tudor, duży pokój frontowy, formalna jadalnia, kuchnia szafkaowa, 4 duże sypialnie, ogrzewane weranda, garaż murowany na 2 samochody.

PARK RIDGE
Murowany kolonialny, 10-pokojowy, boczny podjazd, garaż, olbrzymia, zalesiona parcela.

KRYSTYNA ARTHUR
775-4440
GATEWAY REALTY

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★★★★★

★ Do Wynajęcia

PRZYJEMNE

1 SYPIALNIOWE MIESZKANIE
ogrzewane, czyste, jasne. Nowa kuchnia, dębowe podłogi. Umowa tylko na 5 miesięcy, \$400.

202-1724

PRZYJME pana do wspólnego mieszkania w basemencie. Władystawowo. 777-8689.

1-SYPIALNIOWE MIESZKANIE
"GARDEN APARTMENT"
Central Park-Irving Park Ave. \$345, ogrzewanie włączone.

944-7428

4-POKOJE na drugim piętrze, nie ogrzewane ok. Wolcott — Chicago Ave. 243-5087.

PRZYJME 2 pracujących panów do ładnego, urządzonego mieszkania. Okolica Diversey — Kedzie. 235-9448 — wiecz.

UMEBLOWANA sypialnia do wynajęcia dla pana, na południu, od 1 grudnia, 476-4558.

MIESZKANIE, 1-sypialniowe na Władystawowie, ogrzewanie włączone w rent. 934-7930.

3 POKOJOWE mieszkanie, na pierwszym piętrze. Depozyt. Okolica 61st S. Kedzie. 737-3275.

PRZYJME panią na wspólne mieszkanie w basemencie. Okolica Central Ave.-Fullerton. Tel: 622-1652.

4 ROOM APT.
includes heat, \$365 p. month. Cicero-Fullerton.

Call 772-3954
772-3955 after 6 p.m.

PRZYJME kulturalnego współlokatora do mieszkania umebłowanego. Diversey-Austin. 889-3671.

DO WYNAJĘCIA
OD 1 GRUDNIA
piękna 1 sypialniowa, ogrzewana 4ka, Cicero i Belmont.

698-3931

DUŻA 4-ka do wynajęcia. Okolica Belmont/Cicero. 685-8939

NOWE, duże mieszkanie, nowe dywany, do wynajęcia od 1-go. Irving Pk.-Cicero. 286-0357.

WYNAJME basement dla 2 panów na Jackowie. Dzwonić po 5 p.m. 772-7974.

5 POKOI na 2-gim, odnowione. 58ma/Kedzie, południe. 434-8123.

NA ZACHODNIEJ stronie Chicago. Ładne, odnowione mieszkanie z 1 sypialnią. 745-3614.

4 POKOJE do wynajęcia, na 3-cim z tyłu, umebłowane, dorosłym. 1844 N. Paulina. 775-6896.

ADDISON-Cicero. Mieszkanie 5-pokojowe z ogrzewaniem. Odnowione. 282-0694.

MIESZKANIE
4 POKOJOWE
Okolica North/Ashland

200 dol. miesięcznie. Proszę dzwonić w piątek po 10 wiecz. lub w sobotę po 8 wiecz.

276-4599

POKÓJ w basemencie dla pana od 1 grudnia. 637-7827.

Czyste, ogrzewane, ochładzane i umebłowane mieszkanie w basemencie, dla 1 lub 2 osób w Cicero, 2 bloki od Cermak.

★ Do Wynajęcia

BELMONT-Central. Przyjmę pnia do wspólnego zamieszkania w basemencie, jako osobę drugą. Osoba sypialnia, użyteczności włączona. \$130, depozyt. 777-9564.

PRZYJME 3 panów niepalących na mieszkanie — basement. Okolica Central-Fullerton. 622-8103.

1 SYPIALNIOWE

MIESZKANIE

Do wynajęcia w Schiller Park. \$370. 678-7805 lub 545-6889

6-KA DO WYNAJĘCIA w dobrej okolicy. Milwaukee-Devon. Tel. 775-6817.

BASEMENT do wynajęcia, umeblowany lub nie. Milwaukee-Devon. 775-6817.

2 SYPIALNIE do wynajęcia z użytecznością całego mieszkania, dla pań. 775-6817.

DUŻA czwórka, odnowiona, ogrzewana od 1-go grudnia. Laramie-Diversey. 622-2545.

POKÓJ do wynajęcia, okolica Milwaukee-Elston. 792-1928.

KOBIETA do wspólnego zamieszkania. 545-7536.

DIVERSEY/Laramie. Dwie sypialnie na 2-gim piętrze. 622-3678

POKÓJ umeblowany z użytecznościami. Okolica River Rd.-Lawrence. \$250 plus depozyt. 678-0075.

3 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia od 1 grudnia. Jackowo (Lawndale). 583-1021.

2 POKOJOWE mieszkanie, \$350. Okolica Belmont-Laramie. 775-3635 lub 745-7072.

WŁADYSŁAWOWO — przyjmę pana na mieszkanie do basementu. Belmont-Laramie. 282-9123.

POKÓJ dla mężczyzny. Południowa strona miasta. 476-8085.

POKOJE dla panów w basemencie. 286-5405.

MAŁA 4-ka i 5-ka do wynajęcia od 1 grudnia. 539-4572 lub 283-6407.

BELMONT-Central pokój w basemencie dla pana bez nałogów. 725-8284.

POKÓJ dla pani w basencie. Władysławowo. 283-5499.

POKÓJ paniom na weekendy lub na stałe. Harlem-Altgeld. 456-5018.

PRZYJME 2 mężczyzn do wspólnego zamieszkania. Laramie-Fullerton. 637-3219.

PRZYJME na mieszkanie na stałe lub weekendy. 772-1747, Iga.

WŁADYSŁAWOWO. Pokój dla pana w ładnym basemencie. \$150 plus depozyt, od 1-go. Świadczenia włączane. 725-6754.

POKOJE w basemencie. Belmont-Central. Dla niepalących. 545-1537.

3 SYPIALNIOWE mieszkanie w nowym domu do wynajęcia od zaraz. W Cicero. 652-6376. Od 8 a.m.-2 p.m.

PRZYJME od zaraz mężczyznę na mieszkanie do basementu. 637-8734.

WSPÓLNY pojedynczy pokój — duży, w basemencie. 5200 W.3800 N. Dla panów bez nałogów. 282-7444.

DIVERSEY/AUSTIN. 2-sypialniowe mieszkanie (bez nałogów). 889-4549.

JACKOWO. Mieszkanie i garaż do wynajęcia. 342-2960.

POKÓJ w basemencie wolny od 1 grudnia. Południowa strona. 767-9593.

2 MIESZKANIA

DO WYNAJĘCIA

1x6 POKÓJ, 1x7 POKÓJ

1955 W. EVERGREEN

889-6867, 283-6521

POKOJE NA WEEKENDY
NOWO WYPOSAŻONE
WYNAJME OD ZARAZ
W OKOLICY IRVING PK./LONG
286-9174 albo 725-1882

ADDISON/Cicero — 5 pokojowe mieszkanie. \$465 ogrzewane. 794-0670

WYNAJME

duży pokój 2 panów z użytecznością kuchni. \$80 mies. plus świadczenia i depozyt.

282-3309

MIESZKANIE 3-sypialniowe, Austin-Montrose, właściciel ogrzewa. \$500. Tel: 283-2101 lub 867-0198.

MIESZKANIE w basemencie — okolica Jakubowo od 1-go grudnia. 637-9119.

PULASKI-MELROSE

2 1/2 dużych pokoi i 1 sypialniowe mieszkanie, dywany w jednym mieszkaniu, świeżo odnowione, ogrzewane, piec i lodówka.

4019 W. MELROSE

545-0453

743-7239

2 SYPIALNIOWE mieszkanie z ogrzewaniem. Belmont-Laramie. 282-8436.

POKOJE do wynajęcia. Fullerton-Laramie oraz 1 pokój na Jackowie. 278-7146.

2 POKOJE w basemencie. Dla 2 panów bez nałogów, od 1 grudnia. Pulaski i Milwaukee. 267-4067.

★ Do Wynajęcia

POKÓJ w basemencie dla pana. Fullerton/Laramie. 745-1069 lub 282-5805

4138 N. MILWAUKEE
Okolica 6 corners. 1 sypialniowe — \$395 oraz 2 sypialniowe — \$450. Z ogrzewaniem. Od zaraz.
625-4454 lub 777-6044 w j. ang.

3132 W. CARMEN

3 pokoje, 1 sypialnia, ogrzewane, gaz do gotowania, klimatyzacja, dywany.

539-0355

CZWÓRKA odnowiona do wynajęcia na 3-cim, od zaraz. Wacławowo. 588-1418.

6 POKOI, 3 sypialnie, duże, świeżo odnowione. 286-5462.

POKÓJ do wynajęcia dla pary. Division-Milwaukee. 276-9142.

MIESZKANIE 4 1/2 pokojowe, częściami umeblowane, dla dorosłych. Okolica Addison-Long. 283-0586.

4-KA do wynajęcia z 1 sypialnią. Ogrzewane, piec i lodówka. Nagle-Gunnison. 794-9863.

ELEGANCKIE 5-pokojowe mieszkanie w okolicy Addison-Milwaukee. Tel. 685-4787.

SYPIALNIA tylko dla mężczyzny do wynajęcia. Jackowo. 486-5930.

UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

1 SYPIALNIOWE mieszkanie, kuchnia i lodówka, ogrzewane. Wrightwood-Cicero. 745-6758, Angie.

4008 W. WELLINGTON
Duże mieszkanie, 3 pokojowe w basemencie. Wspaniale nadaje się dla emerytów, lub studenta. Przystępna cena.

736-3232 — w j. ang.

FULLERTON-CICERO, 3 pokoje w basemencie, od 1 grudnia. 745-7203.

DIVERSEY-KOSTNER — 4-ka z ogrzewaniem. 283-0645 lub — 252-7197.

5 POKOJOWE mieszkanie, w nowszym budynku — Addison-Austin. 777-0962 — wieczorem.

AUSTIN-FULLERTON. 1 sypialniowe mieszkanie, \$400 łącznie z użytecznościami. 237-1036.

5 POKOJOWE mieszkanie umeblowane dla dorosłych. 745-8404.

SYPIALNIA dla 1 lub 2 osoby. Wspólne zamieszkanie. Jackowo. 384-7425.

BELMONT-NARRAGANSETT. 1 sypialniowe mieszkanie, ogrzewane. 889-6800.

2 POKOJOWE mieszkanie z prysznicem, \$350 łącznie z ogrzewaniem. 5301 N. Central Ave. 763-5141.

4-KA, NIEUMEBLOWANA do wynajęcia, południowa dzielnica — Archer-Kedzie. 376-3461.

3 SYPIALNIOWE mieszkanie w basemencie dla panów. Belmont-Cicero. 282-1483.

6 POKOJOWE mieszkanie z 3 sypialniami, ogrzewane, częściowo umeblowane na drugim piętrze. Bez zwierząt. 489-3181.

PRZYJME 2 panów na mieszkanie od 1 grudnia. 283-5903 po 7 p.m.

DLA PANA

ODDZIELNA SYPIALNIA

W ładnym mieszkaniu w basemencie (centralne ogrzewanie) od 1 grudnia. Parkside-Grand.

745-6959

CZWÓRKA ogrzewana plus basement. Jackowo. 342-2456.

ŁADNE, odnowione mieszkanie z 3-ma sypialniami. 738-0945.

MIESZKANIE dla 2 panów bez nałogów w basemencie. Wacławowo. 588-7457.

DUŻE LUKSUSOWE

3, 4 1/2 pokojowe mieszkania, kominek, dywany, ogrzewane. Umeblowane lub nie. Okolica Pulaski/Lawrence.

539-3089 po 8 P.M. w j. ang.

LAWRENCE

CICERO

4 pokoje — 2 sypialnie — \$400.

736-4520 albo 283-3663

ELSTON-Austin. Mieszkanie w basemencie. \$130 od osoby. 774-2630.

ŁADNE MIESZKANIE

W dobrze utrzymanym spokojnym budynku. Pralnia na miejscu. Niski depozyt.

489-6623

MILWAUKEE/KENNETH

4 pokoje — 1 sypialnia — \$425

3 1/2 pokoi — 1 sypialnia — \$385.

692-6875 albo 283-3663

NORTHWEST HWY.

NAGLE

4 pokoje — 2 sypialnie — \$500.

774-2160 albo 283-3663

★ Do Wynajęcia

PRZYJME mężczyznę bez nałogów do wspólnego mieszkania. Okolica Milwaukee-Keeler. Tel. 283-4830.

4 POKOJE z 1 SYPIALNIĄ
OGRZEWANE, UMEBLOWANE
Garaż na 2 auta.
Central Ave.- Addison.
286-1770

3-SYPIALNIOWE
MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
Na 2-gim piętrze. W spokojnej dzielnicy. Okolica Austin-Belmont. \$425 + ogrzewanie.

736-9032

PIĘKNE MIESZKANIE
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Centralnie ogrzewane i chłodzone. Belmont-Harlem. Lokator płaci świadczenia. Od 1 grudnia. \$570.

237-5216

WYNAJME SYPIALNIE
Na 3-cim piętrze w budynku apartamentowym. Okolica Pulaski-Elston.

Tel. 282-1950

PIĘKNE, ODNOWIONE
5 pokojowe, 2 sypialniowe mieszkanie, blisko środków komunikacji i sklepów. \$390 miesięcznie, bez zwierząt.

282-0158

W KONDOKINIUM Z PRALNIĄ
Umeblowane mieszkanie. Blisko kolejki i autobusu. Okolica — Jackowo.

252-9613

MIESZKANIE umeblowane dla 1 lub 2 osób. 1754 W. LeMoine.

DUŻY pokój w prywatnym domu, z użytecznością kuchni. Archer/Pulaski. 735-5091.

CZYSTY, ładne mieszkanie z 3-ma sypialniami w ładnej dzielnicy. 889-5910 dzwonić od rana.

MAŁY

1 SYPIALNIOWE DOMEK

Z tyłu działki do wynajęcia \$340. Depozyt. Lokator opłaca użyteczności. Jefferson Park.

794-0831

DO wynajęcia ładne umeblowane 5-pokojowe mieszkanie dla 3-ch lub 4-ch kulturalnych osób. 588-1394.

POKÓJ z użytecznością całego mieszkania dla pani. Południowa strona miasta. 585-7201.

Okolica: CICERO-IRVING PARK
PULSKI — IRVING PARK
BELMONT — CICERO
FULLERTON — LARAMIE

2-2 1/2 — 3-4 pokoje od \$275 — \$400. Świeżo odnowione. Piec, kuchnia. Dogodna komunikacja.

725-7600, 777-6728 lub 794-0749 do 5

MIESZKANIE W BASEMencie
na Władysławowie, umeblowane, wszystkie użyteczności włączone, dla 2-ch lub 3-ch osób, od 1-go grudnia.

725-3575

ELSTON/IRVING
3, 4 pokoje, 1 sypialnia, na pierwszym piętrze, ogrzewane, gaz do gotowania. \$390 i \$410.

267-2366 lub 286-1040

DO WYNAJĘCIA ładny, czysty pokój z użytecznością kuchni. Tel. 725-1962.

NEWLY DECORATED
5 room, 2nd floor heated apartment. Vicinity Fullerton-Kostner, garage, no pets. \$450.

383-4677

DO WYNAJĘCIA pokój, okolica Milwaukee/Western. 489-5509.

OKOLICA MONTROSE-PULASKI
3 1/2 pokojowe mieszkania. Dywany od ścian do ścian. Świeżo odnowione. Ogrzewane, piec, lodówka, pralnia. Bez zwierząt. Wolimy dorosłych. Dzwonić: 539-4651 — po 6 wiecz. w tygodniu, w weekendy o każdej porze

LOGAN SQUARE
2704 N. SAWYER

2737 N. SPAULDING (przy Milwaukee) Blisko pociągu i sklepów. Świeżo odnowiony. 2 1/2 pokojowe studio. \$320. Użyteczności włączone oprócz elektryczności.

KOSTECKI: 384-7752
lub ZERO MANAGEMENT:
252-7477

4400 N. CENTRAL PARK AVE.

Duże 1 Sypialniowe Apartamenty

• Nowa Łazienka

• Nowa Kuchnia

• Nowy Piec i Piekarnik

• Nowe Wykładziny

794-7701

23 min. do centrum Chicago

CTA Access

Generous Rent Incentives

CALL IN ENGLISH

★ Poszukuje Mieszkania

SAMOTNY, lat 37, poszukuje pokoju umeblowanego. Okolica Pulaski & Archer Ave. Tel. 376-0532.

★ Sklep Do Wynajęcia

POMIESZCZENIE NA SKLEP/BIURO
Z zapleczem o powierzchni łącznej 1300 stóp kw.

6021 W. Irving Park

539-8561

★ Rozmaite

OKAZJA

TELEWIZORY od \$39 VCR od \$99

z gwarancją

6425 W. IRVING PK.

od 1 P.M.-9 P.M.

NOWE, czarne, długie futro. Rozmiar 6-10. \$900. Ciekawa odzież damska i dużo rzeczy skórzanych nadających się do boutique.

252-3156

SPRZEDAM kuchenkę do gotowania. Bardzo tanio. 251-0005.

TOWARY NIEZBĘDNE DLA POWRACAJĄCYCH DO POLSKI
— Transformatory. Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np. piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, suszarka.

— Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od \$25 w zwyż (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konin, Minolta).

— Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.

— Telefony na polski system od \$6 w zwyż. Posiadamy także telefony bezkabelowe 110/220V.

— Magnetofony dwu kasetowe 110/220V z radiem stereo-fonczym.

— Wykrywacze radaru, gry elektroniczne, wieczne pióra, kalkulatory, linijki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i prostowniki 110/220V, kornetki japońskie, różnice które świecą w ciemności.

— ATLANTIC — zegarki szwajcarskie od \$30 w zwyż, zegarki elektroniczne, długopisy z zegarkiem, elektroniczne breloczki do kluczy, kredki i mazaki, kosmetyki.

— Wywołujemy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęcia \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).

— Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne koraliki oraz wyroby ze złota i koralu.

Zapraszamy od 11-8-ej
GOLDMART
3113 N. Milwaukee
Tel.: 463-5683

P.S. Skupujemy wszelkie wyroby ze złota i srebra

CONTINENTAL LIQUOR

1654 W. 47th Str.

All Polish Beers are now \$1.00

Pitchers are \$2.75.

Monday thru Thursday.

LADĘ CHŁODNICZĄ z agregatem

sprzedam. 539-8561.

SPRZEDAM pralkę automatyczną z powodu przeprowadzki. \$90. 384-7425.

DRZWI sztormowe (Sears) 36 cali.

Tel.: 698-7259.

SPRZEDAM meble i rzeczy dziecięce. 637-5384.

SPRZEDAM lodówki i kuchenkę. 545-7536.

UWAGA!

JEŚLI MASZ TRUDNOŚCI

ZE SPROWADZENIEM RODZINY

ZADZWOŃ:

★ **MEBLE**

Meblościanka, stół,
krzesła kalwaryjskie na
SPRZEDAŻ
376-4259 lub 636-8079

NOWE europejskie meble do
sprzedania. Krzesła, stoły i kre-
densy. Tel. 777-0971.

★ **DO SPRZEDANIA**

meblościanki i stoły z Polski, na
wysoki polski. Możemy zamówić
do zrobienia meble wg życzenia.
424-7379

KANAPA do sprzedania. Dzwonić
po 7 p.m. 296-8967.

MEBLE do stołowego oraz do fron-
towego, w dobrym stanie. 867-9368.

★ **KOMURS FUR TAILORING**

Pracownia Kuśnierska
3552 W. Belmont
(Przy Central Park)
588-4793

Szyjemy kożuchy, futra, płasz-
cze skórzane. Wykonujemy
przeróbki i reperacje. Pole-
camy skóry kożuchowe kali-
fornijskie. Zapewniamy solid-
ne i fachowe wykonanie.

Popieracie tych, którzy ogłaszają
się w "Dzienniku Związkowym".

★ **Usługi**★ **HALO! HALO!
Tu Mówi Wirginia**

Wszystkich swoich klientów za-
wiadamiam o zmianie adresu
biura. Nowy adres: 7210 W.
Talcott, Chicago, IL 60631. Te-
lefon 763-4010. Biuro czynne
codziennie od 9 do 9, również w
soboty i niedziele. Nasza spe-
cjalność, to sprawy imigracyj-
ne, jak azyl, stały pobyt, wizy
studenckie, obywatelstwo. Ula-
twiamy przeprowadzenie sta-
łego pobytu w Kanadzie.

★ **TREE CUTTING SERVICE**

Ścinamy drzewa. Darmo
wycena. Ubezpieczeni.
471-4830 John

FRYZJERKA z doświadczeniem
wykona tania usługi fryzjerskie w
twoim domu. Tel: 543-8273.

LEKARZ MEDYCYNY
magister rehabilitacji z Polski —
leczy, rehabilituje chorych, robi
masaże w Was w domu.
Dzwonić po 8 p.m.
Tel.: 342-0020

★ **NAPRAWA I INSTALACJA
SPRZĘTU
KOMPUTEROWEGO**

889-2913 lub 769-6306

**ZAKŁAD
BLACHARSKO-LAKIERNICZY**
Blacharstwo, lakiernictwo — naprawy
samochodów po wypadkach. Darmo
holowanie. Honorujemy wszystkie ubez-
pieczenia. Gwarancja. Kupujemy auta
na giełdzie dla klientów.
J. AUTO REBUILDERS
283-3763

★ **Allstate®
UBEZPIECZA
SAMOCHODY**

545-5737

CZYSZCZENIE:
CARPETÓW, DYWANÓW
oraz TAPICERKI MEBLOWEJ
FACHOWO, TANIO!
STANLEY: 763-0531

BASEMENTY, kuchnie, łazienki,
dry wall, hydraulika, malowanie.
Dokładnie, tanio. 486-6056

★ **DENTYSTA**

DR WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci pry-
watnie lub ubezpieczeni. Spłaty w ra-
tach. Zdjęcie i konsultacje bezpłatne.
BEZBOLESNE LECZENIE
4417 N. Central 282-4021

★ **POLSKIE**

PRZEDSZKOLE DOMOWE
Z licencją. Milwaukee-Lawrence.
Przyjmuje niemowlęta i starsze
dzieci od 6 rano do 6 wiecz. i opieka
przed i po szkole.
685-7243

★ **TŁUMACZENIA**

W sądach i urzędach. Tłuma-
czenia dokumentów. Social Se-
curity. Sprawy konsularne i
imigracyjne. Tanie ubezpiecze-
nia samochodowe.
282-3036 albo 338-3238

5817 W. DIVERSEY MASTER TRAVEL TEL: 622-3334

- SOCIAL SECURITY — SZYBKO I TANIO
- WYSTAWIAMY NAJBARDZIEJ SKUTECZNE ZAPROSZENIA!
- W 100% SKUTECZNE ODWOŁANIA W SPRAWIE PRZYZNANIA WIZY AMERYKAŃSKIEJ W POLSCE!
- SPROWADZANIE OSÓB NA POBYT STAŁY
- PRZEDŁUŻAMY WIZY NA POBYT W USA
- BILETY DO POLSKI, PASZPORTY
- INNE USŁUGI

Thanksgiving Weekend Biuro Nieczynne!!
Jesteśmy Na Florydzie!!

★ **Usługi**

**INWESTUJĄC W DOM
ZWIEKSZASZ
JEGO WARTOŚĆ
OKAZJA!**
10% ZNIŻKI + "FREE GIFT"
Przebudowy kuchni, łazienek,
basementów oraz wszelkie inne
prace remontowe. Bezpłatne
wycena.
736-0278, lub 736-7287

ŚCINAM WSZYSTKIE DRZEWA
ROSNĄCE NA JARDZIE
oraz wykonuję wszystkie roboty
kontraktorskie.

745-0753

★ **2 MIESZKANIA
DO WYNAJECIA**

1x6 pokoi, 1x7 pokoi.
1955 W. Evergreen
889-6867, 283-6521

★ **ODNAWIAMY:**

- KUCHNIE • ŁAZIENKI
- DODATKOWE POKOJE
- BASEMENTY

Gwarancja, ubezpieczenie.

Janusz — 582-7815

★ **SZYJEMY
FIRANY—ZASŁONY**

z materiałów własnych lub powie-
rzonych.

384-7326 po polsku
622-1547 po angielsku

★ **SOCIAL SECURITY**

- Zaproszenia • Wizy • Praca
Dla Kobiet • Atrakcyjne i Tanie
Wycieczki Po Ameryce • Lekarstwa
Do Polski • Sprawy Imigracyjne
oraz Inne Usługi.

Wysyłka pieniędzy do Polski
w przeciągu 24 godzin.

STANLEY TRAVEL

4419 N. Milwaukee
777-7979 452-0711

NAPRAWIĘ u Ciebie lub u siebie
twój samochód. 282-0688.

WYKONUJEMY wszelkie remonty,
malujemy oraz tapetujemy. 286-
0864

**TŁUMACZĘ, REDAGUJĘ
LUB OPRACOWUJĘ**

Według twych ścisłych wskazówek podania,
bądź pisma urzędowe do wszelkich instytucji,
oraz listy do prywatnych odbiorców w języku
polskim lub angielskim.

764-6838

★ **ZESPÓŁ MUZYCZNY
NA KAŻDĄ OKAZJĘ**

247-7662

★ **OGRZEWANIE**

Czyszczenie, wymiana i naprawa
pieców przed zimą oraz wszelkie us-
ługi związane z ogrzewaniem i
hydrauliką (czujniki przeciwpow-
odziowe). Oferuje:

ZBIGNIEW ZIMNY 794-9545

Phelan Signal Inc.

5746 W. 63rd St.
Chicago, IL 60638

★ **SYSTEMY ALARMOWE**

dla domu i biznesu

★ **KAMERY**★ **SYSTEMY TELEFONICZNE**★ **NAGŁAŚNIANIE**★ **TELEWIZJA SATELITARNA**

szybko, tanio, solidnie

licencjonowani

Tel. 284-7100

PRĘDKI Floor Sanders. Cyklino-
wanie oraz układanie nowych podłóg
z wykończeniem. 581-0977.

★ **VIDEO**

Polskie Studio specjalizujemy się w nagrywaniu
na taśmy video, SLUBÓW oraz wszelkich uro-
czyści. PRZEGRYWAMY KASETY, z sys-
temu amer., na system polski i odwrotnie. Ofe-
rujemy również swe usługi w zakresie fotografii
slubnej.

3427 N. Milwaukee 286-2244

Wejście od ulicy Kedvale.

★ **CZYSZCZENIE DYWANÓW**

(Carpets) najnowszym sprzętem. 1
pokój \$35, 2 pokoje \$45, 3 pokoje \$55.
Minimum 2 pokoje.

867-0009

★ **PRACE elektryczne, szybko i so-**

lidnie. 227-5896.

NAPRAWIAM samochody u siebie

lub u Ciebie. 286-6682

"ART" POLSKA

AGENCJA

ZŁATWIAMY SZYBKO I SKUTECZNIE

WZROST WIZY NA PRACĘ, SOCIAL SEC

URITY, ZAPROSZENIA, tłumaczenia, sprawy konsu-

larne, poświadczanie, NOTARY PUBL. licencje

— prawo jazdy ROZWODY i sprawy majątkowe

w Polsce — przyjmujemy polski adwokat.

Tel. 282-3300 lub 286-4949

CHICAGO, IL 3514 N. Cicero Ave.

czynne do 9:00 wieczorem

MARUSZCZAK

PLUMBING & SEWER SERVICE

EMERGENCY!!!

Obsługujący północno-zachodnie

dzielnice i wszystkie przedmieścia.

Wszystkie studzienki także wszyst-

kie rodzaje robót kanalizacyjnych.

Żadna robota nie jest za mała lub za

★ **Przeprowadzki**

PRZEPROWADZKI tanio, szybko.
463-9175.

PRZEPROWADZKI
Z Twoją pomocą połowę taniej.
Tel.: 794-0427

PRZEPROWADZKI i przeprowadzki van-
nem, lub inne propozycje. 637-8031.

PRZEPROWADZKI Tel.: 867-7527.

PRZEPROWADZKI oraz różnego
rodzaju przewozy vanem. 342-1446.

PRZEPROWADZKI Gannem. 50%
zniżki z Twoją pomocą. 622-0938.

PRZEPROWADZKI — tanio.
451-0195.

★ **RYCHARD MOVERS**

Polska, Ubezpieczona Firma
III C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tania i Fachowo

342-1410

PRZEPROWADZKI. 486-2911.

★ **GOLDEN EAGLE**★ **MOVING AND STORAGE**

Ubezpieczona, licencjonowana fir-
ma wykonuje lokalne przyprowa-
dzki, łącznie z pianinami szybko i
sprawnie. III. CC 54807 MC-C.

24 GODZINNA OBSŁUGA

7 DNI W TYGODNIU

583-8154

Popieracie tych, którzy ogłaszają

się w "Dzienniku Związkowym".

★ **Naprawa TV**

NAPRAWA telewizorów. Tanio.

Gwarancja. A. Gill. 318-0155.

★ **ATOLL TV SERVICE**

Naprawy telewizorów kolorowych

oraz VCR

INŻ. PAPROCKI

Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.

Soboty 1 p.m. — 5 p.m.

Tel.: 545-6667

NAPRAWIAM telewizory, video-

recorders. Kowalczyk. 489-2325.

★ **AUSTIN/BELMONT TV**★ **& VIDEO SERVICE**

3140 N. Austin 745-8550

Naprawa, TV, VCR, stereo system,

sprzętu elektronicznego dowolnej

marki.

NAPRAWA kamer, magnetowidów,

telewizorów. Instalacja kamer. 278-

4339.

★ **NAPRAWA VIDEO,**★ **TELEWIZORÓW**

w WASZYM DOMU

Z gwarancją. Przegrywanie taśm

video na dowolny system.

794-1025

★ **Kanalizacja**

Wszystkie Usługi Hydrauliczne

oraz

Naprawa i Czyszczenie Rur Metodą

MECHANICZNO-ELEKTRYCZNĄ

Budynki (1-rodzinne/wielorodzinne)

Interesy (restauracje/bary/sklepy).

"HYDRAULIKA"

Najwyższa Jakość. Najniższa Cena.

TO NASZA DEWIZA!!!

Dzwonić zaraz 24-godzinny obsługa:

Tel. (622-2938)

beeper (716-3068)

★ **WSZELKIE USŁUGI**★ **HYDRAULICZNE**

naprawa i czyszczenie maszynowe

rur. Pompowanie wody.

TEL: 286-8692

"Biper": 306-0845

★ **WYKONUJE PRACĘ**★ **KANALIZACYJNE**

Wodociągowe, przepychanie ka-

nałów i rur. Solidna robota, 24-

godzinna obsługa. W razie zła-

mania rur proszę dzwonić, a ja

sprawdę, bo 90% wygląda złame-

ne a nie są. Nie potrzebują

wymiany, tylko odpowiedniego

czyszczenia, przez co zaoszczęd-

zicie dużo pieniędzy.

JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI

SEWERAGE

384-0582

24 godz. 7 dni w tygodniu.

★ **WSZELKIE ROBÓTY**★ **HYDRAULICZNE**

Czyszczenie Maszynowe Rur

235-4218 lub beeper 347-8607

JÓZEK

ROBOTY hydrauliczne. Maszyno-

we czyszczenie rur kanalizacyj-

nych, przepychanie zlewów, wa-

★ **Rummage Sale**

RUMMAGE SALE
EZRA HABONIM
2620 W. TOUHY
26 listopada od 7 wieczór do 10 wie-
czór. 27 listopada od 11 rano do 2 po
południu.

★ **Grzyby**

GRZYBY
Kozaki Suszone z Polski
Szybka Dostawa
1 Funt \$18
UNIVERSAL SERVICE
3321 E. 67th Way
Long Beach Port, CA 90805
Tel. 213-630-6121

★ **Naprawy Lodówek**

NAPRAWA LODÓWEK 545-7536

• LODÓWKI • KLIMATYZATORY

• PRALKI • SUSZARKI

• KUCHENKI • OGRZEWANIE.

GWARANCJA

685-7052

NAPRAWA lodówek. Gwarancja.

736-5635.

★ **NAPRAWA LODÓWEK**★ **KUCHENEK I "AIR COND."**

PEŁNA GWARANCJA

2 LATA

• FRIGIDAIRE • COLDSPO

• G.E. • AMANA

• WESTINGHOUSE • ADMIRAL

• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu.

Wszystkie części. Nie drogo i

szybko. 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK

539-3986

★ **SERWIS**

SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

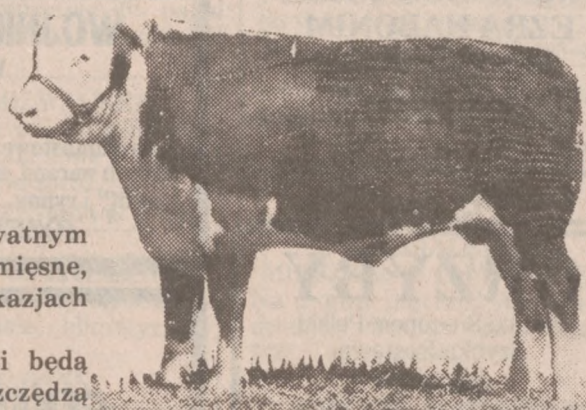
Skorzystajcie z okazji!

WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele
UNITED PKG. CO.

FULCO • FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET Tel. MO 6—8115-6-7

Z Całym Personalem. Jeżeli Chcecie Możecie Rozmówić Się Po Polsku
ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH



Pielgrzymka Ku Czcii Weteranów

Tak rzadko w codziennej gonitwie dnia powszedniego zdarza się nam przeżyć prawdziwe wzruszenie, nie wyłącznie osobiste, ale w pojęciu szerszym, ogólnoludzkim. I właśnie dzisiaj, w sobotę dnia 12 listopada 1988 roku, w dniu o wyjątkowo podłej pogodzie, dzięki gronu ludzi o wielkich sercach, danym mi było doświadczyć takiego wzruszenia. Mam na myśli pielgrzymkę, którą dla uczczenia weteranów polskich i amerykańskich, zorganizowało 19 Koło Związku Podhalan imienia Andrzeja Ducha-Knapczyka. O godzinie 9 rano, w kościele 5 Braci Męczenników, ksiądz biskup Alfred Abramowicz pobłogosławił uczestników pielgrzymki która w strumieniach ulewnej deszczu wyruszyła w daleką drogę, bo aż do katedry na ulicy State.

Fatalna pogoda sprawiła, że w kościele stawiała się grupka tylko kilkudziesięciu osób; większość potencjalnych uczestników sądziła bowiem, że ze względu na ulewę, pielgrzymka będzie odwołana. Tym większa więc zasługa tych, którzy stawili się na czas, a zwłaszcza tych jedenastu osób, które z księdzem Czesławem Przybyło i p. Leszkiem Kubera na czele, z krzyżem i transparentem głoszącym chwałę polskich i amerykańskich weteranów,

wyruszyły pieszo w strumieniach deszczu, podczas gdy pozostali uczestnicy pielgrzymki towarzyszyli im przez całą drogę w autach.

O godzinie 1 po południu w katedrze spotkali się z grupą pielgrzymów reprezentant Rządu R.P na uchodźstwie pan inż. płk. dypl. Aleksander Kajkowski, oraz niżej podpisany, reprezentujący wraz z kolegą Władysławem Kobylanskim chicagowskie Koło Armii Krajowej.

Następnie wszyscy przeszli do ołtarza poprzedzani pocztami sztandarowymi 19 Koła Związku Podhalan i grupy weteranów armii amerykańskiej, oraz transparentem mającym z jednej strony obraz Matki Boskiej Częstochowskiej i napis: Matko Boska Częstochowska módl się za nami rozproszonymi po świecie, a z drugiej podobiznę Ojca Świętego Jana Pawła II i napis: Pielgrzym pokoju i nadziei.

Transparent ten był przez cały czas Mszy Świętej przy ołtarzu a także później, podczas części artystycznej uroczystości stanowił na scenie jakby tło zespołu tanecznego. Jego inicjator i twórca, p. Leszek Kubera nazywa go sztandarem pielgrzymka.

Podczas Mszy Świętej celebrowanej przez księdza biskupa Al-

freda Abramowicza danym nam było znowu przeżyć głębokie wzruszenie słuchając lekcji czytanych nieskazitelną polszczyzną przez kilkunastoletnią dziewczynkę, oraz duetu dziewczynka—chłopiec wykonującego również po polsku i bezbłędnie pod względem artystycznym pieśni religijne.

Czcigodny celebrant w podniosłym kazaniu nawiązał do 70 rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości w 1918 roku.

Stwierdził, że Kościół katolicki nigdy nie zdradził narodu, że zawsze identyfikował się z nim w jego aspiracjach i dążeniach niepodległościowych. Oddał hołd poległym oraz żyjącym weteranom obu wojen światowych oraz koreańskiej i wietnamskiej i wyraził niezłomne przekonanie, że ofiara ich krwi i życia nie będzie daremna i że Polska wkrótce znajdzie się w rodzinie wolnych narodów świata.

Po Mszy przeszliśmy do sali parafialnej na część artystyczną imprezy. Z przemówienia p. Leszka Kubery dowiedzieliśmy się, że jest to już jego czwarta pielgrzymka, a trzecia na amerykańskiej ziemi. Z pierwszą wyruszył latem 1981 roku z Krakowa do Rzymu w intencji powrotu do zdrowia Ojca Świętego Jana Pawła II po majowym zamachu na Niego.

Drugą prowadził w zeszłym roku z Chicago do Munster w Indiana w intencji byłych więźniów hitlerowskich i bolszewickich obozów zagłady. Było ich wtedy siedmiu i jedna kobieta—niewidoma. Należy tylko chylić czoła przed żarliwością przekonań i głębią wiary tych ludzi! Następną pielgrzymką, w sierpniu b.r. była w 25 rocznicę koronacji Matki Boskiej Łudźmierskiej, patronki Podhala i zarazem w 10 rocznicę pontyfikatu Ojca Świętego Jana Pawła II.

Następnie przemawiali kłótko: p. Feliks Leśnicki, prezes 19 Koła Związku Podhalan, p. Józef Króźel—góral i były lotnik amerykański, Aleks Tulik, amerykański weteran polskiego pochodzenia który przekazał zebranym pozdrowienia od kongresmana Lipińskiego.

Poproszony o zabranie głosu p. płk. dypl. Kajkowski po pierwsze podziękował organizatorom pielgrzymki za pamięć o tych którzy walczyli o wolną Polskę, po czym po krótko omówił nasz wkład orężny w obu wojnach światowych, oraz działalność naszego rządu na uchodźstwie i podzielił się z nami swymi wspomnieniami z niezapomnianych dni 10 i 11 listopada 1918 roku, gdy jako 9 letni chłopiec uczestniczył w ogólnonarodowym entuzjastycznym powrocie z Magdeburga brygadiera Józefa Piłsudskiego i narodzinom niepodległego państwa polskiego.

Po tym nastąpiła właściwa część artystyczna w wykonaniu kilkunastoosobowego zespołu tanecznego oraz kapeli góralskiej. Członkowie to same nastolatki, z wyjątkiem jednej rozkosznej pary mającej na pewno grubo poniżej 10 lat.

Zasłużone oklaski towarzyszyły każdemu numerowi występu. Należą się one również wraz ze słowami uznania instruktorce artystycznej, pani Antoninie Morawa, oraz kierownikowi zespołu, panu Bogdanowi Pawlikowskiemu.

Gdy na zakończenie pan Leszek Kubera poprosił mnie o zabranie głosu, mogłem tylko ze szczerym wzruszeniem podziękować im za pomysł zorganizowania tej imprezy mającej na celu uhonorowanie nas, weteranów, oraz za ogrom pracy przygotowawczej i organizacyjnej.

Wyraziłem podziw i szacunek dla rodziców i wychowawców za ich patriotyczną postawę której wyrazem między innymi doskonała polszczyzna dziatwy i stwierdziłem, że możemy być spokojni o przyszłość Polski, bo w sztafecie do jej niepodległości mamy w tej młodzieży godnych następców, którzy przejmą od nas pałeczkę i doniosą ją do wolnej Polski.

W tym samym duchu, wyrażając wdzięczność organizatorom i dumę z postawy młodzieży, przemawiał mój towarzysz broni z 27 Wołyńskiej Dywizji Piechoty Armii Krajowej, Władysław Kobylanski, podkreślając konieczność jedności w szeregach wszystkich organizacji polskich stojących na gruncie niepodległościowym.

Raz jeszcze—Bóg Wam zapłać, Podhalanie!

Za referat prasowy Koła Armii Krajowej

Zygmunt Zgodanowicz

ARONSON

FURNITURE and APPLIANCES

"W Samą Porę Na Święta!"

Kup Ten Piec Kuchenny,
A Otrzymasz Piecyk
Mikrofalowy Za...

10¢

SPECJALNE KUPNO NA ŚWIĘTA!

Admiral Gazowy Piec
Ze Szklanymi Drzwiczkami

Teraz Tylko
\$499⁹⁵
Plus Piecyk Mikrofalowy Za 10¢

Samsung Piecyk Mikrofalowy
Elektroniczne Przyciskowe Regulowanie
i 4-Stopniowa Pamięć

10¢

Z Zakupem Gazowego Pieca
Kuchennego Admiral

**SAVE
\$379**

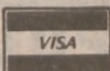
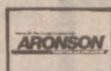
Admiral
Home Appliances

SAMSUNG

DARMO FINANSOWANIE PRZEZ 9 MIESIĘCY*
Bez Wpłaty * Bez Miesięcznych Splat Do Lutego *

* Tylko Dla Kwalifikujących Się Klientów. W Ceny Nie Włączony Podatek Od Sprzedaży i Opłata Za Dostawę. Zapytaj w Sklepie o Szczegóły. Wyprzedaż Kończy Się We Wtorek, 29 Listopada, 1988 o 9:00 wiecz.

ŚWIĄTECZNE GODZINY:
Pon.-Piąt. 9:30 do 9
Sobota 9:30 do 7
Nied. 11 do 6



NORTHWEST
5657 West Belmont
Belmont and Central
Phone: 889-0312

NEAR NORTH
1379 North Milwaukee
Milwaukee and Division
Phone: 235-9000

SOUTH
4630 South Ashland
47th and Ashland
Phone: 376-3401

SOUTHWEST
3401 West 47th Street
47th and Kedzie
Phone: 376-3400

FAR SOUTH
2301 West 95th Street
95th and Western
Phone: 445-1888

Home Of The Credit Connection...

ARONSON

FURNITURE and APPLIANCES

Mówiący po polsku Sprzedawcy:

MAGAZYN — Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski: MILWAUKEE — Ted Dzieżożyński:
BELMONT — Aleksandra Skupień, Elżbieta Mikula, Andrzej Kucharkowski

Coś Dla Dzieci...
DARMO ZDJĘCIE
z MIKOŁAJEM!
Tylko w Tą Sobotę
od 10:00 rano do 3:00 ppi.
We wszystkich 5 sklepach
Dzieci muszą być
w towarzystwie dorosłych